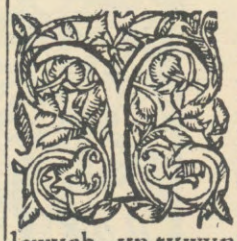
Pſallwyr
neu Pſalmae'
Dauid,
wedy ei Gambereigaw yn
neſaf ac 'allit, a' chadw'r
bwyll, ir llythyr E-
brew : a'i ddoſp-
arth wrth y
drefn y
darlleir yn yr
Eccleſ.

¶ *Peruſed and allowed according to the Queenes Maieſties Iniunction.*

Anno Domini.

1567.

YR ARGVMENT NEV
yſtyriaeth y Lliver hwn.



Llyver Pſalmæ hyn a eſtennir y ni gan yr Yſpryt glan y'w gymeryd ai vawrhau mal treaſawr o'r gwerthvawrocaf, yn yr hwn y cynwyſir pop ryw beth a perthyn y wir ddedwyddit : yn gyſtal yn y vuchedd gydrychiol hon, ac yn y vuchedd a ddaw. Can ys golud gwir wybodaeth, a' nevawl ddoehinep y oſodwyt yma yn agoret y ni, y gymryd o hanaw yn ddyandlawt. A's mynnem ad nabot arddetchawevawr 'orutheldap Dyw, yma y cawn weled ei lewych, yn tywynu yn gwpl ddysclaer. As ceiſiem ei anveidrawl ddoethinep, yma y mae yſcol yr athroeth hynny. A's mynem ddyall ei ancystal ddayoni ef, a' dyneſau ataw, a' llanwy ein dwylaw a'r treſawr hyny, yma y cawn y drychiolaf a'r diddanuſaf oreuchwaith o hanaw. A's mynem ni gahel dyall hanvot ein iachawdurieth, a'ph' wedd y mae dyvot y vywyt tragyvythawl, yma y mae Chriſt ein vnic brynawdr, a'n cyfryngwr wedy 'r yſcythru yn dra eglur. Yma y gall y goludawc ddyſcu iawn arver ei olud. Y gall tlawd gael ei voddloni. Hwn a vyn ymlawenhau, a gaiff ad nabot y gwir lawenydd, a'pha vodd y mae * cadw meſur ynto. Yr ei ys y mewn poen a' gorthrymder, a gant weled ym-pa beth y ſaif y dyhuddiaint wy, a' pha ddelwy dlyant voliannu Dyw, pan ddanvono wared yddwynt. Yr andewolion ac erlidwyr plant Dyw a gant welet val y bydd llaw Ddyw byth yn y erbyn hwy: ac er yddo ddy odef yddynt lwyddo dtos encydic, eto y mæ ef yn ei ffrwyno wy mor gæth acna allât wy gyhwrdd a blewyn pen nebun, dyeithr yddo ef eu goddef, ac val yn y dywedd y mae y deſtruwedigeth wy yn ddigon truan. I vyrhau, yma y gallwn gael yr ymwaredæ parotaf yn erbyn oll brouedigaetheu, a' chynnwrf meddwl a' chydwybot, ac velly gwedy i ni ymarver yn dda o hyn, val y gallom vot yn ddiogel rhac pop enbyd rwydd yn y vuchedd hon, byw yn-gwir ofn, a' chariat Dyw, ac o'r dywedd vwynhau yr anllwgredic goron gogoniant, yr hon ys yn ghadw ir ſawl oll y garant ddyuodiat ein Arglwydd Ieſu Chriſt.

* *ymgymmeroli*

Psalmae Dauid.

¶Beatus vir qui non abiit. Psalm.j.



GWyn ei vyd y gwr ny rodiawd yn cyccor yr andewolion, ac ny savod yn ffordd pechaturieit, ac nyd eiste ddawdd yn eisteddfa yr ei gwatwrus. Boreu vveddi.

Eithyr bot ei ewyllys * yn Deddyf yr Arglwydd, ac yn ei ‡ Ddedyf ef bot yn mevyrio ddyd a' nos. *ynghyfraith ‡Gyfraith

*Canys ef vydd mal pren wedy'r blanny yn-‡glan dyfredd yrhwn a ddwc ei ffrwyth yn ei * dempor: a' ei ‡ ddalen ny wywa: a 'pha beth bynac y wnel ef, a lwydda. *Ac ys ‡avonydd *amser ‡ddail

Nyd velly [y * bydd] yr ei annuwiol, eithr mal y ‡ man vs, yr hwn a chwal y gwynt ymaith. *mal ‡ gwanvs, peiswyn, llwch

Am hyny ny saif yr amdewiolion * yny varn, na'r pechaturiait yn-cynnulleidfa yr ei cyfion. *ymarn

Can ys yr Arglwydd a edwyn ffordd yr ei cyfion, a'ffordd yr andewiolion a gyfergollir.

¶Quare fremuerunt gentes. Psalm.ij.

PAam y * tervysca y cenedloedd, ac y bwriada y poploedd yn over? * ffroma

Brenhinedd y ddaiar ys yn ‡ ymosot, a'r pennaethae a * ymgygoresont ynghyt yn erbyn yr Arglwydd, ac yn erbyn y ‡ Christ ef. †ymgadvau * ymgynullesont ‡iredic

Drylliwn ei rhwymae hwy, a' bwriwn ei * rraffeu y wrthym. *tante

Eithyr hwn * a breswilia yn y nefoedd a chwardd: yr Arglwydd y gwatwor hwy. *'sy 'n trigio

Yna y dywait ef wrthynt yn ei lid, ac yn ei dig ‡ ovaint ‡llonrwyd

ef eu cythrubla, [gan ddywedyt.]

Ys mi a osodeis vy-Brenhin, ar Tsijon vy santaidd vynyth.

Mi vynagaf y ddedyf: [sef] yr Arglwydd a ddyvot wrthyf, Ti yw vy map: heddyw ith * cenedleis.

*enillais
*Gosyn

‡ Arch y-my, a'mi roddaf yt' y cenedloedd yn etifeddiaeth y-ty: a' thervynae y ddaiar ith veddiant.

Ti briwy hwy a theirn wialen haiarn, [a'] megis llestr pridd y drylly wyntwy.

Yr awrhon gan hyny pwyllogwch Urenhinedd: byddwch ddyscedic varnwyr y ddaiar.

Gwasanaethwch yr Arglwyd mewn ofn, ac ymlawen hewch gan * ddechryn.

*arynaic

Cyssenwch y Map rac iddo ddigio, ac y-chwy gyfergolly ‡ yny ffordd, pan genneuo ei lit ef * y chydigyn, gwyn ei byt ‡ pawp y ymddiriedant yntho.

‡ar, y ar
*yn ddysymwth
‡oll

¶Domine quid multiplicasti. Psalm.iij.

*ffoawdd

¶Psalm Dauid pan * giliawdd y rac wynep Absolom ei vap.

ARglwyd mal yr amylhawyt vy-trallodwyr? * pa veint sydd yn cody yn vy erbyn?

Llawer [vn] ys yd yn doedyt * wrth vy eneit, Nyd [oes] ymwared ido ‡ yn ddeo. Selah.

Tithef Arglwydd 'sy yn amddyffynwr ymy: [ti] yw vy - ‡ gogoniant, a' derchafiawdyr vypen.

* gwrthnepwyr
‡llaweredd
*am
‡ynnuw
‡parch

Am llef y * gelwais ar yr Arglwydd, ac ef im clybu ‡ o vynydd ei santaiddrwydd. Selah.

*llefais
*oi vynydd sainctaidd

Mi 'orweddeis ac a huneis, cyvodeis y vyny: can ys yr Arglwydd am cynhaliawdd.

Ny bydd arnaf ofn * myrdd o'r bopul, a ymosodent im amgylch ogylch.

*ddecmil

Cyuot, Arglwydd, cymporth vi, vy-Dew: can ys traweist vy oll 'elynion ar ‡ gar [ei] gen, ys dryllieist ddannedd yr andewolion.

‡llechwedd

Yr

yr Arglwydd *[yw perchen]yr iechyt, ac ar dy popul [*bid]dy vendith. Selah. *bieu ‡y mae

¶Cum inuocarem. Psalm.iiij.

¶Yr * nep y orvydd ar Neginoth. Psalm Dauid. *godidoc

GWrando arnaf pan alwyf, Dduw vy-cyfiawnder: ehengeist arnaf [pan oedwn]mewn * cyfyngdra: trugarha wrthyf ac erglyw vy-gweddi. *tralloc blinder

A veibion dynion, yd pa hyd [yd ynchwelwch]vy-gogoniant, yn ‡ warthrudd, gan garu gwagedd [a']cheisio celwydd? Selah. ‡ gywilydd

Can ys gwybyddwch ddarbot ir Arglwydd ethol iddo ehun y [dyn]sanctaidd: yr Arglwydd a wrendy pan alwyf arnaw.

*Ofnwch, ac na phechwch: ymgymmwyllwch yn eich calon * ar eich ‡ gwely, a' thewch [a son.] Selah. *Echrynwch *yn ‡ yngkabell

Aberthwch ebyrth cyfiawnder, ac ymddiriedwch yn yr Arglwydd.

Llawer ys ydd yn dywedyt, Pwy a ddengys y ni [ddim]daoni? eithr Arglwydd, dercha arnam lewych dy wynepryd.

Ys rhoddeist y my [mwy]o lawenydd yn vy-calon nac [a vyddei gan yr ei]pan amylha ei gwenith a'i gwin. ‡ y cuscat

Mewn tangneddyf y gorweddaf, ‡ ac yr hunaf: can ys ti Arglwydd yn vnic am pair y drigo mewn diogelwch.

¶Verba mea auribus. Psalm.v.

¶Ir hwn' sy ragorol ar y Nechiloth. Psalm Dauid.

GLustyn wrando am geiriae, Arglwydd: deall vy mevyrdawt. *ymorol

Erglyw ar lef vy * llefain, vy-Brenhin a'm Duw: can ys arnat' y gweddiaf.

Y borae, Arglwydd, clyw vy llef: [can ys]

y borae y cyfeiriaf atat, ac y dysgwiliaf.

*gar Can nad wyt Dduw a * ewyllysa enwired: ac ny thric

‡drwc ‡ anvad y gyd a thi.

*ffolion Ny saif ynfydion yn dy'olwc: [can ys] cas cenyt pawp

* gwagedd oll y wnel * enwiredd:

‡ dyn llawryddioc Ti ddestrywy y rei y ddywedant gelwydd: y ‡ gwr gwaedlyt a'r dichellgar sydd ffiaidd gan yr Arglwydd.

*gan A' mineu a ddeuaf ith tuy * yn amled dy drugaredd: [ac] yn dy ofn yr addolaf tu ath Templ sanctaidd.

‡ arwein Arglwydd, ‡ tywys vi yn dy gyfiawnder, achos [vy] gelynion: gwastatá vy ffordd rac v'wynep.

Can nad oes vniondap yn ei genae: oymewn, y maent

* gweniaithu yn llwgr oll: ei mwnwg [ys y mal] bedd agoret: * ymlewydd a wnant a ei tauod.

Destrywia hwy, Dduw, cwympant ywrth ei cygcorae: bwrw 'n wy allan obleit llaweredd ei camweddae, can ys codesont ith erbyn.

A' bit bawp a ymddirietant ynoti, lawenhau a'bot yn

*ac amddeson hyfryt yn dragywyth, * a' thoa di hwy: a'r ei a garant dy enw bid ei gorvoledd ynot'.

‡hofter Can ys ti Arglwydd a vendithi y cyfiawn: a' ‡ charedi-

*cychyny grwydd mal tarian y * coroni ef.

¶ Domine ne in furore. Psalm. vj.

¶ Ir gorchestol yny Neginoth ar gyffurf yr wythtant. Psalm Dauid.

*chodda

Prydnavvn vvedi



ARglwydd, na * cherydda vi yn dy gynddared, ac yn dy lit na chospa vi.

Trugará wrthyf, Arglwydd, can ys wyf wan: iachá vi, Arglwydd, can ys cystuddir vy escyrn.

Am eneit a drallodir yn dirvawr: eithr ti arglwyd yd pa bryd [yr oedi?

Ymchwel, Arglwydd: gwared vy

*cadw eneit: * iachá vi er [mwyn] dy drugaredd.

Can

Can ys yn angae nyd [oes] cofFa * o hanot: yn y ‡ bedd pwy ath * bawl?

Defficiais yn by alar: ydd wyf yn gwneuthur by-gwely bop nos yn boddba, [ac] yn gwlychu by- ‡ glwth am daigrae.

Mae by llygat wedy tywyllu gan ddir-dra, ac wedy * cano o bleit by oll elynion.

Tynnwch ymaith ywrthyf 'weithredwyr enwiredd: can ys clywodd yr Arglwydd ‡ lais by wylofain.

Erglywodd yr Arglwydd by arch: yr Arglwydd a dderbyn by-gweddi:

Dy oll elynion a wradwyddir ac a drallodir yn ddirfawr: ei dadymchwelir, [ac] ei cywilyddir yn ddisymwth.

¶ Domine Deus meus. Psalm. vij.

¶ Sigaion Dauid, yr hwn y gant ef i'r Arglwydd, o bleit gairieu Chus bap Iemini.

ARglwydd by-Duw, ynof' ydd ymddiriedais: cadw vi rac by oll erlidwyr, a' gwared vi.

Rac iddo ‡ dreisio by eneit val lleo, a' e rwygo, pryd na bo gwaredwr.

A Arglwydd by-Duw a's gwneythym y peth hyn: ac ad oes enwiredd yn by-dwylaw.

A's telais ddrwc ir nep oedd mewn ‡ tangneddyf a mi, (a mi waredeis y nep oedd im * cystuddio yndiachos)

Poet erlidio y gelyn by eneit a' daliet: ‡ sathred hefyt by * bywyt ir llawr ar y ddaiar, a ‡ dodet by-gogoniant yn y llwch. Selah.

Cyuod, Arglwydd, yn dy ddigllonedd, ymddercha yn erbyn bar by-gelynion, a' deffro trosof [er wydd] y barn [y] * orchymyneist.

Uelly ith amgylchyna cynnulleidfa populoedd: ac er ei mwyn ymchwel ir uchelder.

Yr Arglwydd y barn y boploedd: barn vi Arglwydd,

* am danat
‡ yffern
* volianna
‡ gwal
* heneiddio can
‡ lef
* ac
‡ reibio, lyncu
* erth w yrgo garpu
‡ heddiwch
* blino
‡ mylinget
* einos, hoedl
‡ anrydedd, parch
* dihuna
* osodeist

yn ol vy-cyfiawnder, ac yn ol vy-gwiriondep [ys ydd] yno'f.

‡weithian Dervit ‡ bellach am enwiredd yr andewiolion: eithr cyfrwydda di y cyfiawn, canys y Duw cyfiawn a brawf y calonheu a'r areneu.

Vy amddeffen [ys y] ar Dduw, yr hwnn a geidw yr ei vnion * o galon.

*ei Duw a varn y cyfiawn, a'hwn a dremic Dduw bop dyd.

Addyeithr yddo ymchwelyt, ef a hogawdd ei gleddyf: ef enylodd ei vwa ac ei paratoawdd.

‡beirianeu Ac ef a baratoadd yddo arvae angae: ef a weithia ei saethae i'r ei a'm erlidiant.

Wele, ef escorawdd [ar] enwiredd canys: ef a ymdduc scelerder, ac ef a enir yddo gelwydd.

*bytew ‡gwympod syrthiodd Ef e wnaeth * bwll ac ei cloddiawdd, ac e ‡ ddygwyddawdd yn y ffos a wnaethoeddoedd.

*ddygioni ‡goryn Ei * waith a ymchwel yn ei ben ehun, a'i greulonedd a ddescen ar ei ‡ gopa ehun.

Mi glodvoraf yr Arglwyd yn ol ei gyfiawnder, ac a canmolaf Enw yr Arglwydd goruchaf.

¶Domine dominus noster. Psalm. viij.

¶Yr gorchestol ar y * Githith. Psalm Dauid.



* Arglwyd ‡ arbennic, ragorol ‡ddileu, gystywo ARglwydd ein * Jor ni, mor ‡ vawredic yw dy Enw yn yr oll vyd, yr hwn a roddeist dy 'ogoniant uch y nefoedd.

O enae * rei bychein a'r ei yn sucno y pereist nerth, achos dy elynion, val y ‡ goystegyt y gelyn a'r dialwr.

*lleuat Pan edrychwyf ar y nefoedd, [ys ef] gwaith dy vysedd, y * lloer a'r ser yr ei y ordeinaist.

‡ beth *nag Angelion Py peth yw dyn [echre] pan yw yt veddwl am dano? a' map y dyn pan ymwelych ac ef?

*vrddas Can ys gwneythost ef yn is o ‡ ychydic * no Duw, a'choroneist ef a' gogoniant a * phrydverthwch.

Ys gwneythost ef y arglwyddiaw ar werthrededd dy

ddwylaw:

ddwylaw: [ys] gosodeist pop peth y dan ei draet.

Oll ddeueit ac ychen ‡ ys, ac aniveilieit y maes. ‡hefyt

Ehediait yr awyr, a' physc y mor, [ac] y dramwyo rhyd llwybrae y moroedd. *Arglwydd

Arglwydd ein *Jor ni, mor ‡ vawredic yw dy Enw *yn yr oll vyt. ‡ arbennic, ragorawl *rhyt

Confitebor tibi Domine. Psalm. ix.

¶Wrth * hwn ys ydd orchestol ar y Muth Laben. Psalm Dauid. * y pencerd



CLodvoraf yr Arglwydd a'm oll calon, datcanaf dy oll ryveddodae. Boreu weddi

Byddaf lawen, a' hyfryd ynot: canaf [voliant] ith Enw, y goruchaf.

Can ymchoelyt vy gelynion drach * ei cefyn: y syrthiant, ac ei collir * rac dy wynep. *llwyr i hol y cwympāt *gar, gan

Can ys dadleueist gyd a'm * cyfiawnder a'm cygcaws: ydd wyt yn eistedd ‡ yn-gorsedd, ac yn barnu cyfiawnder. ‡barn

Ceryddeist y cenedloedd, destrywieist yr andywiol: deléist ei henw byth bythawl.

Ha'elyn, ys darvu am ddinistroedd yn dragywyth, a' thi ddinistreist y dinasydd: ys * darvu ei coffadurieth y gyd a hwy.

A'r Arglwydd a *eistedd yn dragyvyth: ef arlwyawdd ei'orsedd i varn. *eisteddfa

Canys ef a varn y byd ‡ yn-cyfiawnder, ac e varn y popul ac vniondep. ‡mewu

Yr Arglwydd hefyt vydd amddeffen ir angenawc, a nawdd * yn [gwir] amser [sef] yn-cyfyngdra. *ymrhyd

A'r ei adwaenant dy Enw, a ymddiriedant ynot: can na edeist, Arglwydd, erioed y [sawl] ath ceisyent.

Can-molwch yr Arglwydd y ‡ breswyl Tsijon: manegwch ir bopuloedd ei weithredoedd. ‡dric yn

Can ys pan ymovyno ef am waed, y cofia am dan-* ei, *ynt

ac nyd

‡ angoſta ac nyd ‡ ebryvyga * gwynvan y tlodion.
* lefain
* edrych ar, yſtyria Trugará wrthyf, Arglwyd, ‡ gwyl vy-blinder y * wrth vy dygaſeion, yr hwn wyt im derchafel o byrth angae.
* gan Mal y menagwyf dy oll voliant ym-pyrth merch Tſijón, [ac] y llawenechwyf yn dy iechyt.
* pytew, pwll Y cenedloedd y ſoddeſant yn y * ffoſſ y wneythant: yn y rhwyt y guddieſont y daliwyt ei troed hwy [unein.]
Yr Arglwydd y adweinir gan wneuthnr barn: yr andewiol y veglir yn-gweithredoedd ei ddwylo ehun. Higaion. Selah.
† naſton eu * yn angof Yr ei enwir ydd ymchwel y yffern, ar oll ‡ genetloedd yddel Duw * dros gof ganthynt.
Can nad anghofir y tlawt yn tragyvyth: gobeith yr ei blinderawc ny chollir yn tragywyddol.
Cyvot Arglwydd: na 'orvyddo dyn, barner y cenedloedd yn dy 'olwc.
‡ y gwypo Dod, Arglwydd ofn arnynt, mal ‡ yd adwaeno y cenedloedd mae dynion ytynt. Selah.

Vt quid Domine. Pſalm. x.

* trallot, ing Raam, Arglwydd y ſefy o bell, ac ymguddy yn yr amſer [ac yn ein] * cyfingdra.
Yr andywiol a balchder a erlid y tlawt: da
† dichelion liet hwy yn y ‡ cyfrwyſed y dychymygeſont.
Can ys yr andewiol y ffroſtiawdd ewyllys
* ſalw ei galon ehun, a'r cupydd y bendithiawdd [ehun]: * coec cantho yr Arglwydd.
† ymchwetla, ymofyn, edrych am Y mae 'r [dyn andewiol mor valch nad yw ef yn ‡ caiſio Dyw: * meddwl y mae yn waſtat nad oes [vn] Duw.
* tybiet Ei ffyrdd ef ys y pop amſer yn llwyddo: dy varnae [di] ys yd yn vchel o ywrth ei olwc [ef]: am hyn y chwyth ef ar ei oll elynion.
‡ drwc * hocced Syganei ef yn ei galon, Ni'm cyffroir i byth bythol, [ac] ny [ddygwydd] ymy ddim * anvad,
* bwriadeu Ei enae ys yd yn llawn melltith, a' dichell a' ‡ ſomiant: y dan ei dauot ‡ y mae] drigioni ac enwiredd.

Eiſtedd

Eisted y byd̃ yn *cynllwyno yn yr heolydd: yn y dirgel y murnia ef y gwiriã: ei lygait a ‡dremia yn erbyn y tlawt. *llechu, bwriadu †ennyl, gyrch

Cynllwyn y bydd ynghudd, megis lleo yn ei *ogof: llechu y bydd er treisio y tlawt: treisio 'r tlawt y bydd wrth y dynnu ef yw rwyt. *ffau

Crymu [ac] ymestwng a wna ef: am hyny y cwympa tyrrau o dlodiou gan ei allu ef.

Syganei yn ei galon, Ef aeth *dros gof gan Dduw, y mae yn cuddio ei wynep, [ac] ny wyl byth. *yn angof

Cyuod, Arglwydd Ddyw: dercha dy law: naad tros gof y tlodion.

Paam i'r andewiol ‡ dremygu Duw: gan ddywedyt yn ei galon, Nyd *ymovynny. †gaplu, ddigio *edrychy

Er hynny [ti ei] gweleist: can ys ti wely y drugioni a'r cam, val y dodych yn dy d̃wylaw: arna-ti y *dyry y tlawt, [can ys] ti yw cannorthwywr yr ymddivad. †gedir

Tor vraich yr andywiol a'r drygionns: cais y ddrigioni ef, [ac] ny cheffy [ddim.] *Dryllia

Yr Arglwydd [ys ydd] Urenhin vyth ac yn tragyvyth: y cenedloedd a‡gyfergollwyt oy dir ef. †ddinistrwyt y maes

Arglwydd, clyweist ddamunet y tlodion: cyweiry ei calonae: clust-ymwrandewy [ac wynt],

Er barnu yr ymddivat a'r tlawt, val na bo y ddyn daiarol beri ofn mwy-[ach.]

In Domino confido. Psalm.xj.

¶ Ir gorvodawl. Psalm Dauid.

YN yr Arglwydd ymddiriedaf: [a'] pha ddywedyt y wnewch wrth vy eneit, Ehed y eich mynyth [val] ederyn?

Can ys *nachaf yr andewiolion yn enyly ei bwa, [ac] yn paratoi ei saythae ar y ‡llinin, y saythu yn ddirgel y rei vnion o galon. *wele †cawell

Can ys y sailieu a ddinistriwyt, pa beth a wnaeth y cyfiawn? *growddwalen

Yr Arglwydd [ys ydd] yn ei *lys sauctaidd: eisteddfa *deml

yr Arglwydd

*ystyriant

yr Arglwydd [ys y]yn y nefoedd: ei lygait a *edrychant, ei amranne a brofant blant dynion.

Yr Arglwydd a brawf y cyfion: anid yr andewiol, a'r hwn a gâr enwiredd, 'sy gas gan ei eneit.

‡hoynyneu

Ar yr ei andewiol y glawia ef ‡ baglae, tân, a' brwnston, a' them'est ystormus: [ll'yma]ran y phiol hwy,

*yr vnion

Can ys yr Arglwydd cyfion a gar gyfiawnder: ar *y cyfion ydd edrych ei wynep.

¶Saluum me fac. Psalm.xij.

¶I ragorol ar yr wythdant. Psalm Dauid.

Prydnavvn 'vveddi

Ymporth Arglwydd, can na adwyt vn dyn dwywol: can ys pallawdd y ffyddlonion o blith plant dynion.

‡dichell *wenaithu

‡Hocced a ddywet pop vn wrth ei gymdawc, gan * ymlewydd a ei gwefusau, [ac]ynddiddan a dwy galon.

‡balchbetheu

Torid yr Arglwydd yr oll wefusae ‡ gweniaithus, a'r tavod y ddyweto *vawr eiriae: yr ei a ddywedynt, A'n tavot y gorvyddwn, nyni biae ein gwefusau, pwy's ydd Arglwydd arnam?

‡gorthrymder *gan ‡osotaf

Yr owrhon er mwyn ‡ anraith yr angenogion, [ac]*er vchenaitt y tlodion, y cyfodaf medd yr Arglwyd, ac a ‡ ddo daf mewn rhydit [yr vn]a baglawdd yr andewiol.

*glan

Geiriae yr Arglwyd, geiriae * purion, [mal]arian, wedy ei goethi mewn ffwrn bridd, wedy ei buro saithwaith.

*cedwy

Ti Arglwydd, ei cedwy hwy: ti ei * gwaredy ef rac y genedlaeth hon yn dragyvyth.

‡ bop parth, bop tu *gwradwyd, cywilydd

Yr anwyvolion y rodiant o ‡ amgylch, pan ei dyrchefir wy, * gwarth [vydd] blant dynion.

Vsquequo Domine. Psalm.xiij.

¶ Ir vn sy yn rhagori. Psalm Dauid.

PA hyd Arglwydd, im gedi * dros gof, [ai] byth? yd pa hyd y cuddiy dy wynep ‡ rhagof *angof
Yd pa hyd yr ymgygoraf yno vy * hun, [ac a]blinder beunydd yn vy-calon? pa hyd y derchefir vy-gelyn ar ‡ naf? ‡ywrthyf *enait ‡duchaf
Edrych, [a']chlyw vi, Arglwydd vy-Duw * llewycha vy llygait ‡ val na hnnwyf yn angae. *golen
Rac dywedyt o'm gelyn, Mi ei * gorchfygeis ef: [a']bot im trallotwyr lawenychu pan lithrwyf. ‡rac imi. &c. *gorvum
A' minef ymddiriedeis yn dy drugaredd: vy-calon a ymlawenha yn dy iechyt: canaf i'r Arglwydd, [am]yddo vot * cystal wrthyf. ‡yn dda

¶Dixit insipiens in corde. Psalm.xiiij.

¶I'r pencerdd. Psalm Danid.

YR * ynfyd a ddyvot yn ei galon, Nid [oes vn] Dyw: y maent wedy llygry, a' mynet yn ffiaid ei gweithred, nid [oes] neb yn gwneythy da[oni *ffol
Yr Arglwydd edrychod y lawr o'r nefoedd ar blãt dynion, y welet a oed nep y deallei, ac a geisiei Ddyw.
Pawp aeth y ar y ffordd, ac aethon y gyd yn ‡ ffiaidd: nid oes vn * yn gwneuthy daoni, nag [oes] vn. ‡vrwnt, llygredic *awna
Bedd agored yw ei mwnwg: aei tauodæ y sioment, gwenwyn lindis ys y dan ei gwevusæ. ¶ Y tair gwersi hyn ny cheffir yma yn yr Ebrew;
Ei genæ ys id yn llawn o velltith a chwerwedd: ei traed ys y vuan y ellwng gwaed.
Destryw ac danhap sydd ar ei ffyrdd, a ffordd tangneddyf nyd adnabuont: nid oes ofn Dew yn ei golwc.
Any wyr oll weithredwyr enwyred eu bot yn * ysu vepopul, [megis] ydd ‡ ysant vara? ar yr Arglwyd ny alwãt. ‡bwyta *bwytant
Yno yd echrynant gan ofn, can vot Dyw yn-cenedlaeth y cyfiawn.
Cygor y tlawt a wradwydech, can vot yr Arglwyd yn'o

baith yddaw.

Pwy a rydd iechyt ir Israel o Tsijon? pan ymchwelo yr Arglwydd gaethiwet ei bopul, y bydd hyfryt gan Jaco, a'llawen gan Israel.

* Moes roi, O moes. &c.

¶Dowine quis habitabit. Psalm.xv.

¶Psalm Dauid.

Boreu weddi.

ARglwydd, pwy a dric yn dy * bebyll? pwy a breswyl yn dy vynyth sanctaidd?

Yr hwn a rodia yn ‡ berfeith ac a wna iawndap, ac yddywet 'wir yn ei galon.

Yr hwn nyd * enllybia aei dauot, ny wna ddrwc ‡ y'w * gyvaill, ac ny dderbyn draws gyhuddet yn erbyn ei gymydawc.

Yn * ei lygait y tremygir dyn gwael, ac ef a anrydedda yr ei a ofnant yr Arglwydd: yr hwn a dwng ‡ er afles [yddo y hun] ac ny * ysmut.

Yr hwn ny roddes ei arian ‡ ar vsurieth, ac ny chymerth obyr yn erbyn y * gwirian: yr hwn a wna y petheu hyn, ny ‡ lythyr yn dragywyth.

* luest
† lan, ddi vagul
* hortia, sclandria, chyhudda
* gymydoc, gyfnesaf
† yddy
* olwc
* uewidia, anwadala, ny thyrr
† er, i
* diacgyoed,
† chyffry, y. scuc, syfyl

Conserua me Domine. Psalm.xvj.

¶ * Michtam Dauid.

CAdw vi Dduw, can ys ynot' * ymddiriedeis.

[Vy eneit,] dywedaist wrth yr Arglwydd, Vy Arglwydd ydwyt, vy-da i nyd [lles] yty.

Eithr i'r Saint ys y * yn y ddaiar, ac i'r ei ragorawl: vy oll ‡ ewyllys ys yd ynthwynt.

Ef a amlheir gofidieu yr ei a redant [ar ol Duw] arall: eu h'offrwmeu o waed nyd offrymaf, ac ny * wnaf goffa am eu h'enweu a'm gwevuseu.

* Ryw don
* yd wyf yn ymddiriet
* ar
† ddedyf, ddamunet
* chymraf

Yr Arglwydd [yw] rran vy etiueddiaeth a'm phiol: ti a gynhely * vy coelbren.

Y ‡ rhaffeu [mesur] a ddygwyddawdd y-mi mewn * lleoedd tirion: ac y mae ymy etiueddiaeth glaerdec.

‡ Bendithiaf yr Arglwydd, yr hwn a'm cygorawdd: vy 'rennae hefyd ys ydd im dyscu yn y nos.

Gosodeis Ddew bop amser ger vy-bron: can ys y mae ef ar vy-deheulaw, [am hyny] ny lithraf.

Erwydd pa bleit y llawenychawd vy-calon, ac y ‡ ymorugawdd vy-* gogoniant, am cnawt hefyd a orphwwys yn-gobeith.

Can ny edewy vy eneit yn y ‡ bed: [ac] ny * oddefy dy ‡ sanct y welet llygredigaeth.

Dangos [a wnai] ymy lwybyr bywyt: ger dy * vron y mae llawnder llawenydd: [ac] ar dy ddehaulaw y mae digrifwch yn tragyvyth.

* vymdamwein
‡ tanne, ten nyneu, mesurae
* tirigeth
‡ Diolchaf, Molaf
* chyffroaf
yscogaf
‡ ybu hyfryd
* tavod
‡ yffern
* Ebr. rody
‡ drugaroc, ddwywol
* wynep

Exaudi Domine iustitiam. Psalm. xvij.

¶ Gweddi Dauid,

CLyw Arglwydd [y] gyfiownder, ystyria wrth vy llefein: a' gwrando ar vy-gweddi, o wefusae ddi ffuant.

Deuet vy-barn oy gar dy vron: edrychet dy ‡ lygait ar yr vnion.

Proveist a' * gyvwyeist vy-calon y nos: chwilieist vi, ac ny cheffeist ddim: [can ys] rhoisym vybryd na wnelei vy-genae drosedd.

Tu ac at weithredeu dynion, can 'airiae dy wefusae, ydd ymgedweis i ywrth ffordd y [dyn] ‡ craulon.

* Cynnal vy ‡-cerddet yn dy lwybrae, mal na lithro.

Mi alweis arnat, can ys gwrandewy vi Ddew: gestwng dyglust ataf, ac erglyw v'ymadrodd.

Dangos dy * ryvedd drugareddae yr hwn wyt ‡ Jachawdur yr ei y ymddirietant [ynot'] rac y sawl y * godant yn erbyn dy ddeheulaw.

‡ olwe
* ymweleist
‡ traws
* Attega
* olion
* ddirbawr
‡ Geidwat
* wrthladāt

*Ebr. gwr-an neu ddu merch. &c.

Cadw vi mal * dy vap lygat: cudd vi y dan wascot dy adanedd.

Rac yr annuwiolion ys ydd im gorthrymu, [rac vy]-gelynion a'm cylchynant er [vy]-nieneidio.

‡goarchati, gorchuddio ‡can

Y maent wedy eu * cau ‡ yn ei braster ehun: [ac] aei genae y dywedent * goec valchedd.

*invalchus

Wy a'm cylchynesont i yr owrhon [yn] ein ol: gosodesont eu llygait y dynnu y lawr yd yddaiar.

*yscyflu, prayo ‡ yscevyll

Yn gyffelip y leo a chwant * ysclyfio, a' megis cenae lleo yn llechy mewn ‡ dirgcloedd.

*Cyvot, Cwyn

*Cychwyn Arglwydd, achup rhacdo: bwrw e ir llawr: gwared vy eneit rac yr andewiol * ath cleddyf.

*dy

Rac gwyr a'th law, Arglwydd, rac gwyr y byd, yr ei 'sydd ai rhan yn y * bywyt yma, yr ei'n wyt yn llenwy ei boliae ath cuddiedic dresawr.

*byt hwn

‡gwargred *goelyth, epil

Y mae digon gan y plant hwy, ac a adant ei ‡ gwedill. ir ei * bychein.

*diffrowyf ‡ath

Minef edrychaf ar dy wynep, yn-cyfiawnder, [a'] phan * ddihunwyf, im digonir ‡ gan dy ddelw.

Diligam te Domine. Psalm. xviij.

¶ I hwn ys y yn ragori, Psalm Danid gwas yr Arglwydd, yr hwn a lafarawdd wrth yr Arglwydd 'airiae y caniat hwn (yn y dydd y gwaredodd yr Arglwydd ef o law ei oll elynion, ac o law Saul) ac e dyvot.

Prydnavvn vveddi

*carwyf



I ath * caraf-yn-gu Arglwydd, vy-cadernit.

Yr Arglwydd yw vy [cadarn] graic, am amddeffen, a'm gwaredwr, vy-Dew [a'] m nerth: yntho ymddiriedaf, vy-tarian, a'chorn vy iechydwrieth, [a-] m noddfa.

*iacheir, diengir ‡dolurie

Galwaf ar yr Arglwydd mo-[liann] adwy: ac im * cedwir rac vygelynion.

‡Ryverthwy yr annuwolion

Can ys ‡ gofidion angae am cylchenesont, a * llifddeirieint y ‡ vall am ofnesont.

*yffern ‡magleu

Govidion y * bedd am gogylchent, ‡ hoynynae angae

am

am goddiweddynt.

Eithr yn vy-trallawt y galwais ar yr Arglwydd, ac y llefais wrth vy-Dew: ef a glybu vy llef o'i Templ, a'm llefain a ddaeth rac ei vron ef, [ac] y'w glustiae.

Yno y cynnyrvodd y ddaiar, ac y crynawdd, a' seiliae y mynyđeđ a ymodwyt, ac escutwyt erwydd yđo ef ddigio.

E ddeuth y mwc allan o'i ffroeneu, a' thân bwyteic o ei'enae: glo a enynei ganthaw.

Ef a * ostyngawdd y nefoedd hefyt ac a ddescennawdd, a' thywyllwch oedd y dan ei draed. *ogwyddođ

Ac ef a varchocáwdd ar [y] Cherub ac ehedawdd, ys'ehedawdd ef ar adanedd y gwynt.

E wnaeth y tywyllwch yn đirgelfa yddaw, [a'] i babell oei amgylch, sef tywyllwch dwfredd, [ac] wybrennae yr awyr.

Gan ddysclaerdap ei gydrycholdep ef yr ‡aeth ei wybrennae, * cenllysc a * marwar tan-[llyt.] ‡ divlanođ, divanoedd *cessair

Yr Arglwydd hefyd a * daranawdd yny nef, a'r Goruchaf y roddes ei leferydd, ‡ cenllysc a' marwar tan-[llyt.] ‡glo *drystoedd

Yno yd anvones ei saithae ac ei goyscarawdd hwy, ac ef a amláodd ei * vellt ac ei dinistriawdd hwy. ‡cessair *luchet

Ac eigiawn y dyfredd a welwyt, a' sailieu y byt a ddynoethwyt gan dy ‡ goddiat, Arglwydd, y gan chwythat anhetl dy ffroeneu. ‡gerydd

E ddanvonawdd y lawr o * đuchot [ac] a'm cymerawđ: ef am tynnawdd o lawer o ddyfredd. *ddyvyny

Ef am gwaredawdd rac vy-gelyn cadarn, a' rhac vy-dygaseion: can ys ‡ trech oeddent na myvi. *ywrth ‡cryfach

* Achubesant vy-blaen yn dydd vy-gorthrymder: ‡ a'r Arglwydd oedd vy-cynhaliat. *Achabesont vi ‡anid yr

Ac ef am duc y ehengder: e am gwaredawdd can yddo vy hoffy.

Yr Arglwydd am gobrwyawdd yn ol vy-cyfiawnder: yn ol glendit vy-dwylaw y talawdd y-my.

Can ys cedweis ffyrdd yr Arglwydd, ac ny wneuthym enwaredd yn erbyn vy-Dew.

Can ys [bot] ei oll Gyfraithieu ef ger vy-bron, ac na vw-

*ffordd	riais ei orchymynae y-*maith y wrthyf.
*lan, ddiva cul vnion	Ac ys bum yn‡ berfaith y gyd ac ef, ac a ymgedwais rac vy enwiredd,
* vnioudep ‡glander	Am hynny i'm gobrwyawdd yr Arglwydd yn ol vy*cy-
* trugaroc ‡ith cair	fiawnder, [ac] yn ol ‡ purdep vy-dwylaw yn y olwc ef.
	Y gyd a'r *duwiol, duwiol ‡ vyddy: y gyd a'r gwr per-
	feith perfeith vyddy.
*pur *ith ceffir	Y gyd a'r *glan, glan vyddy, ac y gyd a'r cyndyn cyn-
	dyn ‡ vyddy.
‡ dynny y lawr	Can ys ti a waredy y bopuldlodion, ac y*'ostyngy'oly-
	gon vchel.
*enynny *olau *llu	Ys ti ‡ oleui vy-canwyll: yr Arglwydd vy-Dew a *le-
	wycha vy-tywyllwch.
‡ mur, gaer	O bleit can y ti y torais trwy'r*vydin: a'thrwy [nerth]
	vy-Dew y naidiais dros y ‡ vagwyr.
*perfaith, anllygredic	Fordd Ddew [ys y ffordd] * ddihaloc: gair Dew ys
	ydd wedy ei goethi [yn y tan]: tarian yw ef y bawp a ym
	ddirietant ynthaw,
*anyd, dyethr, amg en.	Can ys pwy yw Dew * eb law yr Arglwydd? a' phwy
	ys y gadarn anid ein Dew [ni]?
* dduwiol	Sef Dew am gwregysawdd a nerth, ac a wnaeth vy
	ffordd yn * perfaith.
	E wnaeth vy-traet val [traet] ew igod, ac ar yr vchelo-
	edd im gesodawdd.
*ymladd ‡dur	E's yn dyseu vy-dwylaw y * ryvela: ac a ddryllir bwa
	‡ efydd y gan ve-breichieu.
*ategodd ‡carueidter	A'rhoddeist ymy darian dy iechyt: ath ddeheulaw am
	*cynnalyawdd, a'th ‡ hawddgarwch a'm * lliosocawdd.
*amlhaodd ‡olion, cameu, camreu	Ehengaist vy‡-cerddediat y danaf, ac ny lithrawdd vy
	sodleu.
* diwallt- rain	Erlidiais vy-gelynion ac eu daliais, ac nyd ymchwelais
	tragefyn nes ym' ei * diva.
†Trewais, gwanais	*Archollais hwy val na allent *effyll: ‡ cwympesont y
*godi	dan vy-traet.
‡ syrthiesōt	Can ys gwregeseist vi a nerth i ryvel: yr ei a godawd
	yn v'erbyn darostngeist y danaf.
*wddfeu	A rhodeist ymy *warreu vy-gelynion y'n y destruwiwn

y rei

y rei am casaant.

* Llefain a wnaethant, ac nyd [oedd] ‡ a ei gwaredai, ['sef] ar yr Arglwydd, ac nyd atepawdd yddynt.

A' [mi] ei baydais cyn vanet a'r llwch o vlaen y gwynt: myssengais wy mal ‡ pridd yr heolydd.

Gwaredaist vi rac cynnennae y popul: gesodaist vi yn ben [ar] y cenedloedd.

Popul, nyd adnabuum, am gwasanaethant.

Cy gynted y clywant, yr vfyddant y my: plant estrō [genedyl] a * ddarostyngir ymy.

Estronieit a ddyfrgollant, ac a ofnant yn ei ‡ carchareu.

Byw vo'r Arglwydd, a' bendithier ‡ vy nerth, a' derchafer Dew vy iechyt.

[Ys ef] Dew [ysy yn rhoi y mi allu] ymdial, ac y ddarestwng y popul y danaf.

Vy gwaredwr rac vy-gelynion, ys ti am derchefaist y wrth yr ei a gyvodent im erbyn: gwaredaist vi rac y * gwr craulon.

Am hyny y * diolchaf yty, Arglwydd, ymplith y cenedloedd, ac y canaf ith Enw.

Ys mawr waredau a rydd ef * y'w Vrenhin, ac yn gwneuthur trugared y'w ‡ enneiniawc, 'sef y Ddauid, ac * y'w had yn tragyvyth.

* Bloeddio
‡ cistpridd, tom
* ymrysonion
* gwnaeth ef
‡ ffuantant
‡ llochese
* vymhorth
† dyn traws
‡ canaf, molaf
* yddy
‡ iredic
* y ei, yddy

¶ Cœli enarrant. Psalm xix.

¶ Ir vn 'sy yn rhagori. Psalm Dauid.



Nefoedd y ddatcanant 'ogoniant Dew, a'r ffyrvavēt a venaic waith ei ddwylaw.

Dydd y dydd a ddywait yr vn peth, a' nos y nos a * dengys wybodaeth.

Nid [oes] na ‡ iaith nac * ymadrodd [lle] ny chlywyt ei * lleferyd.

I pop tir ydd aeth y ‡ tynniat hwy, a' ei geiriae yd yn * eithawed

Boreu weddi.
* ddysc
† lleferydd
* gairieu
‡ rheol, llin, tēnyn, tant
* terbyneu

byd: ir haul y gosodawdd babyll ynthynt.

Yr hwn a ddaw allan mal [gwr] priawt oei estauell, [ac] a ymlawenha val *cawr y redec [ei] yrfa.

*gwr gwrd cadarn

O ‡ eithav y nefoedd [ymae] ei vynediat allan, a'i gylchyn [ys ydd] y eithawedd hwy, ac nid [oes] a ymgudd rac ei wres.

‡ddyben

*Deddyf yr Arglwydd [ys y] ‡ ddivagyl, yn troi yr eneit: testiolaeth yr Arglwydd [ysy] *ffyrf, ac yn rhoi doethinep ir ei ‡ seml.

*Cyfraith ‡berfaith.

*ddiogel ‡anniseml, bychain

*Cynneddefae yr Arglwydd [ynt] vnion ac yn llawenhau y galon: gorthymyn yr Arglwydd ys y pur, ac yn goleuo y llygait.

*Statutae, Cyfraithie

Ofn yr Arglwydd glan [yw,] ac a bery byth: barnae yr Arglwydd gwirionedd: cyfion ynt y gyd ‡ oll.

‡achlan

Mwy deisyfydic [ynt] nag aur, *ys, nac aur coeth lawer: melysach hefyd na mel, ac na ‡ dil mel.

*ac

Ac ys wrthwynt y *dyscir dy was, ac o-ei cadw [y mae] taliat lawer.

*calleir, rhybuddir

Pwy a ddyaill [ei] gamweddeu? glanha vi ywrth vy [beieu] cuddiedic.

Cadw hefyt dy was ywrth pechatae ryvygus, na arglwyddiaethant arnaf: yno im perfeithir, ac im glanheir ywrth anwiredd lawer.

Bid ymadroddion vy-genae, a' mefyrdawt vy-calon wrth dy ewyllys yn dy olwc, Arglwydd, vy nerth, a'm prynwr.

¶Exaudiat te Dominus. Psalm.xx.

¶I Ragorawl. Psalm Dauid.



Gwrandawet yr Arglwydd arnat yn-dyd̄ trallawt: noddet dydy Enw Dew Jaco.

Anvonet borth yty o'r Cyssecr, a' nerthet dydy o Tsijón.

Coffaet dy oll offrymae, ac ymchwelet dy boeth-ebyrth yn *llutw. Sélah.

*llyty

Roddet yty wrth[vodd] dy galon, a' chyflawnet dy oll *vedwl. *Cantataet ‡cyngor, amcan

[Yny] lawenhaom yn dy iechyt: a' *derchafael baner yn Enw ein Dew, [pan] gyflanwo yr Arglwydd dy oll ‡eirchion. *ymorugo † archeu

Yr owrhon y gwn y cymporth yr Arglwyd ei *eneinioc, ac y gwrendy arnaw oei nefoedd cyffecredic, gan gadarn borth ei ddeheulaw. *iredic

Rai [yn rhoi ei coel] * mewn ‡ cerbite, rhai ym=metrch: a' nineu a goffawn Enw yr Arglwyd ein Dew. *ar ‡fiaredae

Wynt wy a oftyngwyt ac a gwympesont, a' nineu gyfodesam, ac ym yn sefyll i vyny.

Cadw Arglwydd: gwrandawet ni y Brenhin yn y dydd ygalwom.

¶Domine in virtute tua. Psalm.xxj.

¶Ir Ragorawl. Psalm Dauid.

ARglwydd, yn dy nerth y llawenha'r Brenhin: ac mor ddirvawr vydd ei orvoledd ith iechyt.

*Dysyfiat ei galon y roddeist iddo, ac arch ei wefuseu ny's neceist. Sélah. *puchet † haelder

Can ys achubeist ef a benditbion * daoni, a' gosodeist ar ei ben goron o aur[coeth.] * Bylwyt

*Des y ovynnawd ef ty, [a'] hiroes a roddeist iddo['sef] yn oes oesoedd. *pryd-berthwch

Mawr[yw] ei 'ogoniant yn dy iechyt: gogoniant ac *anrhydedd y osodeist arnaw.

Can ys gosodeist ef yn benditbion yn dragy bythawl: llawenycheist ef a llewenydd dy wynepryd.

Can vot y Brenhin yn ymddiriet yn yr Arglwydd, ac yn-trugaredd y Goruchaf, ny ‡ lithr. † throsgwydda

Ys ‡ cynmedr dy law ar dy oll elynion, ath ddeheulaw a *veidr ar dy ddygalogion. ‡caiff *gaiff

Ti gwnai hwy val ‡ ffwrn danllyt yn amser dy lit: yr *Ys *poptl

Argl=

*dimitt

* gwthiedöt

‡ech2ys, *allwydd, besyf, dichell

*allu, beddi ät, cyboeth

*pencerdd ‡ar y2 Ewic

Prydnavvn vveddi.

*rhuat, bloydd, naad ‡gw2ädoewy erglyw

*wyf yn dystewy

† sanctaidiol

*p2eswilio, trigio voliannedi

*galwesänt

‡gw2

*gwatwo2gerdd

*ellyn gwelusae

‡gr2oth, bol, boly, bola

‡gadwyt

*do

‡o2 bam, sef er pen im ganet

Argl Wydd y* diua hwy yn ei ddigloned, a'r tan ei h'ysa.

Ei ffrwyth a ddinistry y ar y ddaiar, a'ei had o blith plant dynion.

Can ys* bwziedesont ‡ dzwc ith erbyn, [ac] y beddyliesont* amcan, [ar]ny allan ei 'orphen.

Am hyny y gosodyn hwy o2 nailltu, a' lliminae dy bwa a paratoi yn erbyn eu h'wynebae.

Yth ddyrchaver, Argl Wydd, yn dy nerth: [yno y canwn, ac y can molwn dy* gedernit.

Deus Deus meus. Psalm.xxij.

¶ Ir ‡ragorol ar yr ‡ Aijeleth hashachar. Psalm Dauid.



Y-Dew, by-Dew, paam im gedeisti [ac]wyt cy bellet y wrth by iechyt, [ac y wrth]'aitiae by* llefain.

[A] by-Dew [ys] llesaf y dydd, ac nid ‡ ateby, a'r nos, nyd * oes goystec ymy.

A'thi wyt * Sanct, ac wyt yn ‡ cyhanneddu canmolion Jsrael.

Ynot' y gobeithiawdd ein tadae: gobeitheson t, ac eu gwaredeisti.

Arnat' y* llefent, ac eu gwaredwyt: ymddiriedesont ynot' ac ny's gwradwyddwyt.

Aminef pryf ytwyf, ac nid ‡ dyn: * gwarthrudd dynion, a' thremic y popul.

Pawp a'r ain gwelant, am gwatwozant: *mingamu a wnant, ac yscytwyt [ei] pennae, [gan ddywedyt.]

Roi ei bwys y nae ar y2 Argl Wydd, gwaredet ef: rhyddhaet ef, can y bot ef yn dda ganthaw.

Can ys ti am tynnaist o'r ‡ bru: gwnaethoist ymy obeithio, *[ys] ar bronneu by mam.

Arnati im‡tavlwyt [ys] o'r* bru: o groth by mam by-Dew ytwyt.

Nac ymbella y wrthyf, erwydd bot trwbl yn agos:

can

can nad[oes]gannorthwywr.

Bustych lawer am cylchynesont: gwrdd deirw Bashā am goarchaeasont o bop-parth.

Agori y maent arnaf ei * geneueu, [mal] lleo rreipus a vei yn rhuo. *safneu

Mal dwfyr im ‡ dinêir, a'm oll escyrn ymoahanant: vy-calon ys y mal cwyr, hi * doddir ‡ ym pervedd vy emyscaroedd. † tywelltir *dawdd † ynghenol †ďysychwyt

Vy nerth y † wywodd val * priddell, a'm tavawd ‡ y lynawď wrth vy-gorchvanae, ac yn llwch angae im peraist. * priddlestr ‡synglyn

Can ys cwn am cylchynesont, a' * chynulleidfa o'r ei enwir am goarchauesant: tyllesont vy-dwylaw a'm traet, † chymynfa

Gallaf gyfri vy oll escyrn: ac y maent wy yn tremio, [ac] yn * edrych arnaf. * llygadrythu

Ranna-‡nt vy-dillat yn ei plith, ac ar vy-gwisc y bwria*nt ‡ goelbren. †-sont *-sant

A' thithe Arglwydd, nac ymbellá, [ys] vy porth, * brysia im canorthwyaw. † gyte, gwtyse *ffrysta

Gwared vy eneit rac y cleddyf, vy vnic [enait] rac ‡ meddiant y ci. † Ebr. llaw

Cadw vi rac * safn y lleo, ac atep vi [gan vynghadw] y wrth yr ‡ vnicornieit. *ebr. geneu † unicyru

Datcanaf dy Enw i'm broder: * ym-pervedd y Gynnulleidfa ith volaf, [gan ddywedyt.] * ynghenol

Molwch yr Arglwydd yr ei 'ei h'ofnwch: oll * had Jaco, gogoneddwch ef, ac ofnwch ‡ gantho, oll had Jsrael. *hiliogeth † ef

Can na ddiystyrawdd ac ny thremygawdd * goddiant y tlawt, ac ny chuddiawdd ei wynep rracďaw: anid pan alwadd arno, y gwrandawodd. *gystudd, vlinder

Vy-mawl [vydd] * o hanat' yn y Gynnylleidfa vawr: vy eddunedae a dalaf ger bron yr ei y ofnant ef. †am danat

Y tlodion y ‡ vwytánt ac ei * digonir: yr ei ymgeis a'r Arglwyď, ei molāt ef: eich calō ‡ a vywoca yn tragywyth. † diwallir *bydd byw

Oll tervynae yr ddaiar a[ym]goffant, ac ei hymchwelant at yr Arglwydd: ac oll ‡ dylwytheu y cenedloedd y addolant ger dy * vron. † drase * wynep

Can ys yr Arglwydd [biae] y deyrnas, [ef] ys ydd yn

llyw=

*nasione llywiaw ym-plith y * cenedloed.

Yr oll rei breision [ar] y ddaiar, a vwytant ac y addolant: yr oll rei y ddescenont ‡ yn llwch, y * estyngant ger ei vron, ys yr hwn ny all vywhau ei enait ehun.

‡grymant *ir

[Eu] had y gwasanaetha ef: e gyfrifer i'r Arglwydd yn genedlaeth.

Wy ddauant ac a venagant y gyfiawnder ef i'r popul y aner, can yddo [ei] wuenthur.

¶Dominus regit me. Psalm.xxiij.

¶Psalm Dauid.

YR Arglwydd [yw] vy-bugeil, ny bydd diffic arnaf.

Ef a bair ym' * orphwys mewn porva ‡ bryd-verth, ac am * tywys ger llaw dyfredd ‡ tawel.

*orwedd †wellt oc *arwein ‡llonydd

Ef y * adver vy eneit, ac am arwein i rhyd llwybrae cyfiawnder er mwyn ei Enw.

*dwc

A' ‡ phe rhodiwn rhyd glyn gwascot angae, nyd ofnaf ddrwc: can y ty vot gyd a mi: dy wialen ath ffon, hwy am diddanant.

*rhyd

Ti arlwyy vort gar vy-bron, yn-gwydd vy-gwyrthnep wyr: * ireist vy-pen ac oleo, [a'] m phiol ‡ a orllenwir.

Sef * ddaoni, a' thrugaredd am canlynant oll ddyddiae vy ‡-bywyt, a' * phreswiliaf yn hir ‡ amser yn-tuy yr Arglwydd.

* eneinieist † sy yn mynet trosodd *caredigrwydd † einiões *arosaf, trigaf Ebr. † dydd

¶Domini est terra. Psalm.xxiiij.

¶Psalm Dauid.

YR Arglwydd [biae] yr ddaiar, a' ei oll gyflawnder: y byd a'r ei y breswyl ynthaw.

Boreu weddi.

Can ys ef ej seiliawdd ar ymoroedd, ac ei * paratoawdd ar y ‡ llifddyfredd.

*ffyrfawdd † liseiriaint

Pwy y escen ‡ ar vynyth yr Arglwydd? a' phwy a saif yn * ei le sanctaidd?

† i *gyffegrfa

[Yr

[Yr hwn ys y ddo]ddwylo *diargyoedd a' chalon bur: yr hwn ny dderchavawdd ei veddwl ar wageu, ac ny thyngawdd er twyllo. *giwirion, glan

‡[Efe]a dderbyn vendith y gan yr Arglwydd, a' chyfiawnder gan Dduw ei iechyt. †ys ef

*Hon yw cenedlaeth yr ein ei caisiant ef: ys yr ei a geisiant dy wyneb [il'yma]Jaco. Sélah. *Llyma

Darchefwch byrth eich pennae, ac ymdderchefwch ddorae tragywyddolion, a' Brenhin y gogoniant a ddaw y mywn.

Pwy yw'r Brenhin hwn y gogoniant? yr Arglwydd cadarn a' galluawc, [ys]yr Arglwydd galluawc yn rybel.

Darchefwch byrth eich pennae, ac [yn]ddarchefwch ddorae tragywyddolion, a' Brenhin y gogoniant a ddaw y mewn.

Pwy yw'r Brenhin hwn y gogoniant? yr Arglwydd y lluoedd, ef e yw Brenhin y gogoniant. Sélah.

¶Ad te Domine. Psalm. xxv.

¶Psalm Dauid.

ARna-ti, Arglwydd, y derchafa vy eneit.

Vy-Dew ynot' y ymddiriedaf, [er vyn]na wradwydder vi, na bo im gelynion ymlaweny chy ar ‡ vy vchaf. ‡ naf

[Can]ys yr ei oll y obeithiant ynoti, ny chywyliddir, cywyliddier yr ei a wnant drawsedd yn ddiachos.

Par y mi wybot dy ffyrdd, Arglwydd, [a']dysc* y my dy lwybrae. *Arwein

*Tywys vi yn dy wirionedd, a' dysc vi: can ys ti yw Dew vy iechyt, ynot' y gobeithaf ‡ yn hyd y dydd. † bop

Cofia, Arglwydd, dy dyner drugareddae, ath garedigoldosturiaetheu, can ys er ioed yr oeddynt.

Na chofia bechatae vy ieuntit, na'm ‡trowsedde, [ethyr]yn ol dy drugaredd meddwl ti am danaf, [sef]er dy dda- † camwe-ddae, enwi-redde

oni, Arglwydd.

Da ac vnion [yw] yr Arglwydd: am hyny y dysc ef bechaturieit yn y ffordd.

† lledneis
*vfydd

Yr ei ‡gwar y fforddia ef mewn barn, a'r ei * gestyngedic y dysc ef ei ffordd yddwynt.

Oll llwybrae yr Arglwydd [yw] trugaredd a'gwirionedd ir ei y gatwant ei ddygymbot a'ei destiolaetheu.

† bydd drugaroc wrth

Er mwyn dy Enw, Arglwydd, ‡ arbed vy anwiredd, canys mawr ytyw.

*ddyn

Pa *wr yw ef 'sy yn ofny yr Arglwydd? i hwnw y dysc ef y ffordd [y] ddywyso.

*Ebr. daoni
‡tir

Ei eneit a dric yn *esmwyth, a ei had a'etifedda y ‡ daiar.

Dirgelrwydd yr Arglwydd [y ddatcuddir] ir ei y hofnāt ef: a'i ddygymbot yw dwyn y wybodaeth.

*golwc

Vy * llygait [ys y] vyth ar yr Arglwydd: can ys ef a ddwc vy-traet o rhwyt.

Wyneba aty vi, a' thrugará wrthyf: canys-vnic, a' thlawt ytwyf.

† y mehengesont

Gofidiae vy-galon y ‡amylhawyt: dwc vi allan o'm cyfyngdere.

‡helbul
*travel

Edrych ar vy ‡ cystudd a'm *llavur, a' maddae vy oll pechotae.

*Espia

*Gwyl vy-gelynion, can ys llawer ynt, ac a thraws ddygasedd im casánt.

Cadw vy eneit a' gwared vi: na 'm gwradwyder, can ys ymddiriedais ynot.

† perffeithrwydd

Cadwet vi [vy] *gwiriondep a'm vnionder: can ys gobeithiais ynot.

Gwared [á] Dduw, Israel o ei drallodeu.

¶Iudica me domine. Psalm.xxvj.

¶Psalm Dauid.

BArn vi Arglwydd, can ys rhodieis yn vygwiriondep, ac ymddirideis yn yr Arglwyd: am hyny ny lithraf.

Praw vi, Arglwydd, a'chwilia vi: treia vy arenae a'm calon.

Can

Can ys dy trugaredd [ys y] geyr [bron] vy-*llygait: am hyny y rhodiais yn dy wirionedd. *golwc

Nyd ‡ esteddeis gyd gwac ddynion, a' chyd a'r ei *llechiat nyd aethym. † ddylynais *ffuantus, dichellgar

Ceseis gynnulleidfa yr ei drwc, ac nyd eisleddais y gyd a'r andewiolion.

Golchaf vy-dwylo yn-gwiriondep, Arglwydd, ac a gylchynaf dy allor.

Val y mynagwyf lef *clodvoredd, a' datcan dy oll ryveddodae. *diolwch, moliant

Arglwydd, cereis drigvan dy duy, a'r lle y preswilia dy ‡ anrhydedd. † ogoniaot

Na chascl vy enait y gyd a'r pechaturieit, na'm bywyt y gyd a'r gwyr gwaedlyt.

Yn-dwylaw yr ei [y mae] *scelerder, a'ei deheulaw ys yd yn llawn gobrae. *enwiredd

A'mi a rodiaf yn vy-gwiriondap: [can hyny] ‡ pryn vi, a' thrugara wrthyf. † gwared

Vy-troedd y sy yn sefyll yn yr vniondep: [mi] ath clodvoraf, Arglwydd, yny Cynnulleidfae.

¶Dominus illuminatio. Psalm. xxvij.

¶Psalm Dauid.

Prydnawn weddi.



YR Arglwyd [yw] vy-golauni a'm iechyt: *gan bwy yr ofnaf? yr Arglwyd [yw] nerth vy-bywyt, gan bwy yr ofnaf? *pwy a ofnast

Pan vu ir dryc ddynion, sef vycystuddwyr a'm gelynion ‡ nesau ataf y ysu vy-cnawdd, y trancwyddesont ac y cwympesont. † ddybot arnaf

Cyd bei l'u yn *castel'y im erbyn, nyd ofnai vy-calon: a' chyd codei brwydyr im erbyn, yn hyn yr ymddiriedaf. *sefyll

Un peth a *erchais ar yr Arglwydd, hyny a geisiaf, [ys ef] cahel trigo yn tuy yr Arglwyd oll ddydiae vy-bywyt, y *ddeisyfais

welet prydverthwch yr Arglwydd, * ac ymwelet aei Templ.

Can ys yn y ‡ dydd * mall, y cudd vi yn ei bapell, yn-dirgelfa ei ‡ luest' y cudd ef vi, [ac] ar graic ef am * derchaif.

Ac yr owrhon y dercha ef vy-pen goruch vy-gelynion o'm amgylch: am hyny ydd aberthaf yn ei ‡ luest' ef ebyrth gorfoledd, canaf a' chanmolaf yr Arglwydd.

Clyw Arglwydd, vy lleferydd, pan lefwyf: trugarà hefyt wrthyf a' * gwrando arnaf.

[Pan ddywedeist] Caisiwch vy wynep, vy-calon a atepawdd yty, Arglwydd, dy wynep a geisiaf.

Na chudd [ditheu] dy wynep ragof, ac na vwrw ymaith dy was mewn * soriant: buost yn porth ymy, na ad vi, ac na'm * gwrthot, Dew vy iechyt.

Cyd im ‡ gadawei vy-tat a'm mam, eto yr Arglwydd am * casclei.

Dysc ymy dy ffordd, Arglwydd, ‡ a' thywys, vi * yn y ffordd vnion, o bleit vy-gelynion.

Na ddyro vi wrth * buchet vy-gwrthnepwyr: can ys cyvodes im erbyn testion gauoc, a chyfryw ac a ddywait drawsedd.

[Mi defficieswn] pe na byswn yn credy cahel gwelet daoni yr Arglwydd yn-tir ‡ y bywion.

Gobeitha [di] yn yr Arglwydd: bydd gadarn, ac ef a diddana dy galon, ac ymddiriet yn yr Arglwydd.

¶ Ad te Domine clamabo. Psalm.xxviij.

¶ Psalm Dauid.

ARnati, Arglwydd, y llefaf: vy nerth, na vyd ddystaw y wrthyf, rhac ad ystewy di, im cyffepylyber yr ei y ddescen ir pwll.

Erglyw lef vy-gweddion pan lefwyf arnat, pan dderchafwyf vy-dwylo * parth a dirgelfa dy sancteiddrwydd.

Na thynn vi y gyd a'r andewiolion, a' chyd a'r ei y wnant

*thremio
† amser
*drwc, blin
† drigfa
* gesyt
† bepyll
*Ebr. atep vi
† yndigoveint
*vadde
† gwrthodei
* ynigledei
† ac arwein
* rhyd
*ewyllys
† yr ei byw
*tu

wnant enwiredd, yr ei ddywedant yn * garedigol wrth ei cymydogion, ac a drwc yn ei calon. *Ebr. dang-neddyf

‡ Dyro yddwynt yn ol ei gweithred, ac yn ol drugioni ei dychymigion: dod yddwynt yn ol gweithred ei dwylo, * adver yddwynt ei ‡ taliat. ‡Tal *tal † gobr

Can nad ynt yn myny deall gweithredeď yr Arglwydd, na gwaith ei ddwylo: [am hyny y dryllia ef hwy ir llawr, ac nyd adeilad hwy [mwyach.]

Bendigeit [vo r] Arglwydd, can ys * clybu lef vy gwe-ddiae. *clywodd †adolygon

Yr Arglwydd [yw] vy nerth am tarian: ynthaw yď ym-ddiriedawdd vy-calon, ac im cymporthwyt: erwydd hyny y llawenycha vy-calon, ac ar vy-cán y clodforaf ef.

Yr Arglwydd yw y nerth hwy, ac efe yw cedernit gwa-redeu ei * enneiniawc. *iredic

Gwared dy popul, a' bendithia dy etiueddiaeth: ‡ pasc wy hefyt, a' dercha wy yn oes oesoedd. † bwyda, porth

Afferte Domino. Psalm.xxix.

¶ Psalm Dauid.

ROwch ir Arglwydd [chwychwy] veibion pe-naethae: * rhowch ir Arglwydd 'ogoniant a' chadernit. †Dewch a * darper-wch, dygwch

Dewch ir Arglwydd a gogoniant dledus yw Enw: addolwch yr Arglwydd yn y go-gonet Gyssecr.

Llef yr Arglwyď [ys y] ar y dyfredd: Dew y gogoniant y wna y * taranae, yr Arglwydd [ys ydd] ar y dyfredd mawrion. *tryssae

Llef yr Arglwydd ys ydd alluawc, llef yr Arglwydd [ys y] brydverth. † ardder-chawc

Llef yr Arglwydd y ddryllia y Cedriwydd: ys dryllia yr Arglwydd Cedriwydd Lebanón.

Ac ef wna yddwynt * neidio mal llo: Lebanón a' Shi-rión mal llwdn vnicorn. * lamy

Llef yr Arglwydd y'ohana y fflammae tân.

Llef yr Arglwydd y wna i'r diffaith * ddechrynu: yr Arglwydd a ddychryn ‡ ddiffeith Cadésch.

Llef yr Arglwydd a wna ir ewigot * erthylu, ac a ‡ ddynoetha y coedydd: gan hyny yn ei Dempl * pawp o'r eiddo a ‡ lefair [ei] 'ogoniant.

Yr Arglwydd y eistedd ar y * dilif, a'r Arglwydd y ‡ eistedd yn Urenhin yn tragywyth.

Yr Arglwydd a rydd nerth * y ew bopul: yr Arglwydd a vendithia ei bopul a ‡ thangneddyf.

*erthyly
‡ amalwch.
*ddyvot ac elenot
‡ddatcudd, ddidoa
*cwbl
‡ddywait
*llif, llifdwr, llifeiriant
‡erys, bery
*y'w, yddy
‡heddwch

Exultabo te Domine. Psalm.xxx.

¶ Psalm neu gân cyssecriat tuy Dauid.

Boreu vveddi.

Dy * vawrygy awnaf, Arglwydd, can ys derchefeist vi, ac ny lawenecheist vy-gelynion * am danaf.

Arglwyd vy-dew, ‡ dolefeis arnat' a'thithae am ‡ iachéist.

Arglwydd, dugeist vy eneit y vyny * o'r bedd: bywéaist vi ‡ ywrth yr ei sy yn, descen i'r * pwll.

Can-molwch yr Arglwydd y sainct ef, a' ‡ chlodvorwch [ger bron] goffaduriaeth ei sancteiddrwydd.

Can na phery ef [anid] * enhyd bach yn ei lit: ac yn ei ‡ garennyd y mae bywyt: wylofain [a all] aros * echwyd, anid [e ddaw] ‡ gorvoledd y borae.

A' mi ddywedwn yn vy * llwyddiant, Ni'm ‡ yscogir yn tragyvyth.

[Can ys,] Arglwydd oth ddaoni y gwneytheist i'm-mynyth sefyll yn gadarn: [eithr] cuddiaist dy wynep, ac im * cynnyrfwyt.

[Yna] y llefeis arnati, Arglwydd, ac y gweddiais ar yr ‡ Arglwydd.

Pa * vudd [ys ydd] yn vy-gwaet, pan ddescenwyf i'r pwll?

* dderchafel
*om plegit
‡llefais
†gwaredeist
*o yffern
†rac
*pytew, ffoss
*chyffesswch, diolchwch
*ychydigyn
‡vod, ewyllys da, hoffed
*brydnawn
‡llawenydd
* gwynvyd
† sylfir, cyffroir
*trallodwyt, cythryblwyt
†Jon
*ryw les

pwll? a vydd i'r *llwch dy ‡ glodvory? [ac] a venaic ef dy wirionedd?

Clyw Arglwydd, a' thrugará wrthyf: Arglwydd, byd ganhorthwywr ymy.

[Ys] ymchweleist vy-galar yn *llewenydd: ‡ d'atodeist vy sach [wisc], a' gwregeseist vi a llawenydd.

Erwydd hynny ith can mawl vy-‡ tavot ac * ny thau: Arglwydd vy-Dew, mi ath ‡ glodvoraf yn tragyvyth.

*mwlhwc
‡gyffeiu, voli, ddiolch

*gor, garol
† dioiceist, dihatreist
‡gogomant
*eb dewi
‡cyffesaf, ddiolchaf &c

In te Domine speraui. Psalm. xxxj.

¶ I Ragorawl. Psalm Dauid,

Y Not' Arglwydd yr ymddiriedeis: na'm gwradwydder yn tragywyth: gwared vyvy ith gyfiawnder.

* Gogwydda dy glust ataf: ‡ brysia 'm gwaredu, bydd y-my graic cadarn, [ac] yn duy amddeffen y'm cadw.

Can ys vy-craic a'm castell ytwyt: am hyny er mwyn dy Enw ‡ tywys vi ac * arwein vi.

*Dwc vi allan o rhwyt, y osodesont yn dirgel ‡ y-my: can ys ti yw vy nerth.

Yn dy ddwylo y cymmennaf vy yspryt: [can ys] prynaist vi, Arglwydd Ddew 'r gwirionedd.

[Ys] cas genyf yr ei ys y * aei goglyt ar goelion gweicion: can ys mi a ymddiriedaf yn yr Arglwydd.

Ys llawen a' hyfrydd vyddaf yn dy drugaredd: can ys gwelaist vy-‡ advyt, adnabuost vy eneit mewn * cyfingderen.

Ac ny'oarchéist vi yn llaw y gelyn, [eithr] gosodeist vy-traet mewn ehengder.

Trugará wrthyf, Arglwydd, can vy-bot mewn trwbl: vy-*llygat, vy eneit a'm boly a ‡ ddyvwynwyt gan gystud

Can ys vy-bywyt a ballawdd gan *drymder, a'm blynyddedd o'alar: vy nerth ys y yn pallu gan vy ‡ poen, am

*Gestwng, plyc
‡ffrysta

† ffordda
*maethdrin
*Tyn
†ar vy mèdr

*yn cadw gwagedd yn over
‡cystudd, blinder, govit
*tralloden

*golwc

† ddyhoenod
*ddolur
† enwiredd

escyrn a lygresont.

*cyknesa-fient ‡allan a *ffoent *yn angof †Ebr. galon *ydd wyf mal ‡anglod, sonn *gwyr ma-lwrion ‡ynot

Ydd oeddwn yn ddirmic y gan vy oll elynion, yn enwe-dic ym-plith vy=*cymydogion, ac yn ofn ir ei om cydna-bot, yr ei am gwelent ‡ ar yr heol a* gilient y wrthyf.

Im gellyngwyt* ffros gof val y marw allan o ‡ vedwl: *mi aethym val llestr ddyfliaw.

Can ys clyweis ‡ gabl *llaweredd, ofn [oedd] o pop-parth, pan ymgydgyccorent yn v' erbyn, [ac] yn bwriady vynnieneidiaw.

A' mi a obeithwn ‡ yn-yti, Arglwydd: dywedeis, Ty-Dew ytwyt

Yn dy law y mae vy amserau: gwared vi o ywrth law vy-gelynion, ac ywrth yr ei'n am erlydiant.

*Ebr. facha ‡drwy, gan Llewycha dy wynep ar dy was, [a'] *chadw vi ‡ er dy drugaredd.

*gorsfeger ‡Wie vut, Pudaver *celwyddoc *gudd eisi, na ill tuaist Arglwydd, na'wradwydder vi: can ys gelweis arnat, gwradwyder yr andewolion, [a']*dystawer wyn y bed.

‡ Gorsteger y gwefusae* ffuciol, yr ei y ddywedant dy-thrynder, gan balchder a thremit yn erbyn y cyfiawn.

bocsach ‡ cedwy hwy yn dirgel Mor bawr yw dy ddaoni, yr hwn y gedweisti'r sawl ath ofnant: [ac]y'wnaetholi ir ei y ynddiriedant ynot, ['sef]geyr bron meibion dynion.

Ti ei cuddy hwy yn ddirgel yn dy'wydd di rac *balch-der dynion: ti ei ‡ cuddiy wynt yn [dy] pepyll rac cynnen tavodae.

*ddirbawr Bendigedic [vo'r] Arglwydd: can ys dangosawdd ei *ryvedd garedigrwydd arnaf mewn dinas cadarn.

†o wydd dy lygait A' mi ddywedwn yn dy ffrwst, Im bwrwyt allan ‡ oth 'olwc, er hyny ti'wrandeweisti dy-gwedi, pan lefeis arnat.

*dyn balch Cerwch yr Arglwydd y oll saint ef: [can ys] yr Arglwyd a geidw y ffyddlonion, ac a dal yn ehelaeth i'r *nep y wna balchedd.

‡ymddirlet *wrol ‡ffyrfha Yr ei oll ys y yn ‡ gobeithio yn yr Arglwydd, bydd wch * gedyrn, ac ef a ‡ nertha eich calon.

Beati quorum. Psalm. xxxij.

¶Psalm Dauid et athroaeth.

Gwyn

GWyn ei vyd [y nep] y maddeWyt ei *droſedd, [a'r] nep y ‡ cuddiWyt ei bechot.

GWyn ei vyd y * dyn ny ‡ liWio 'r ArglWydd ydoo enWiredd, ac ny bo [‡] dichell yn ei yſpryt.

Tra dáWn a ſon, y * cyſtuddiaWdd vy eſcyrn [neu] pan ‡ nadWn yn hyd y dydd.

(Can ys trWm dy laW arnaf, ddydd y nos: [a'] m * irder a ‡ ymchWelWyt yn ‡ ſychder haf. Sélah.)

[Yno] y cydnabyddais, vy-pechot Wrthyt, am enWiredd ny chuddiais: [can ys] * dyWedais, ‡ Coffeſſaf yn v'erbyn vy vn vy * enWireddeu ir ArglWydd, a' thi a vaddeuaiſt ‡ boen vy-pechot. Sélah.

Ac am hyny y gWeddia pop dyn dyWiol arnat, yn yr amſer ith ceffir: eithyr yn llifeiriant dyfredd mawrion ny chyhant ddyneſay ataW.

Ti yW vy- * dirgelfa, cedWy vi rac ‡ ing: amgylchyni vi ac ymWared * gorvoledd. Sélah.

Paraf yty ddyall, ac ath ddyſcaf yn y ffordd ydd elych, ac [ath] * ffordduaf a'm llygat.

Na vyddWch val march [neu] vul ny deallant: yr ei attely y gen a gWenva ac a ffrWyn, rac pöyn ‡ öyneſau atat'.

Llawer * gouit [vydd] ir andeWiol: a'r ‡ nep y ymddirieto yn yr ArglWydd, trugaredd ei cylchyna.

ByddWch laWen yr ei cyfion, a' hyfryd yn yr ArglWyd, a' ‡ chlodvorWch yr oll 'r ei vnion o galon.

Exultate iuſti in Domino. Pſalm. xxxiij.

YMlawenheWch yr ei cyfion yn yr ArglWyd: can ys gWeddus ir ei cyfion ‡ vot yn ddiolchgar.

MolWch yr ArglWydd a'r [y] delyn: cenWch yddo ar y ‡ nabel [ac ar gyffurf] dectant.

CenWch

Prydnavvn vveddi.

* enwiredd, anghyfraith
† Ebr. tolwyt
* Ebr. gwr
† chyfrif
* hoced
† putraWd, heneiddiod
‡ truwn, bloyddiWn
* gwlybter, lleithter
† drowyt, aeth
† grinder
* medyliais
† Addefaf
* troſeddion
† enwiredd
* lloches, ymgudd
† cyfingder, trallot
* hyfrydWch
* Ebr. cyco raf
† ddybot yn agos
* echrys, adwyth
* hWn
† chan molWch
* ymorngWch
† roddy moliant
† lawt -

*gelvydd ac yn llafar

Cenwch iddo ganiat newydd: cenwch yn * gerddgar ac yn soniarus.

Can ys vnion gair yr Arglwydd, a' ei oll weithrededd ys y ffyddlon.

E gár gyfiawnder a' barn: o drugaredd yr Arglwddd y ddaiar [ys y] gyflawn.

‡drwy

Gan 'air yr Arglwydd y gwnaethpwyt y nefoedd, a'y oll lluoedd hwy gan yspryt ei enae.

† gascl

*dwfnderoedd

E ‡ gynnull ddyfredd y mor ynghyt [megis] yn * bentwr, gan ddodi yr * eigiawn yn ei dresoreu.

Bid ofn yr Arglwydd ar yr oll ddaiar: bid ei arswyt ef ar oll drigolion y byt.

*darvu, gwnae: hpwyt

Can ys ef a ddyvot, ac [velly] y bu: ef a 'orchymynawd, a' [hyny] savodd.

*ddryllia ‡ ddirymia

Yr Arglwydd a * wascar gyccor y cenedloedd, ac a ‡ di-ddymia amcanion y populoedd.

Cyccor yr Arglwyd a saif yn dragyvyth, a'meddyliae ei galon o genedlaeth, i genedlaeth byth.

*Bendigeit yw

Gwyn ei vyt y genetl, y mae Dew yn * Arglwydd ydd hi, [a'r] popul, [a] ddetholes ef yn ‡ etiueddiaeth yddo.

*Ichoua ‡drek tat

*Ebr. veibion

Yr Arglwydd ys y yn edrych y lawr o'r nefoedd, ac yn gwelet oll * blant dynion.

*eisteddfa ‡edrych

O breswyl ei * drigva y ‡ tremia ar oll drigolion y ddaiar.

Ef a ffurfia ei calonae bop vn, [ac] a ddeall ei holl weithredeu.

*ddianc ‡amlder

Ny * waredir y Brenhin gan ‡ liaws llu, [ac] ny ddianc y gwr-nerthawc * gan liaws cryfder.

*o rym ‡o rym

Palledic yw march y ymwared, ac nyd achup e [neb] ‡ gan vaint ei nerth.

*olwc ‡rac

Wele, * lygat yr Arglwydd ar yr ei aei ofnant, ac ar yr ei y ymddiriedant yn ei drugaredd.

*bwydo, porthi

Er mwyn gwaredy ei heneidieu ‡ ywrth angae, ac y * bywhau hwy yn [amser] newyn.

Ein eneit ys y yn dysgwyl am yr Arglwydd: can ys ef yw 'n porth a'n tarian.

*Ys ynthaw

*Can ys ynthaw y llawenycha ein calon, erwydd yni 'o-

beithiaw

beithaw yn ei Enw sanctaidd.

Bit dy drugaredd, Arglwydd, arnam, meis ydd ym yn ymddiriet ynot'.

¶Benedicam Dominum. Psalm.xxxiiij.

¶Psalm Dauid pan newidiawdd ei‡ymwreddiat gar bron Abimelech yr hwn ei gyrodd ef ymaith, ac ydd aeth yntef. ‡semblant

DIolchaf ir Arglwydd bop amser: ei voliant [vydd] yn vy-genae yn oystat. *Ebr. Bendithiaf

Yn yr Arglwydd y bydd gorvoledd vy eneit: yr ei gostyngedic ei clyw, ac y lawenánt.

Mawrygwch yr Arglwydd gyd a mi, a' derchafwn ei Enw * y gyd. *ynghyd

Ceisiais yr Arglwydd, ac im gwrandawodd: ys, ef am gwaredawdd om oll ofn.

Wy edrychant arnaw, ac ‡ eu heglurir: a'ei wynepae ni chywylyddir [gan ddywedyt,] ‡wy redant ato

Ytlawt hwn a lefawdd, a'r Arglwydd [ei] clybu, ac oei oll drallote y gwaredawdd. *Llyma. &c. *dric, erys

Angel yr Arglwydd a *gastella o amgylch yr ei y ofnant ef, ac eu ‡ gwared. ‡dianc hwy

*Chwaethwch a' gwelwch, mor dda yw'r Arglwydd: gwyn ei vyd y gwr y ymddiriet iddo. *Bleswch, profwch

Ofnwch yr Arglwydd, y Sainct ef: can nad oes eisiae ar y yr ei y ofnant ef.

Y mae eisiae a' newyn ar y llewod, a'r sawl y geisiant yr Arglwydd, ny bydd arnyn eisiae dim daoni.

Dewch * veibion, gwrandewch arnaf: [ys] dyscaf ychwy ofn yr Arglwydd. *blant

*Pwy yw'r gwr a chwenych vyw-yt, ac a gar [hir] dydiae y welet da? *Pa wr yw ef

Cadw dy davot rac drwc, ath wefuse, rac dywedyt dichell

*Ymwrthot ar drwc a' gwna dda: ‡ymgais a thangneddyf a' dilyn ef. *Gogel †cais heddwch

* Llygait yr Arglwydd ar yr ei cyfion, aei glustiae [a ystyriant wrth] eu llefain. *Golwc

[Eythr]

† ddiwrieđio
* or

Eythr wynep yr Arglwyđ [ys ydd] yn erbyn yr ei y wna ddrwc, y ‡ dori ei coffa * y ar ddaiar.

Yr ei cyfion a lefant, a'r Arglwydd [ei] gwrendy, ac ei gwared oei oll trallotion.

* ddrylliedic

Agos yw'r Arglwydd at yr ei ys ydd a chalon * gystuđedic, a'r ei briwedic o yspryt a gadw.

† afrwyđtep drwbl

Llawer o * ddrygeu [a ddaw] i'r cyfion, a'r Arglwydd ei gwared ywrthynt oll.

† thorir, ny byđ twnn
* anreithir

Ef a gaidw ei oll escyrn: yr vn o hanwynt ny ‡ ddryllir.

Eithr drigioni a ladd yr andewiol: a'r ei y gasánt y cyfion a * ddyffeithir.

† anreithir

Yr Arglwydd y bryn eneidiae ei weision: a'r ei oll a ym ddiriedant ynthaw, ny ‡ ddyffeithir.

¶ Iudica Domine nocentes. Psalm.xxxv.

¶ Psalm Dauid.

Boreu weddi.

* cyngawswyr
† rhyvela
* bwclet
† a chwp

DAdle Arglwydd a'm * dadleuwyr: ‡ ymladd a'r ei a ymladdant a mi.

Ymafael yn y tarian a'r * astalch, a' chyfod im cymporth.

Dwc hefyt y gwaiw [ffon] ac ‡ ar gaea yn erbyn y rhei n'sydd im erlid: dywait wrth v'enait, Mi yw dy iechyt.

* drach i cefn, yn llwyr ei hol
† vynrwc

Cywilyddier, a' gwradwydder yr ei y geisiant vy enait: ymchweler * tragefyn, a' gwarthaer y sawl a vwriadant ‡ ddrwc ymy.

* llwch, mwlhwc

Byddant val * vs garbron y gwynt, ac Angel yr Arglwydd [ei] goyscaro.

† llimpr

Bid ei ffordd yn dywyllwch ac yn llithricva: ac Angel yr Arglwydd y'w hymlid.

* drancwyđ

Can ys eb achos y cuddiesont * bytew a'i rhwyt ymy: eb achos y cloddiesont [bytew] i'm enait.

† Delet ido echrys eb wybot

Deuet arno ddestruw ny wypo, a'ei rwyt y osodes yn

ddirgel,

dirgel, ei dalio: syrthiet yn y * destruw hyny.

Yno y llawená vy enait yn yr Arglwydd: e lawenycha yn ei iechyt [ef].

Vy oll escyrn y ddywedant, Arglwydd, pwy ‡ val tydy, yr hwn y waredy y tlawt rac y vo * trech nac ef: a'r tlawt a'r truan, rac neb ei yspeilio.

Cyvodesont testion trawsion: holesont vi am betheu ny wyddwn.

Talesont ymy ddrwc dros dda, y * espeilio vy enait.

A'mineu, pan glyvychynt wy, a wiscwn [liein] sach: gestyngwn vy eneit ‡ ac vmpryt: am gweddi a ddymchwelit * im monwes.

Ymddugwn val wrth gar, neu val wrth vy brawt: ymestyngais gan gwynvan val vn yn ‡ dwyn 'alar am ei vam

A'hwytheu yn vy * cloffter a lawenychent, ac ydd ymgasclent: ymglascawdd ‡ efryddion yn vy erbyn, eb wy bot ymy: dryllieson vi ac eb ‡ dewi.

Gyd a'r gwatworwyr ffeilson yn-gwleddau, gan escyrnygy danedd * arnaf.

Arglwydd yd pa bryd ydd edrychy [ar hyn?] gwared vy enaid rac ei trafferthae, [ys] vy vnic [enait] rac y l'ewod

[Yno] ith clodvoraf yn-Cynnlleidfa vawr: ith voliannaf ym-plith popul * liosawc.

Na bo im gelynion lawenáu im erbyn yn ancyfion, [ac na] amneidiant a llygat, y sawl sydd im casay yn d̄iachos.

Can nad ymddiddanant yn dangneddyfus: eithyr dychymygu ‡ geiriae dichellgar yn erbyn * y rei llonydd [ar] y ddaiar.

Egoresont ei ‡ geneue arnaf, gan d̄ywedyt, * Aha, aha, [ys] gwelawdd ein llygat.

Gweleist [hyn yma] Arglwydd: na thaw [dithae]: nac ymbellá y wrthyf Arglwydd.

Cyvot a' * diffro i'm barn, 'sef i'm ‡ dadl, vy-Dew, a'm Arglwydd.

Barn vi, Arglwydd vy-Dew, yn ol dy gyfiawnder, ac na lawenánt * am danaf.

Na ddywetant yn ei calon, ‡ Wi, ein enaid bydd lawen:

‡ys y deb-c y ti
*cadarnac h cryfach
*ymddivad
‡a' dirwest
*ar vy
‡yn athrist
*ing, addyt
‡coegwyr, salwddyniō
‡yspait, peidio
‡im erbyn
*aml, lawer
‡ llonyddiō y tir
*safneu
*Wi, wi, Wban, wban,
*dihuna
‡cyngaws, plait
*om pleit
† O

ac na bo yddyn ddywedyt,[ys]* divwynesam ef.

Cywilyddier a gwradwydder ‡ y gyt, yr ei 'sy lawen am vy-drwc: gwiscer a' gwarth a' * chywilydd, yr ei ys yd yn ‡ ymorugaw yn v'erbyn.

Bid lawen a' hyfryd, yr ei y garant vy-cyfiawnder: a' dywedant yn oystat,* Mawryger yr Arglwydd, yr hwn a gar * lwyddiant ei wasanaethwr.

A'm tavawt [inef] a venaic dy gyfiawnder a'th voliant bop dydd.

Dixit iniustus. Psalm.xxxvj.

¶I rhagorawl. Psalm Dauid gwas yr Arglwydd.

Syganei yr enwiredd wrth yr andewiol, ys ef yn vy-calon, Nyd [oes] ofn Dew geyrbron ei lygaid.

Can ys mae ef yn* ymlewydd ac ef yhun yn ei ‡ 'o lwc, yn y chaffo y anwiredd ef ddygasedd.

Geiriae ei eneu [* geiriae] enwiredd a' dichell: peidiodd a [mynhy] deall a' gwneythy da.

*Enwiredd a vevyria ar ei wely: ef a ymosyt ar ffordd nyd [yw] dda, [ac] nyd ‡ cas ganthaw ddrwc.

Arglwydd, yd y nefoedd [y cyrhydd] dy drugaredd, ath * ffyddlondap yd yr wybrae.

Dy gyfiawnder ‡ [ys y] val mynydde * cedyrn: dy varnion ynt val ‡ dyfnder mawr, dyn ac anival a * waredy Arglwydd.

Mor werthawr yw dy drugaredd Ddew: am hynny yr ymddiriait plant dynion * yn-gwascawt dy adanedd.

Wy a ‡ gyflawnir a * braster dy duy: a'thi a ‡ roddy yd wynt ddiot o avon dy * dlysae.

Can ys y gyd a thi y mae ffynnon y bywyt, ac yn dy 'oleuni y cawn welet goleuni.

Estyn dy drugaredd y rein ath adwaenant, a'th gyfiawnder yr ei syd vnion o galon.

*llyncesam, divesam
‡ynghyt
*anglod, gwradwydd
‡ymdderchafel
*Mawrhaer
‡Ebr. tangueddyf
*Medd
*ymhoffy, ymorllyfnu
‡lygait
*yw
*Andewcldop
† dygas, ffiaidd
*wirionedd
† saif
*Ebr. Dew
† eigiawn
*iachey, ymgleddy
*ydan
† ddigonir
*ehelaethrwyd
† dioty hwy
*digrifwch velyster

Na ‡ ddauet troet balchder im erbyn, ac na bo y law yr andewiolion vy * ymmot.

Yno y syrthiodd yr ei weithredawdd enwiredd: en bwriwyt ir llawr, ac ny allant ‡ godi.

‡ddelo
*cyffroi, ys muto, tros gwysddo
‡gwnny

Noli emulari. Psalm.xxxvij.

¶Psalm Dauid.

Prydnavvn vveddi.



NAc * ymddigia er yr andewiolion, ac na wynvyda wrth yr ei y wnant drwc.

Can ys yn ebrwydd y torir hwy, ir llawr mal * glaswellt, ac y wywant mal y gwyrdd-lys.

*Gobeithia yn yr Arglwydd, a' gwna da: tric yn y tir, ac ith ‡ porthir yn ddiau.

*Ymddigrifá yn yr Arglwydd, ac et a rydd yty [a] ‡ airch dy galon.

*Treigla dy ffordd ar yr Arglwydd: ac ymddiriet ynthaw, ac ef [ei] ‡ gorphen.

Ef a ddwc allan dy gyfiawnder mal y golauni, ath varn val [yr haul] haner dydd.

Dysgwyl-yn-ddystaw wrth yr Arglwydd ac ymddiriet ynthaw: nac ymddigia wrth hwn a lwyddo gantho ei ffordd, na'c wrth y gwr a ‡ wnel ei vwriadeu.

Paid a * digoveint, a gad ymaith ‡ gynddaredd: nac ymofidia chwaith ‡ y ddrugu.

Can ys torir ymaith y drygddynion, a'r ei a ddysgwiliant wrth yr Arglwydd, wyntwy etiveddant y tir.

Am hyny * etwo ychydigyn, ac ny [welir] yr andewiol, ac edrychy ar lle ‡ bu ef, ac nyd [oes * dim] o hanaw.

Eithyr yr ei gostyngedic a veddant y ddaiar, ac ei ‡ diddenir gan * liaws tangneddyf.

Yr andewiol a amcana yn erbyn y cyfion, ac a yscyrnyga ddanedd arno.

*gwair, gwellt-glas
*Ymddiriet
‡vwydir, pescir
*Bid dy wynvyt
‡ ovynion ddamunet
*Dod
‡Ebr. gwnaiff
‡dduco y ben
*llit
‡er
* eto enhyd bach
*yno mwy
‡digrifeir
*laweredd, amledd

*gwyl ‡yn dyvot [A'] r Arglwydd y gwatwor ef, can ys *gwelawdd bot ei ddydd ar ddyvot.

Yr andewiolion y dynesont ei cleddyf, ac y enylesont ei bwa, y vwrw y lawr y tlawt a'r angenawc, [ac] y *ladd yr ei vnionffordd.

*ddivetha

[Eithyr] ei cleddyf â yn ei calon e hunain, a' ei bwae a ‡ddryllir.

‡vyscir

Ys gwell ychydic ir cyfion, na mawr-olud yr andewiolion [a'r] *cedyrn.

*Ebr. mawrion

Can ys breichiae yr andewiolion y d̃ryllir: a'r Arglwyd a *gynnal yr ei cyfion [y vyny.]

*attec

Yr Arglwydd a edwyn ddyddiae yr ei perfeith, a' ei etiveddiaeth wy *vydd yn dragyvyth.

*tragyvythol vydd

Ny's gwradwyddir hwy yn yr amser ‡pericul, ac yn amser ‡newyn y cah an ddigon.

‡Ebr. drwc ‡drudanieth

Can ys yr andewiolion y gollir, a' gelynion yr Arglwyd a ddivéir val braster wýn: [sef] y gyd a'r mwc y ‡diflanãt

‡divannant

Yr andewiol a echwyna ac ny thal *adref: a'r cyfion ys y drugarawc ac a ‡ddyry.

*drachefn ‡a' hael *rydd, ddyd

Can ys yr ei bendigedic gan *Ddew, a etiveddant y tir, ar ei melltigedic ganthaw a ‡dorir ymaith.

*Ebr. ef ‡ddiwreidir

Gan yr Arglwydd y fforddir llwybreu *gwr: can ys y ffordd ef ys y dda ganthaw.

*dyn

*Er yddo gwympo

*Cyd bo yddo syrthio, ny vwrir e ymaith: can ys ir Arglwydd y *gynnal ei law.

*gyfattal, attega

Mi ‡vum ieuanc ac yd̃ wyf yn hen: ac ny weleis [erioet] y cyfion *wedy ei ady, na ei had yn ‡cardota [ei] vara.

‡vuo *yn ddiymgeledd

*Pop amser y mae yn drugarawc ac yn rhoi benthic, a' ei had [a vwyná] y vendith.

‡Ebr. caisio bara

*Cilia ywrth d̃rwc, a' gwna dda, a' ‡chyfanedda yn dragyvyth.

*Peuuydd *Fo rac ‡thric

Can ys yr Arglwydd a gar *varn, ac ny ys gedy ei Sainct: cedwir hwy yn dragywydd, a' had yr andewiolion y dorir ymaith.

*gyfionder

Yr ei cyfion a etiveddant y tir, ac a breswiliant ‡arnaw yn tragywyth.

‡ynthaw

Genae y cyfion a *venaic 'ddoethinep, a' ei davawt y

*draetha

*gym=

*gynnwyll am varn.

[Can ys] *Deddyf ei Ddew 'sy yn ei galon, [a'] i ‡ draet ny lithrant.

Yr andewiol a ddysgwyl y cyfion, ac a gais ei * divetha.

Ny ys gad yr Arglwyd ef yn ei law, ac ny ad ef yn-auoc pan ei barner.

* Dysgwyl ‡ wrth yr Arglwydd, a' chadw ei ffordd, ac ef ath dderchaif, * val etiveddych y tir, pan ddyvether yr andewiolion, y ‡ gweli.

Gwelais yr Andewiol yn * gadarn, ac yn ‡ vrigawc val y lawryf gwyrdd.

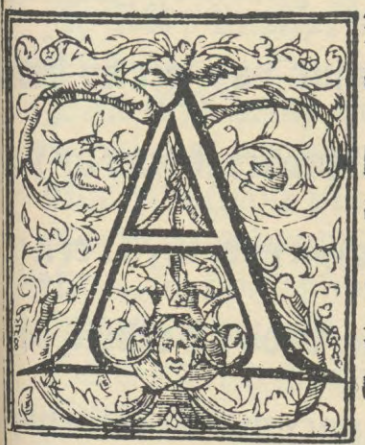
Er hyny ef aeth ymaith, * a' nachaf nyd oedd mwy o hano, a' mi ei ceisiais, [ac] ef ny cheffit.

*Edrych ar y dywiol a' ‡ gwyl yr vnion, can ys dywedd y gwr hwnw [yw] ‡ tangneddyf.

Can ys y trawsion y ddestruwir y gyd, [a'] dywedd yr andewiolion a gyfergollir.

Ac iechydwrieth yr ei cyfion [vydd] y gan yr Arglwyd: é vydd y nerth wy yn amser * trallot.

Can ys yr Arglwyd y cymporth hwy, ac ei * gwared, ef y gwared wy rac yr andewiolion, ac ei cadw hwy, can yd-ynt ymddiriet ynthaw.



*dywet, son
*Cyfraith
‡gamreu
*ladd
*Gobeitha
‡am, ar
*yny
‡cai welet
*gadr, draws, ddrud
† gwyrdd
*ac wely
*Cadw
‡ chraffa ar
*heddwch
*dorir ymaith
†trwbl
*cadw

¶Domine ne in furore. Psalm.xxxviij.

¶Psalm Dauid er coffa.

ARglwyddd na cherydda vi yn dy lit, ac * na chospa vi yn dy dddicllonedd.

Can ys dy saethae y ‡ ddescenesant ynof, a'th law a * ddescennawd arnaf.

Nyd oes iechyt yn vy-cnawt, o erwydd dy ddig * llonedd: ac nyd oes ‡ heddwch im escyrn o blegit vy-pechot.

Can ys vy-camweddae aeth dros

Boreu vveddi.
*ua'm
‡sangwyt
*ovein
† llonydwch
gorphwys

vy-pen,[a']megis baich * athrwm y maent yn rrydrwm ‡ arnaf.

[Ys]pytrawdd a' llygrawd *v'archollion ‡ y gan vy ynvydrwydd.

Im crymwyt ac im plygwyt yn ddirvawr: peunydd yn * athrist y cerddwn.

Can ys vy*-cluneu y gyflawnir o ‡ boethder, ac nid [oes]van * iach yn vy-cnawt.

* Im gwanechwyt ac im drylliwyt yn dramawr: ‡ rhueis gan [wir] * ovid vy-calon.

Arglwydd yr wyf yn menegy vy oll ddeisyfiat geyr dy vron, a'm vchenait nid yw guddiedic rhagot'.

Vy-calon ys ‡ ydd yn cynnyrfu, vy nerth ys y im * gadu, a' ‡ lleuer vy llygait, ys wynt wy nyd ynt * y-my.

Vy * caredigion a'm ‡ cymddeithion a safent hwnt ywrth ve-*pla, a'm ‡ cyfnesafieit y safent o hirbell.

A'r ei y geisient [dwyn] vy * enait, y 'osodent ‡ vagleu, a'r ei * a geisient vy-drygy, a ddywedent enwiredde, ac a ddychymygent ddichellion ‡ beunydd.

A'minef val byddar ny chlywn, a'm megis mutan [ytwyf] ny'd agorei ei enae.

Val hyn ydd * oeddwn val gwr ‡ eb glywed, ac eb argyoeddion yn ei enae.

Can ys ynot Arglwydd ydd ymddiriedaf: ti [am] ‡ clywy, vy Arglwydd, vy-Dew.

Can ys * dywedais, [clyw vi] rrac yddynt lawenechu arnaf: [can ys] pan lithro vy-troet yr ‡ ymvawrygant im erbyn.

* Ys parot ytwyf y glofki, a'm ‡ dolur [ys y] ger vy-bron yn wastat.

Pan addefaf vy * cystudd, [ac] y ‡ pryderaf dros vy-pechot.

Ac ymae vy-gelynion yn byw [ac] yn gedyrn, a'r ei a'm casaant * ar gam ‡ a liosocwyt.

Yr ei hefyt a dalai ddrwc dros dda, bydd im erbyn, can y-my ddilyn daeoni.

Na ad vyvi, Arglwyd: vy-Dew, nac ymbella ywrthyf

Brysia

* trwm
‡ ymy
* byngweilieu
‡ o bleit
* alarus
* mozddwydedd, arenueu
‡ lescedd
* gwpl, gyfan, berfaith ddidwn
* Euthym yn egwan ac yn ysic
‡ griddbaneis
* irad
‡ llemain, neidio
* pallu
‡ golwc, golau
* Ebr. gyd a mi, genyf
* ceraint
‡ cybeillon, cymdogio
* gorffon, adwyth
‡ traseu, cereint
* einioes hoedl
‡ hoyupneu
‡ oedd ar bedr
‡ yn oyfiat
* wyf
‡ rhwn ny
* Ebr. atebi
* erchais
† ymorugant
* Ebr. Can
‡ govyt
* enwiredd
‡ govidiaf
* yngham
† ysy lawer, aml

* Brysia im ‡ cannorthwyaw, Arglwydd, vy iechyt.

Dixi custodiam vias. Psalm.xxxix.

¶ I ragorol * cantor Ieduthum Psalm Dauid.

MEddyliais * Cadwaf vy ffyrdd, rac [ymy] pechy a'm tavawt: catwaf vy-geneu ‡ yngoarchae, tra vo yr andewiol yn vy-golwc.

Mut oeddwn eb ddywedyt dim: * dysteweis, [ys] rac da, a'm ‡ dolur a * gyffróit.

Gwresogawd vy-calon o'm mewn, [a'] thra oeddwn yn mevyrio * y cynneuawdd y tan, [ac] or dywed * y dywedais am tavot.

Arglwydd moes i mi wybot vy-diwedd, a' * niver vy-dyddiae, pa ‡ 'sy: moes ym' wybot pa oes ys ydd ymy.

* Nycha ys gwneythost vy-dyddiae [mal] dyrnvedd, a'm einioes val ‡ diddim * wrth y ti: ys cwbl-wagedd yw ‡ stat pop dyn. Selah.

Eithyr dyn a rodia * yn-gwascot, ac a ymdraffertha yn ‡ ouer: ef a dyrra ['olud,] ac ny ys gwyr pwy ei * casgyl.

Ac yr owrhon Arglwydd, pa ddysgwiliaf? vy-gobaith ys ydd ynot'.

Gwared vi * o'm oll ‡ gamweddae, ac na * ddod vi ‡ yn warthrudd i'r ynvyd.

Aethym yn vut, ac nyd agoreis vy-genae, can y-ti ei 'wnaethur.

Cymer y wrthyf dy bla: gan * ymfust dy law y ‡ cystuddiais

Pan wyt drwy geryddon yn cospi dyn am enwiredd, [ys] val pryf y gwney y brydverthwch ef ddarvot: diau * mae gwagedd [yw] pop dyn. Sélah.

Clyw vy-gweddi Arglwydd, a' chlustymwrando a'm llefain: na vydd ddystaw wrth vy-deigr, can ys * pererin wyf gyd a thi, [a'] ‡ thrigianwr val vy oll * tadeu.

Paid [ath lid] wrthyf, val y cryfáwyf, cyn vy myned ac na byd dwyf,

* ffrysta
‡ cymporth
* bencerdd
* Ebr. Dywedais
* Dysgwiast ar
‡ a chayad, a
* ffrwyn
‡ ymostegeis
* gofit
* gynnerfit
* yr ennynoedd
* rrivedi
‡ yw, vo
* Wele
† peth eb ddim
* ger dy vron di
† safiat
* [illegible]
† ymffustia, ymffrwstia
† wac
* cynnull
* rac, ywrth
† droseddion
* gwna
† lliwiant
* vrwydr, ddyrnot
† darvuym, ddefficiais,
* ys
* alltud dyn diethr, arall wlad
† dyvodiat
* taid, taidie

¶Expectans expectaui. Psalm.xl.

¶I ragorawl. Psalm Dauid.

*Ebr. dysgwyl

DDysgwiliais yn * ddyfal am yr Arglwydd, ac ef y ostyngawd [ei glust] ataf, ac a glywod vy llefain.

* dadurdus ‡cyspridd *camrae

Ac ef am cyfodes o'r pytew * anhygyrch, allan o'r ‡ prid tomlyd, ac e osotes vy-traet ar y graic, ac y hwyliodd vy*-cerddet.

*droes

Ac e * ddodes yn vy-genae ganiat newydd, o voliant i'n Dew: llawer ei gwyl ac y ofnant, ac ymddiriedant yn yr Arglwydd.

*ddyd, osyt

Gwyn ei vyt y gwr y * gynner yr Arglwydd yn ei ymddiriet, ac ny ‡ wyneba at y beilchion, nac at yr ei a dychwelant at gelwydd.

*edrych, thry

*niverawc, aml

[Mor] * lliosawc, Arglwydd vy-Dew y gwnaethost dy ryvedd-wedithredoedd, val na vedr neb iawu draethu yty dy veddylieu ‡ erom: menagaf a llafaraf [am danynt,] anyd eu bot yn vwy nac 'allaf eu hadrodd.

*ddysyfeist *Ebr. gloddieist

Aberth ac offrwm ny's * wyllyseist: ([anyd] vy-clustiae y * egoreist) poeth aberth ac aberth dros pechat ny 'ovyneist

*Wele ‡ hanof

Yna y dywedais, * Nycha y deuthym: [canys] yn rról y llyver ydd escrivenwyt ‡ am danaf.

* Deisyfeis ‡ vodd *emyscaroedd

* Pucheis wneuthyr dy ‡ wyllys, vy-Dew, 'sef dy Ddeddyf ysy ovewn vy-*calon.

Manegeis dy gyfionder yn y Gynnulleidva vawr: wele, ny oharddaf vy-gwefusae: Arglwydd ti wyddost.

Ny chuddieis dy gyfiawnder o vewn vy-calon, [eithyr] llavarais dy wirioned a'th iechyt: ny chelais dy drugared ath wirionedd * rac y Gynnulleidva vawr.

*ywrth

Tithe Arglwydd nac attal dy drugareddeu y wrthyf: [poet] dy dosturi ath wirionedd byth am catwo.

*rhagof

Can ys drygae aneirif am cylchynesont: vy-pechotae a ymavaelesont ynof mor gerth, mal na allaf * edrych: ‡ ac y maent yn amlach na * blew vy-pen, am hyny y pallawd vy-calon.

*welet ‡sef *gwallt

*E wylly-

*Wyllysia Arglwydd vy-gwaredy: brysia Arglwydd im cypporth.

Cywilyddier a' gwradwydder y gyd, yr ei y geisiant vy enait * y ei ddivetha: gyrrer ‡ drach [ei] cefn a' gwarthaer yr ei y * wyllysient ‡ drwc ymy.

*Dyffeithier * dros' obr ei cywilydd, yr ei y ddywetant wrthyf, ‡ Haha, haha.

Ymlawenhant a' byddan hyfryd ynot' yr oll rei ath geisiant: a'r ei y gar dy iechyt, dywedant yn oystat, Mawryger yr Arglwydd.

Eyd bwyf vi dlawd a' * rhaidus y mae yr Arglwydd yn meddwl am danaf: ti yw vy-porth, a'm prynwr: vy-Dew na * hwyrá.

*Rengit vodd yt
*yw
‡llwyr ei ol
*vynent
‡vynrwc
*Anreithier
*yn, yn lle
‡Wi, wi, Wfft, wft, Och, och. &c.
†Mawrhaer moler
* angenoc, helbulns,
* vyd hwyr, hirdriga

Beatus qui intelligit. Psalm.xlj.

¶I rhagorol. Psalm Dauid.



Gwyn ei vyt a ystyria wrth y tlawt yr Arglwydd ei gwareda yn * amser-trallawt.

Yr Arglwydd ei caidw, ac ei bywá: gwynvydedic vydd ar y ddaiar, ac ny's roddy ef wrth * wyllys ei elynion.

Yr Arglywydd ei nertha ar wey * dolurieu: ymchweleist ei oll vely yn ei glefyt.

Dywedeis, Arglwydd trugará wrthyf: iacha vy eneit, canys pechais ith erbyn.

Vy-gelynion y lavarent ddrwc am danaf, [gan ddywedyt], Pa bryd y bydd varw, ac y dervydd am ei enw?

Ac a's daw im govwyaw, e ddywait gelwydd, a' ei galon y gascl enwiredd * o ei vewn, [a' phan] ddel allan y dywait.

Vy oll ddygaseion a gyd hustyngent im erbyn: [sef] yn vy erbyn y dychymygent y drwc ‡ yma.

Prydnavvn vveddi.
* Ebr. dydd drwc
*y buchet
* gosit, tristit, trymder
‡y ymwelet a mi
*Ebr. yddo
‡ymy

Peth

*echryslon, mesiffol

Peth *y vall a ddeuth arno: a'r hwn's yn gorwedd, ny chyvyt mwyach.

*Ebr.gwr tang neddyf

Hefyd, vy-car caredigol yr hwn y ymddiriedwn iddo, ac a vwytaei vy-bara, a*dderchavodd y sawdl im erbyn.

*Ebr.bawrhaod: ac yn Camberaec am disodlod

Tithau Arglwydd, trugará wrthyf, a'chyfod vi y vyny: a' mi ‡ eu gobrwyaf.

‡dalaf yddynt

Wrth hyn y gwn dy vot im hoffy, can nad yw vy-gelyn yn cael ei wynfyd * arnaf.

*am danaf

Ac am danavi, yddwyt, im cynnal yn ve-perfeithrwyd, ac yn ve-gosot ger bron dy wynep yn tragyvyth.

Bendigeit [vo] Arglwyd Ddew [yr] Israel yn oes oesoedd. Uelly y bo, ys velly y bo.

*Ebr.Amē, ac Amen.

¶ Quemadmodum desiderat. Psalm.xlij.

¶ I rhagorawl *Psalm* y roi addysc, *'rhon yroid* at veibion Kórach.

*y carw, ewic

‡brevera

*arnat

*y welet wynep

MAl y bref * yr hydd am avonydd dyfredd, velly y ‡ llefain vy enait am* danat' Ddew.

Sychedai vy enait am Ddew, [ys] am y Dew byw: pa bryd y dauaf ac * ydd ymddangosaf yn-gwydd Dew?

Uy-daigre ytoedd yn vwyt ymy ddydd a' nos, tra ddywedit wrthyf beunyd, P'le y mae dy Ddew?

*y petheu

‡calon

*allan

‡niver, pen twr, tyrva

*cadw gwyl, aberthu

*dros

‡gydrychiolder

*gofio

Pan veddyliwn * hyn yma, ys tywalldwn vy ‡ eneit y *wrthyf, can ymy vyned y gyd a'r dorf, a'u harwein hwy yd tuy 'r Arglwyd, gan lef caniat, [a'] moliant [val] lliaws yn * gwledda.

Paam ith vwrir y lawr, vy enait, ac yr aflonyddy ynof? dysgwyl wrth Ddew: can ys etwo y diolchaf ydaw *am borth ei ‡ wynep.

Uy-Dew, vy enait a vwriwyt y lawr o'm mewn, can y my dy * goffa, o dir Jordanen, a Hermonim [ac] o vynyth Mitsar.

*dwfnder

† gafneu, ffrydie, rreeidr, pibelliou

[Sef] * eigiawn a ymoralw am eigiawn gann lais dy ‡ ddyfr-bistillieu: dy oll donhae ath ystormydd aethant drosof.

Yr Ar-

Yr Arglwydd a ganiatá ei garedicrwydd antanawl y dydd, a'r nos * y canaf o hanaw, ['sef] gweddi ar Ddew vy-bywyt.

[Ys] dywedaf wrth Ddew [rhwn yw] vy craic, Paam im gollyngaist yn angof? paam y ddaf yn dwyn alar, pan vo'r gelyn [im] * gorthrymu?

Vy escyrn a * leddir tra vo vy-gelynion im gwarthau, gan ddywedyt wrthyf baunydd, P'le mae dy Ddew?

Paam ith vwriwyt y lawr vy eneit? a' ph'am ith aflonyddir o'm mewn?

Dysgwyl wrth Ddew: can ys etwo y diolchaf yddaw am vot yn * borth ym' gerllaw, ac yn Ddew ymy.

*bydd ei gaán gyd a mi

*cedernit

† yn pwyso arnaf

*vyscir

†Ebr. iechyt vy wyuep

¶Iudica me Deus. Psalm. xliij.

BArn vi Ddew, a' dadle vy-dadl yn erbyn y popul antrugarawc: gwared vi rac y dyn dichellgar ac enwir.

Can ys ti yw Dew vy nerth: paam im * rhodeist ymaith? paam ydd af mor ‡ alarus, pan vo'r gelyn yn poyso [arnaf?]

Anfon dy * olauni a'th wirionedd, ‡ tywysant vi: ducant vi ith Vynyth sanctaidd ac ith pepyll.

Yno ydd af y allawr Dew, [ys] at Ddew vy-gorvoledd a'm llawenydd: ac ar y delyn ith * glodvoraf, [a'] Ddew vy-Dew.

Paam ith * vwriwyt y lawr vy enait? a' pha'm ith aflonyddir o'm mewn? dysgwyl ‡ ar Ddew: can ys etwo y dyolchaf yddaw, [ef e yw] vy * cydrychiol borth, a'm Dew.

*gwthieist heibio

† dramawrddic

*oleu, lewych, lever

† arwenant

*diolchaf yty

†estyngwyt

*am

¶Deus auribus nostris. Psalm. xliiij.

¶I rhagorol. *Psalm* i roddi athroeth, *rhon à roit* at veibion *Korach*.

Boreu vveddi.



DEw,[ys]clywsam a ein clustiae: ein tadae a venagent y-ni y gwaithredoedd [y] wneythoſt gynt yn y dyddiae hwy, yn y* cynvyt.

* Val y gyrresti‡ ymaith y cenedloedd, ath law, ac y plenneiſt *hwy: [val] y ‡ destrywieiſt y populoed, ac y gwneuthoſt yddynt *tyfu.

Can na chawsant etiveddiaeth y tir wrth ei cleddyf ehunain, ac nid ei vraich ehunain, eu* gwaredawdd: eithr dy ddeheulaw di ath vraich a llewych dy wynepryd, can yty y hoffy hwy.

Ti yw vy-Brenin,[â] Ddew, anfon gymporth i Jaco.

Trywo ti y* cilgwthiesam ein gelynion: ac yn dy Enw [di] y‡ sathrwn yr ei a gyfotant in erbyn.

Can ys nad ymddiriedaf yn vy-bwa, ac nid vy-cleddyf a'm gwared.

Canys ti a'n gwaredaiſt rac ein gwrthnebwyr, ac a'wradwyddeiſt ein* dygaſeion.

Am hyny y moliwn Ddew* bob amſer, ac y coffeſſwn dy Enw yn tragyvyth. Sélah.

Eithyr[yr owrhon]ydd ymbelléi, ac in gwradwyddy, ac nid ai allan y gyd a'n lluoedd.

Ydd wyt yn peri ini ddychwelyd *drach ein cefn ywrth ein‡ erbyniwr, a'n dygaſeion, a* gribdeilian yddynt y vnain.

Ydd wyt yn ein rhoi val deueit i'n bwyta, ac in goyſcaru ym-plith y cenedloedd.

Ydd wyt yn gwerthu dy popul eb*'olud, ac nyd wyt yn augwanegu eu gwerth.

Ydd wyt yn ein gwneuthur yn warth y ein cymydogion, yn watwargerdd ac y chwerthin am ein pen gan yr ei ys ydd o'n amgylch.

Idd wyt yn ein gwneuthur yn* ddiareb ym-plith y cenedloed, [ac yn vefnyd] yſcwyt penn ym-plith y populoed.

Peunydd y mae vy-gwradwydd rac vy-bron, a' chywilydd vy wyneb am toawdd.

Can

Can lef yr enllybiwr a'r sennwr, gan y gelyn a'r * dialwr. *craulon

Hyn oll a ddaeth arnam, eto nid ym ith ellwng yn angof, ac ny * vuam ffugiol ith ddygymbot. *thoresam, dirymiesam

Nyd ymchwelawd ein calon * drach i chefn: ac nyd aeth ein ‡ olion y ar dy lwybrae. *yn llwyr i hol

Er yty ein bayddu y lawr y * gyfle y dreiciae, a'n ‡ toi a gwascawt angae. † camreu *le, loches † cuddio

A's angofiesam Enw ein Dew, a' chyfody ein dwylaw a'r Ddew * estran, any chwilia Dew am hyn? can ys efa edwyn ‡ gyfrinachoedd y galon. *dieithr † ddirgeloed

Ys er dy vwyn di in lleddir * bob dydd, ac in cyfrifir val deueit [y'w] lladd. *beunydd, ynwastat

Cyvot, paam y cuscy, Arglwydd? * diffro, nac ymbellá yn tragywydd. *dihuna

Paam y cudy dy wynep? ac yr ancofy ein trueni a'n gorthrymder?

Can ys ein enait y * ostyngwyt i'r llwch, ein boly ‡ a 'lyn wrth y ‡ llawr. *ymgrymmodd † syuglyn

Cyfod y vyny yn borth y-ni, a' phryn ni er dy drugaredd. *ddaiar

¶Eructauit cor meum. Psalm.xlv.

¶I rhagorawl ar y Shoshannim cansat serch y roi addysc, 'sef a roit at plant Kórach.

Vy-calon a adrodd beth da, traethaf vy-gwaithieu ir Brenhin: vy-tauot [ys y val] pin escrivenydd buan. *waith, ddevnydd

Tecach ytwyt no phlant dynion: * dineuwyt rrat yn dy wefusae, can i Ddew dy vendithiaw yn tragywyth. *tywallt-wyt

Gwregysa dy cledyf ar [dy] * glun, [ha] wr cadarn ['sef] dy barch ath brydverthwch. *vorddwyt

Ac * ith brydverthwch llwyddych: marchoc ar 'air y gwirionedd, a ‡ gwarder [a'] chyfiawndap, ath dehenlaw a dysc yty bethae * terribl. *ath † gestyngei dorwydd

[Ys-blaen] llymion dy saethae [y wanu] calon gelynion y Brenhin: [am hyny] y cwymp populoedd y danat'. *orn, aruthyr

Dy eisteddfa, Ddew, [ys y] byth ac yn dragyvyth: teyrnwailen dy deyrnas teyrnwialen gyfiawnder.

*angenod, irodd

Cery gyfiawnder, a' chasey enwiredd, o bleit y Ddew, [ys ef] dy Ddew di ath * enneiniawdd ac oleo llawenydd uchlaw dy gyfeillion.

*cistae dant oliphant ‡wraged

[Arogl] myrr, ac aloe, [a'] chassia, [ys y ar] dy oll ddillat, [pan ddelych] o'r * llysoedd prydverth, lle ith lawenesant.

Merchet Brenhinedd [oedd] ymplith dy ‡ verchet anrydeddus: ar dy ddeheulaw y savai y Urenhines mewn gwisc * ophir.

*aur coeth

Clyw verch, a' gwyl, a' gostwng dy glust: gad hefyt dros gof dy bopul dy vn a' thuy dy dad.

*degwch ‡addola

Yno y rhydd y Brenhin ei serch ar dy * brydverthwch: can ys ef yw d' Arglwydd a' ‡ pharcha ef.

A' merch Tirus [y gyd a] goludogion y bopul a arvollant ac anreg ger dy wynep,

Merch y Brenhin' syd' ogoneddus oll oy mewn: o amryw weuhat aur ymae ei dillat.

*manolwaith, brithiō ‡morynion

Hi ddugir at y Brenhin mewn gwiscoedd * o waith ede a' nodwydd: y ‡ gweryfon [vydd ar i hol] a' ei chyveillesae a dducir atat'.

Mewn llawenydd a' gorvoledd y dugir hwy, ac ydd ant y mewn y lys y Brenhin.

*daid ‡veibiou *yn, rhyd, ar

Yn lle dy * dadae y bydd dy ‡ blant: ti y gwnai hwy yn dywysogion dros yr oll ddaiar.

[Mi] wnaf goffáu dy Enw yn yr oll genedlaetheu y gyd: am hyny ith * clodvorant y bobuloedd byth yn oes oesoedd.

*diolch. &c.

¶Deus noster refugium. Psalm.xlvj.

¶I rhagorol ar *Ghalamóth caniat* wedy roi at blant Kórach,

*noddet † a gawsam yn aml *cyffroer † cwympo *berbedd, ganol

DEw yw'n * gobaith [a'n] porth, [ac ef] ys ydd ‡ hawd ei gaffael yn-trollotion.

Am hyny ni bydd arnom ofn, cyd * ymoter y ddaiar, a' chyd ‡ ysmuter y mynyddedd y * galon y mor.

[Cyd]

[Cyd]*morgymladd ei ddwfredd[a']chynyrfu,[ac]yscyt wyt o'r mynyddedd y gan ei *vordwy. Sélah.

[Ac y mae]Avon a'i ffrydiae lawenhant Ddinas Dew, ['sef]*Sancteiddfa pebyll y Goruchaf.

Dew[ys id]yn ei ‡ganol: ac[am hyny]nid *ymotir: Dew ‡ ei cymporth yn vorae iawn.

Pan gythruddodd y cenedloedd,[ac]yr *ymotwyt y teyrnasedd, y ‡taranawdd,[Dew]ac y toddes y ddaiar.

Arglwydd y lluoed[ys y]gyd a ni: Dew Jaco[yw]ein noddet. Sélah.

Dewch[ac]edrychwch ar weithrededd yr Arglwydd, pa* ddiffeithieu a wrnaeth ef ‡ ar y ddaiar.

Ef a wna y rhyveloed beidio yd tervyneu 'r *byt: ef drylliia y bwa ac a ‡dyr y ffonwaiw,[ac]ef lysc y *cerbyden a thau.

*Peidiwch a' gwybyddwch ‡ mae myvi yw Dew:[ys] im darchefir ymplith y cenedloedd,[ac]im darchevir *ar y ddaiar.

Arglwyd y lluoedd[ys y]gyd a ni: Dew Jaco[yw ein] *noddet. Sélah.

*ffromo
‡vchelder, gesic,
*Cyffegr
†chanol
*yscogir, chyffroir
‡hi
*cyffrowyt
†tryffawdd
*anghyvan neddeu
†yn
*ddaiar
‡ddarnia
*siarede
*Llonyddwch,
Pwyllwch
‡canys,taw
*yn
*ymddeffen

¶Omnes gentes plaudite. Psalm.xlvij.

¶I rhagorol. Psalm *y roid* y blant Kórach,



Yr oll populoedd curwch 'dwylo: cenwch yn *llavar y Ddew a llef ‡ gorvoledd.

Can ys yr Arglwydd 'sy 'oruchel a' *therribl: Brenhin mawr ‡ ar yr oll ddaiar.

Ef a ddarestwngawdd y populoedd y danom, ar*cenedloedd y dan ein traed.

Ef a *ddetholes ein etifeddiaeth y-ni:[sef] ‡ mawrygiant Jaco yr hwn y garawdd. Sélah.

Prydnavvn vveddi.
*cantat
*ofnadwy
†dros
*werin vasieneu
*ddywyfod
†gorucheldr

Escennawdd Dew mewn gorvodaeth, ys yr Arglwyd, gyd a llef * vtcorn.

*trwmpet *Cenwch voliaut

* Can-molwch Ddew, can-molwch: can-molwch ein Brenhin, can-molwch.

Can ys Dew yw Brenhin yr oll ddaiar, can-molwch [ef] bawb ys y'sy[n deall.

Dew a deyrnasa ar y cenedloedd: Dew a eistedd ar ei * santeiddiol eisteddfa.

*Ebr. eisteddfa ei sanctei-ddorwydd

* Tywysogion y populoedd y ymglaclasant ‡ y gyd a phopul Dew Abraham: can ys y * Ddew y mae tarianae y ddaiar, ‡ darchavedic yw ef yn ddirvawr.

*Pênaethe ‡at *Dew biae ‡ darchava-dwy

Magnus Dominus. Psalm.xlviij.

¶ Caniat neu Psalm y roid at plant Kórach.

MAwr yw'r Arglwydd, a'thra* molianus, yn dinas ein Dew, [ys]ar ei vynyth santaid [Ys]prydverth o le[yw]mynyth Tsijon [sy]yn-tuedd y Gogledd: lleuenyd[ytyw] i'r oll ddaiar, [a']dinas y Brenhin mawr.

*malwlad-wy

Yn ei llysoedd yr adweinir Dew yn * noddva.

*noddet, am ddeffen.

Can ys wely, y Brenhinedd y gydymgasclasant, ac aethant ynghyt.

Pan welsont, [ys]rrybedd vu ganthwynt: * echrynesont, [ac]eu tra gwythladwyt.

*dy-, yd

Ofn y ddaeth arnynt yno, [a']gofid, val ar wraic * Wythescor plentyn.

*yn trabaellio

Megis a gwynt Dwyrein y dryllyr longae Tarschisch, velly darvu eu dinistrio.

Megis y clywsam, velly y gwelsam yn-Dinas Arglwyd y lluoedd, yn-dinas ein Dew: Dew hei * ffyrfa yn tragywydd. Sélah.

*ficra, para toa, llywodraeth

Dysgwyl ydd ym a Ddew dy * drugarogrwydd, ‡ yn-pervedd dy Tempi.

*drugaredd ‡ynghenol

A dew, * megis dy Enw, velly y mae dy voliant yd ‡ dy-

* herwydd, wrth, yn ol

ben

ben byt: dy ddeheulaw ys yd yn llawn cyfiawnder.
Llawenhaet mynydd Tsijon, a'bit hyfryt merchet Judáh, o bleit dy varneu.
Amgylchynwch Tsijon a' chompeswch hi, a' rhivwch hi thyrae.
*Deliwch yn graff ar hi ‡ magwyr: edrychwch ar hi *thyrae, mal y galloch venegy ir ‡ genedlaeth y ddel yn ol.
Can ys y Dew hwn yw'n Dew * ni yn oes ‡ oesoed: ef e, vydd ein *tywysawc yd ‡ angae.

¶Audite hæc Gentes. Psalm.xlix.

¶I rhagorawl. Psalm y roddit at plant Kórach.

CLywch hyn yr oll populoedd: clustymwr andewch oll drigiolion byt.
Sef yr ei distadl a'r ei o stat, y* goludawc a'r tlawt.
Vy-genae a*gympwyll[am] ddoethinep, a' mevyrdawt vy-calon[vyd] ‡ am ddeall.
Gogwyddaf vy-clust ar *ddamec: datcanaf vy ‡ gwiwdraethawt ar y delyn.
Paam ydd ofnaf y ny dyddiae ‡ anvad: pan vo enwired im gogylchyny ar vy sodleu?
Yr ei rydd ei coel ar ei da, ac a ymffrostiant yn amylder ei golud.
Eithyr ny all nep waredy ddim o[ei] vrawt: ny all ef roddy ei gyngwerth y Ddew.
Can ys gwerthvawr yw prynyant ei heneidiae, a'r[ys=] paid yn tragywydd.
*Er iddo vyw yd yn dragyvyth, ac na welo y ‡ bedd.
Can ys e wyl vot y doethion yn meirw, a' hefyt ys collir yr andoeth a'r ynfyd, ac y gadant ei golud y ereill.
*A' hwy dybiant[y pery]ei tai[a']i ‡ trig-leoedd yn tragywydd, [ys]o genedlaeth i genedlaeth, a' galw[ei]tired yn ol ei henweu.
Eithr nyd* erys dyn mewn anrydedd: [ys]cyffelip yw yr ‡ escrublieit y vyddant veirw.

*eithawedd daiar
*Ebr. Dodwch eich calon
‡rhacvur, chaer
*llysoedd
‡to, oes
*einym oiddion
‡byth
*llywodraethwr, arwenwr
‡varw
*syvoethoc
*ddywyr: wet. &c.
‡o
*barabol
‡ddychymyg
‡drwc
*Valy cassoo
‡bedrot
*dervydd am. &c.
*caudawt
‡cartrefoed
*wrth
*phery
‡anivelieit

*Hon. &c.

*Llyma y ffordd hwy [yn dangos] ei h'ynfydrwydd: [er hynny] yr ei ddel ar ei hol, vydd hoff ganthynt ei hymadrodd. Sélah.

Ual deueit y gorwedant yn y bedd: angae ei h'ysa, a'r ei cyfion ei llywia hwy y borae: [canys] ei tegwch y ddervyd, [pan elont] o'i cartref i'r bedd.

‡rhac grym

Eithyr Dew a weryd vy eneid ‡o law y bedd: can ys ef a'm *cymer. Sélah.

*derbyn

*el gwr yn oludoc

Nac ofna pan *govoethogir vn, [a'] phan liosocer gogoniant ei duy.

*canthaw

Can ys wrth varw ny ddwc ef ddim ymaith, ac ny ddescen ei vawredd *ar ei ol.

*Ebr. bendithiai ef ei enait

Erwydd tra ytoedd e [wr] byw, ef a *ymhoffei: a' hwy ath clodvorant, pan vych dda wrthy-ty [un.]

*byddant byw

Ef a daw y mewn yd cenedlaeth ei dadae, ac ny *welant 'olauni yn dragyvyth.

*byddant veirw

Dyn [ys y] mewn anryddedd ac ny ddeall: ef gyffelypir i'r yscrublieit [y *gollir.

Deus deorum Dominus. Psalm.l.

¶Psalm Asaph.

Boreu weddi.

DEw y Dewieu, ['s ef] yr Arglwydd a lavarawdd ac y alwodd y ddaiar o godiat haul yd ei vachlud.

O Tsijon berffeith hi thegwch y tywynnawdd Dew.

E ddaw ein Deo ac ny bydd dystaw: tán a ys o'i vlaen ef, a' thempest dirvawr a gyffroir o'i amgylch

Ef a alw y nefoedd o dducho: a'r ddaiar y varny ei bopul.

Cesclwch ymy vy Sainct ynghyt, yr ei y wnaethant *ddygymbot a mi, ‡ ac aberth.

*gyngrair

‡gan, drwy

A'r nefoedd a venagant ei gyfiawnder: can ys Dew ys y Varnwr y h'un. Sélah.

Clyw vy-popul, a' mi a lavaraf: clyw Israel, a' thestolaethaf yti: [can ys] mi Dew, [ys] dy Ddew di.

Nyd* er dy aberthae ith ‡ argyoeddaf, n'ac er dy boeth-e byrth [yr ei nyd oeddynt] bob amser geyr vy-bron.

Ny chymeraf vn *bustach oth tuy, [na] ‡ gaifr oth gorlanne.

Canys mi biae oll vwystviloedd y coet, [a'r] aniveilieit ar vil o vynydde.

Mi adwaen oll * ehediait y mynyddedd, a ‡ bwystviledd y maes ys ydd * ymy.

A's bydd newyn arnaf, ny ddywedaf y ty: can ys y byd ys ydd ymi, a' ei gyflawnder.

A * vwyta vi gic tairw? neu a yfa vi waet geifyr?

*Abertha y Ddew voliant, a' thal i'r Goruchaf dy addunedae.

A' galw arnaf yn-dydd trallot: [yno] yth waredaf, a' thi am * gogoneddy.

Ac wrth yr andewiol y dyvot Dew, Beth 'syd i ti a * venegych ar vy ‡ cyneddfae, ac y cymerych vy-dygymbot yn dy enae?

A' thithae yn gas genyt *disciplíaeth, ac a davleist vygeiriae ith ol.

[Can ys] pan weleist leidr, rhedyt gyd ac efo, ac a vyddyt gyfranoc a'r ei godinebus.

Dy eneu a roddyt y ddrugioni, ac ath tavot y commonyt ddichell.

Eistedyt [a'] dywedyt yn erbyn dy vrawt, [ac] y sclandryt vap dy vam.

Y pethae hyn y wneythost, ac *ysteweis, [am hyn̄y] ytybieist vy-bot yn gyffelyp y ti: [eithr] ith argyhoeddaf, ac [ei] gesotaf ger dy vron yn ‡ gyfwlch.

Dyellwch * atolwc yr ei ‡ sy yn * ebrgofi Dew, rac ymy eich dryllio, ac na bo nep [a'ch] gwaredo.

Y nep a * abertha voliant, am ‡ gogonedda vi: ac i hwn a'osoto ei ffordd [yn iawn] y dangosaf iachyt Dew.

*am
†geryddaf
*adar
‡phryverthwch
*genyf
*ysaf
† ac
*Offrymā
*anrydeddy
‡cytreithie statutae
* dy ddwyn, ir iawn
*enllibyt, hortyt
*ny ddyweis ddim, nid yngenais
‡dalgrwn
*a dolwyn,
† ych
*angofi
*offrymo
† anrydedda

¶Misere mei Deus. Psalm. lj.

¶I rhagorawl. Psalm Dauid, pan ddaeth y Prophet Nathan ataw, gwedy yddaw vynet at Bath-sheba.

*llaweredd ‡trosodde

TRugará wrthyf Ddew, ‡ yn ol dy drugarogrwydd: yn ol * lliaws dy ddosturiae diléa vy ‡ amwireddeu.

Golch vi yn llwyrdwys o ywrth vy oll anwiredd, a' glanha vi o ddiwrth vy-pechot.

* trosoddeu ‡rac

Can vy-bod yn adnabot vy *anwireddeu a'm pechot ys ydd yn wastad ‡ gar vy-bron.

Yn dy erbyn di, yn dy erbyn di yn vnic y pechais, ac a wneuthym ddrygioni yn dy olwc, val ith gyfiawnir pan dy wetych, a' bod yn * bur pan varnych.

*yn dy madrodd *lan, ddivei *Wele ‡enillwyt *yn y caudot

*Nachaf, mewn enwiredd im ‡ ganet, ac ym-pechot ir ymdduc vy mam vyfy.

Wele, ceraist wirionedd * o ddy mewn: am hyny y dysceist y mi ddoethinep yn-dirgelwch [vy-calon].

Carth vi ac yssop, ac im glanheir: golch vi, a' byddaf wnach na'r eiry.

*Par

*Gwna ymy glywed gorfoledd, a' llawenydd, val y bo i'r escyrn, a ddrylliaist, lawenychu.

Cudd dy wyneb o ddiwrth vy pechodeu, a' diléa vy oll enwireddeu.

*Gwna

*Crea ynof galon 'lan, â Ddew, ac adnewydda yspryt vnion ynof'.

Na vwrw vi ymaith * o ddy ger dy vron, ac na ddwc dy yspryt glan o ddiarnaf'.

* o y rac dy wynep ‡Abber, Edvryd *roddgar

‡ Dwc drachefyn y my 'orfoledd dy iechydwrieth, ac ath *hael yspryt cynnal vi.

Yno y dyscaf dy ffyrdd ir ei anwir, a' phechadurieid a ddymchwelant atat.

Gwared vi rhac gwaed, â Ddew, [ys ti] Dew vy iechydwrieth, am tafod a gān yn llafar oth gyfiawnder.

Arglwydd, agor vy gwefusae, a'm genau a veneic dy voliant.

Ca'n na ddeisyfy [vn] aberth, pe rhoesym: [a] phoeth aberth ny chery.

Aberthau Duw [ynt] yspryt * drylliedic: calon ddrylliocgystuddedic, Dew ny thremygi. * briwedic, poenedic

Bydd dda wrth Tsion erwydd dy ewyllysgarwch: adeilad * vuriau Caerusalem. * vagwyryd gaereu

Yna y bydd cymradwy genyt ebyrth cyfiawnder, [ys] poeth offrwm ac offrymiat: yna yr aberthant * loie ar dy allor. * vustych

¶Quid gloriaris in malicia. Psalm.lij.

¶I * rhagorol. Psalm Dauid y roy addysc. Pan ddaeth Doeg yr Edomit a' menegi y Saul, a' dywedyt wrtho, E ddaeth Dauid y duy Achimelech. * godidoc, gorchestol

RAam ydd wyt yn ymffrostio yn [dy] ddrigioni, ha gadarn? [a'] thrugaredd Ddew beunydd.

Dy davot a ddychymic scelerder, ac [ysy] val ellyn llym yn gwneuthur twyll.

Caryt ddrugioni yn vwy no daoni, [a'] chelwydd yn vwy no dywedyt * gwir. Sélah. * Ebr. cyfiawnder

Caryt ddywedyt oll'airiae destruw, * tydy davot twyllodrus. * ha

* Ys Dew ath ddestruwia yn tragyvyth: ef ath cymer ac ath tyn o [th] ‡ luest', ac ath ddiwreiddia o dir y by wyt. Sélah. * Can hyny ‡ drigle, babyll

Yr ei cyfion hefyt a welant [hyn], ac a ofnant, ac a chwarthant am ei ben, [gan ddywedyt.]

* Wel' d' yma y gwr ny chymerth Ddew yn nerth iddo, anid amddirieit yn lliosogrwydd ei' olud, [ac] ymnerthy yn ei ddrygioni. * Nacha, Synna, Wely ‡ amledd

Amineu [vyddaf] mal oledwydden, werd yn-tuy Ddew: [canys ymddiriedais yn-trugaredd Ddew byth bythawl.

Mi ath glodvoraf yn dragyvyth, can yty wneuthy 'd [hyn,] ac a' obeithaf yn dy Enw, canys da ytyw ger bron dy Sainct.

¶Dixit insipiens. Psalm.liij.

¶I rha=

¶I rhagorol ar y Machaláth. Pſalm Dauid i roddi addyſc.

Prydnawn weddi.



YR ynvyd a ddyvot yn ei galon, [Nyd oes] Dew: llygreſont ac a wnaethāt ffiaidd enwiredd: nyd [oes] vn a wna dda.

Dew edrychawdd y lawr o'r nefoedd ar blant dynion, y * welet a oedd nep a ddeallei [ac] a ymgeiſiai a Dew

* eſpiaw

* llwyr i ol

Pop vn aeth yn * wyſc ei gefn: wy lygrwyt y gyd oll: nid [oes] nep a wna ‡ dda, nac oes vn.

† ddayoni

Ani wyr y gweithredwyr enwired eu bot yn yſu vy-popul [val] yr * yſant vara: ny ‡ alwant ar Ddew.

* bwytaant

† ymor-

* Yno yr ofnent gan ofn [lle] nid oedd ofn: can ys Dew a ‡ oyſcarawdd eſcyrn yr * hwn a gaſtellawd ith erbyn: gwradwyddeiſt hwy, can ys bot y Ddew eu gwrthot.

* Yn y van hono

† vyſcawdd

* vn

* O moes o Tſijon iechyt i Iſrael: pan ymchwelo Dew gaethiwet ei bopul, [yno] y llawená Jaco, ac y byd hyfryd [gan] Iſrael.

¶Deus in nomine tuo. Pſalm.liiij.

¶I rhagorawl ar Negnioth. Pſalm Dauid y roi addiſc. Pan ddaethant y Zepheit a' dywedyt wrth Saul, Anyd yw Dauid yn-cudd yn ein plith?



CAdw vi Ddew, ‡ gan dy Enw, a'chan dy gedernit barn vi.

* Gwdred

‡ yn, ttwy

Dew, clyw vy-gweddi: cluſt ymwrando a geirieu vy-genae.

Can ys * eſtronion y godeſont im erbyn, a'r ‡ cedyrn a geiſieſont vy eneit: ny 'oſodeſont Ddew ger eu bron. Selah.

* dieithreit

† yr ei trech.

Wely Ddew yn ganhorthwywr y-mi: Dew ys y gyd a'r ei a gynnaliant vy eneit y vyny.

* ategan, gy fataliant

Ef a dal ddrwc im gelynion: [oh] tor hwy * ymaith yn dy wirionedd.

* y vaes

[Yno] yr offrymaf yn * ewyllyſgar yty: clodvoraf dy

* hael, rrwydd

Enw

rafdy Enw, Arglwydd, can ysda ytyw.

*Can ys gwaredawdd vi om oll *trallot, am llygat a welawdd [ei wynvyd] ar vy-gelynion. *gyfingder

Exaudi Deus. Psalm.lv.

¶ I rhagorawl ar y Neginóth. Psalm Dauid y roi addysc.

CLustymwrando am gweddi a' Ddew, ac nac ymgudd rac vy *glochwyt. *ervyn, gweddi

Gwrando arnaf, ac *erglyw vi: cwynvan ydd wyf yn vy-gweddi, a' ‡nadu. *atep ‡llefain

Gan lais y gelyn, [a'] chan wascfa yr andewiol, can yddynt ddwyn enwiredd arnaf, ac yn gynddairioc vy-casa'u. *thyrfu, thrystio

Vy-calon a dd'echryn om mewn, ac *arswyddion angae a syrthiesant ar ‡naf. *ofnion, arynigion ‡v'uchof

Ofn ac *echryd a ddaethant arnaf, a chrynfa ‡orribil am *gorchudiawd. *echryn, dychryn ‡aruthyr

A' dywedeis, Och na bai ymy adanedd val i golomben: yno ydd ehedwn ymaith ac y gorphwyswn. *toawdd

Wele, [yno] y ciliwn yn y pell, [ac] y *trigwn yn y ‡diffeith. Sélah. *lletuywn ‡anialwch

*Brysiwn y ymwared rac y gwynt ystormus a'r tempestl. *Frystwn

Dinystria Arglwydd, [a'] gohan eu tavot: can ys gwelais graulonedd, a chynnen yn y dinas.

Dydd a' nos yd amgylchynant hi o vewn hei *magwyrydd: ys andewoldop ac ‡echrys [ys ydd] yn ei *phervedd. *murieu, chaereu ‡mesyff

Enwiredd [ys ydd] yn ei ‡phervedd: twyll a' dichell nid ant ymaith ohei heolydd. *chenol ‡chanol, oi mewn

Diau nid [vy-] gelyn a'm *divenwodd, can ys galleswn [ei] ‡ddwyn: ac nid vy-digasoc a *ymvawrygawdd im erbyn, o bleit ymguddieswn rhacdaw. *caplodd ‡oddef *ymorugawdd

Eithr ti 'wr [oedd ef] ys vy-cyfaill, vy *fforddiwr, am cynabot. *ac hro *prif gydymaith

Yr ei oedd *ddigrif genym gyd gyfrinachu, [ac] aem y *velys

tuy

tuy Ddew * yn-cymddeithas.

*Deuet angae arnaďynt : deſcenant [yn] ‡ vyw ir * beď: can ys drygeu [ys ydd] yn ei ‡ cartref, [ys ef] yn ei * perveď.

Minef a waeďaf ar Ddew, a'r Arglwyď am * goarchad.

*Goſper a' borae a' haner dydd y gweddiaf, ac y ‡ cyffroaf, ac ef a glyw vy lleferydd.

Ef a waredawdd vy eneit yn heddychol y wrth y * vrwydyr [y oedd] im erbyn : can ys llawer oedd y gyda mi.

Dew a glyw, ac ei cyſtuď [hwy] ys ef yr hwn ys ydd yn teyrnaſu o'r cynvyt. Sélah: can nad oes yddynt ‡ ys mutiadeu, am hynny nyd ofnant Ddew.

E ddodes ei law ar yr ei oedd mewn * tangneddyf ac ef, [ac] a dores ei ‡ ddygymbot.

*Llyfnach oedd ‡ ymadrodd ei eneu na'r emenyn, ac a rhyvel yn ei galon : ei 'airiae oedd * denerach na'r oleo, ac wyntwy yn * gleddyfae.

Bwrw dy vaich ar yr Arglwydd, ac ef ath * gynnal : ny 'ad ef ir cyfion ‡ ſyrthio yn tragyvyth.

Tithe Ddew, y deſcenny wynt yr pytew llwgr : y gwyr gwaetlyt a' thwyllodrus ny chan vyw haner ei dyddiae, a' * minef a ymddiriedaf ynoti.

*val cyvei llou
*Ymarddel wet, Meďet
† ei crymſ wrth
*yffern
† trigva
*cenol, plith
* ceidw, gwared
*Pyrydnawn, echwydd, hwyr
*rrybel
*cyſiwya, cawdd
† gyfnewidi addeu
*heddwch
‡ammot
* Meďalach
‡airie
*emwyſchach
*bicelleu
*vag, vaetha
‡gwympo
*mi, myvi

Miſerere mei Deus quoniam. Pſalm.lvj.

¶ I rhagorawl. Pſalm Dauid ar y Michthám, am y golomben yn y wlat belledic, pan ddaliawdd y Philiſtieit ef yn-Gath.

Boreu weddi.

*a chwenychei vy llyncu

*Pan

TRugara' wrthyf Ddew, can ys dyn * am llyncai : peunydd yr ymlaďd ac im gorthryma.

Peunydd im llwnc vy-gelynion : can ys llaweredd ys ydd yn ymladd im erbyn, y Goruchaf.

*Y dydd yr ofnwn, mi a ymddiedwn yno-ti.

Yn-Dew y bydd vy-gorvoledd, [o bleit] ei air, yn-Dew y gybeithiaf

[ac]

[ac]nyd ofnaf pa wnel cnawd y-my.

Peunydd im cystuddia vy-geirieu: eu holl veddylieu ys ydd im erbyn er drwc y-my.

Y maent yn ymgydgascly, [ac] yn llechy: y maent wy yn ‡ cadw vy olion, can yddynt ddysgwyl am vy enait.

[Mae 'n hwy yn tybiet] y diangant * wrth enwiredd: Dew, yn [dy] lit ‡ descen y bopuloedd [hyn.]

Uy * ysmutiatae a gyfrifes ti: ‡ dod vy-daigrae yn dy ‡ botel: amd ytynt yn dy lyvr?

* Y dydd y llefwyf, yno y dychwelir vy-gelynion ‡ y'w gwrthgarn: hyn a wnn, erwydd bot Dew gyd a mi.

Yn-Dew y bydd vy-gorvoledd [o bleit ei] 'air: yn yr * Ar glwydd y bydd vy-gorvoledd o bleit ei 'air.

Yn-Dew y ymddiriedaf: nyd ofnwyf pa wnel dyn y-my.

Ar na vi, Ddew, [y mae] dy eddunedae: talaf ddiolwch y-ty.

Can ys gwaredeist vy enait * rac angae, am traed hefyt rac cwympo, val y rhodiwyf geyr bron Dew yn-goleuni ‡ y bywion.

‡ im olrein
* am, gan
‡ tynn y lawr
* crwydr
‡ poten
* Pan
† yn wysc ei cefn, yn llwyr ei hol
* Iehoua
* ywrth
† yr ei byw

Miserere mei Deus, miserere. Psalm.lvij.

¶ I rhagorawl. Na ddestruwia. Psalm Dauid ar y Michtham. Pan giliawd rhac Saul yn yr 'ogof.

TRugará wrthyf Ddew, trugará wrthyf: can ys ymddiried vy enait ynot: ac yn-gwascawt dy adanedd y ymddiriedaf, yd yn yd el y * coddion hynn [heibio.]

Galwaf ar Ddew 'oruchaf, [ys] ar Ddew y gwpla [ei addewit] * y-my.

Ef a ddanvon o'r nefoedd, ac am gwared rac * gwarth rudd yr hwn am llyncei. Sélah, e ddenvyn Dew ei drugaredd a' ei 'wirionedd.

Uy enait [ys ydd] ym-plith llewod: ydd wyf yn gorwed ym-plith plant dynion, ys ydd yn boethion: ei dannedd

* cystudiae blynderau
* arnaf, im cyvor
* lliwiant

[sydd] yn waelvkkyn ac yn saethae, a' ei tavot yn gleddyf *awchlym.

*llym

Ymddercha, Ddew, uch y nefoedd, [a' bit] dy'ogoniant ar yr oll ddaiar.

Rwyt a parataſant im *traet: ‡ctymmwyt vy eneit: claddieſont *byteu o'm blaen, [a'] ‡dygwydeſont yn ei genol [y hunain.] Sélah.

*camreu ‡goarsangwyt *vradpwll, ffoll ‡chwympeſont, syrthieſont

Parat yw vy-calon, Ddeo, parawt yw vy-calon: canaf a chan-molaf.

*Dihuna ‡gogoniant

*Dyffro vy-‡tavot, dyffro *nabel a' thelyn: [mi] ddyffroaf yn voreu.

*lnwt ‡ymplith *werin, nasioneu

Clodvoraf dydy Arglwydd *ymysc y populoed, a' chanaf ymmysc y ‡cenedloedd.

Can ys mawr dy drugaredd yd y nefoedd: [a'th] 'wirionedd yd yr wybrae.

*goreu

Ymddercha, Ddew, uch y nefoedd [a'bit] dy'ogoniant *ar yr oll ddaiar.

Si vere vtique iuſticiam. Pſalm.lviij.

¶I rhagorawl. Na ddiniſtria. Pſalm Dauid, ar y Michtham.

A I gwir yw? a Gynnulleidva, a ddywedw-chwi yn gyfiawn? a veibion dynion [a] ytych yn barnu yn vnion?

*meſyk

Sef ydd ych yn bwriady *enwiredde yn eich calon: ar y ddayar ymae eich dwylo yn *gwneuthur trawſinep.

*trino

Yr andewiolion ysy *estronieit o'r bru: [ys] o'r boly y cyfeilioront, ac y dywedent gelwydd.

*cyndyn, anhybaeth, anhyffordd

Ei gwenwyn ys ydd yn gyffelip y 'wenwyn ſarph: megis y neidr vyddar [rhon] a gae ei chluſtieu.

* rrinlwyr ‡cyd cymennet, *gwddyf ‡'orchbaned

Yr hon ny chlyw lef y *ſwynwyr er ‡ cyfrwyddet vo mewn rrimieu.

Deo, dryllia ei dannedd yn ei *genae: mysca ‡ gerneu cenawon y llewot, Arglwydd.

Toddant val y dwfredd, ant ymaith: pan ſaetho ei ſaethae,

saethae,[byddant]val pe torrit.

Aet pop vn o hanynt vegis malwen y dawd,[a megis]
*peth anhemhic, i wreic ar ny welawdd haul.

Megis y clyw cic* ambrwd cyn eych crochaneu y[tân]
drain:[belly]bid ydo y dwyn hwy ymaith yn y[et]dig.

Y cyfiawn vydd llawen pan welo y dial: ef olch ei draet
yn-gwaet yr andewiol.

Ac[yno]y dywait dynion,Ys diau yw bot ffrwyth ir cy-
fiawn: diogel yw bot Dew rhwn ysy yn barny * ar y
ddaiar.

*malwede
*ertbyl
*ok

*yn

¶Eripe me de inimicis. Psalm.lix.

¶Ir hwn ysy yn rhagori. Na ddestuwa. *Psalm* Dauid ar y Michtham, pan anvonawdd Saul ac wynt wy yn cadw r tuy yw ladd ef.



Y-Dew, gwared vi rac vy-gelyni-
on: anddeffen vi rac y gyfotant im
erbyn.

Prydnawn weddi.

Gwared vi rac y gweithredwyr enwired, a chadw vyvy rac y gwyr gwaedlyt.

Can ys wely, y maent yn cyn-
llwyn vy enait: y cedyrn a ymgla-
scesont yn v'erbyn, nid ar vy-bei
na'm pechot i, Arglwydd.

Y maent yn rhedec ac yn ymparatoi nid er bai [om rhan i]: cyvot[tithef]im cymporth, ac edrych.

A thydi Arglwydd Dduw y lluoedd, Dew Israel deffro
y* ovvyo yr oll cenedloedd, ac na thrugara wrth yr ei sy
yn gwneythyr ar gamryn valeisus. Sêlah.

*ymwelet

Y maent wy yn cymired gan yr hwyr: y maent yn ym-
gyvarth val ‡ cwn, ac yn amgylchynu y dinas.

*prydnawn
prid echwyd
‡Ebr.ci

Wele, y maent yn ymorugaw yn ei ymadrodd, a chle-
ddyfae[ys ydd]yn ei gwefusae: can ys Pwy[meddant]a
glyw?

Tithau Arglwydd, eu gwatwor, [ac]a chwerthy am
ben yr oll genedloedd.

Y mae nerth ganthaw: [a'm] a ddysgwiliaf wrthyt: can ys Dew [yw] vy* noddet.

Vy-Dew trugaroc a'm *rhacvlaena: Dew a ad ymy welet [vy‡puchet] ar vy-gelynion.

Na ladd hwy, rac im popul [ei] *ebrgofi: [eithr] goyscar wynt ar grwydr gan dy nerth, a' thyn hwy i lawr, Arglwydd ein *tarian.

[Am]bechot ei genae, [a'] geiriae ei gwefusae: a' dalher hwy yn ei balchder, ys am ei h'anudon a'i telwydd, [y] ddywedant.

*Diva [wynt] yn dy lit: diva [hwy] val na bo mwy o hanwynt: a' bit ydd wynt wybot mae Dew 's'yn llywyaw yn Jaco, [ys] yd terbyneu ‡ byt. Sẽlah.

A'*phrpt gosper yr ymchwelant: ac ymchwerwant val ‡ ci, ac amgylchiant y‡Dinas.

*Crwydro a wnant y [geilio] bwyt, [ac] ny ys digonir cy trigant dros nos.

Minau a ganaf oth* veddiant ti, ac a gan-molaf dy drugaredd y borae: can ys buost' vy ‡amddeffen a'm noddet yn-dydd vy-cyfingder.

Yty, vy nerth, y canaf: can ys Dew [yw] vy nawd, [a'] m Dew trugarawc.

¶Deus repulisti nos. Psalm. lx.

¶I rhagorawl ar y Shusham Gheduth, neur Michtham. Psalm Dauid y roy dysc. Pan ymladdaddawdd ef yn erbyn Aram Naharaim, ac yn erbyn Aram tSobáh, pam ymchwelawdd Ioab a' lladd deuddec-mil Edomiteit yn y *glyn hallt.

*dyffryn

DEw, tafleist nyni allan, *goyscereist ni, ‡ soreist: dadymchwel atam.

*mysceist ‡dygreist

Dychryneist y ddaiar, gwnaethost' ydd agori: iacha ei *bryniae, can ys escut wyt.

*thynnica, bregeu

Ys dangoseist ith popul pethae *caledion: gwnaeth y ni yfed gwin ‡madrondot.

*trymion ‡marwol angheuol

[Ac yr owhon] y rroddeist *benwn ir ei ath ofnant, val derchaver o bleit [dy], wirionedd. Sẽlah.

*baner

Val y gwareder dy garedigion, cynnorth ath ddeheu-

law,

law,a'*gwrandaw vi. *arep, chlyw

Dew a lavaraWdd yn ei santeiddrwydd: [ain hynny] y llawenaf, mi barthaf Sechem,a'mesuraf*ddyffryn Succoth. *glynn

*Pi bieBydd, Ps nieuc

*Pi [bydd], Gilead,ac y mi[byd] Manasseh: Ephraim hefyt vydd nerth vy-pen, Judah [yw] vy-†deddfwr. *tywysoc †crochan golchi

Moab [byd]* vy-golch-iestr,ar Edom y tavlaf vy escit: Palestina ymlawenha am danaf. *arwein †dwc

Pwy am* tywys ir dinas cadarn: pwy am† arwein yd yn Edom:

Any tydi Ddew, [rhwn] an tavlasyt ymaith, ac nyd aethost allan,a Ddew,y gyd a'n lluoedd?

Dyred a phorth y ni rhac ein †cyfingder: can ys gwag yw ymwared dyn. *Dyro y ni borth *gandopt

Trwy Ddew y gwnawn wroldep:can ys ef e a*sathyr ein gelynion. *dysseng

Exaudi Deus depreca. Psalm.lxj.

¶I rhagorawl ar Negiñoth. Psalm Dauid.

*Llefain, gwaedd

Ergyw Ddew vy-*dolef: gwrando ar vy-gweddi.

D*eithaw y ddaiar y llefaf arnat: pan 'orthrymer vy-calon,dwc vi[yd]y graic ys yn uwch na mi. *vy ben vys

Can ys buost 'n 'obaith ymy,[ac]yn yn dwr cadarn yn erbyn y gelyn.

Preswiliaf yn dy Bepyll yn tragywyth, a'm ymddiried vydd y dan 'orchudd dy adanedd. Selah. †damunedeu

Can ys ti Ddeo,a wrandeweist ar vy*dymyneu: rroddeist etiveddiaeth ir ei y ofnant dy Enw. *Ebr. dyrie ar ddyddie †cenedleth, achenedleth

†Hiroes a roddi ir Brenhin: ei vlynyddoed[vydd]†lawer o oesoedd. *dyrc †ffyrlondep

E*bresswilia ger bron Dew yn tragywyth: paratoa drugaredd a'†gwirionedd val y bo yddynt y gadw ef. *Yna

*Velly y can-molaf dy Enw, gan gwplau beunydd vy addunedae.

¶Nonne Deo ſubiecta. Pſalm.lxij.

¶Ir gorcheſtol gantor Ieduthúm. Pſalm Dauid.

Boreu weddi.



YS eto y mae vy eneit yn tewi wrth Ddew: o hanaw [y daw] vy *iachyt.

Ys efe yw vy nerth am iechyt, a'm' ymddeffen: am hynny ni'm mawr *yſcogir.

Yd pa hyd y *cynllwynwch yn erbyn dyn? ich lleddir oll, chwi vyddwch val ‡ magwyr ogwyddedic, [neu] val *paret ‡ a ſiglit.

Er hyny wy ymgygorant yw vwrw ef y lawr o'i *vawredd: ei gwynvyd yw celwyd, wy vendithiant a ei genae a' melltithio *ai calon. Sélah.

Er hyny vy enait, taw ſon wrth Ddew: can ys ynthaw y mae vy-gobaith.

Er hyny efe yw vy nerth, am iechyt, a'm ymddeffen [am hyny] ny'm eſcogir.

Yn-Dew [y mae] vy iachyt a'm gogoniant, craic vy-cedernit: yn-Dew [y mae] vy amddiriet.

Ymddiriedwch ynthaw bop amſer, chwichwi popul: *dinéwch eich calonae geyr y vron ef, [can ys] Dew [yw] ein gobeith. Sélah.

Eithr plant dynion gwagedd [ynt], ys celwydd yw'r *pennaethieit: o'i dodi yn y ‡ clorianeu, yſcafnach ytynt y gyd oll na'r gwegi.

Nag ymddiriedwch yn *[trawſinep] na ‡ chribddail: na vyddwch weigion, a's angwanega golud, na ‡ 'oſotwch eich calon [arnaw].

Dew y ‡ dywedawdd vnwaith *a' dwywaith, mi a glyweis hyn, mae ‡ y Ddew [y mae y] *cedernit.

Ac y ti Arglwydd [y mae] trugaredd: can ys gobrwy y *ddyn ‡ erwydd ei weithred.

*iechydwrieth, cadwadaeth
*ysmutir, cyffroir, y modir
*ymddichellwch
‡ mur
*cae
‡escytwedic, ſerfyll, gwthiedic
*deyrn llyw
*yn ei caudawt
*tywelldwch
*Ebr. meibion gwr
‡vantol, tavl
*camwedd camwri, gorthrymu,
*thrais
†ddodwch, rowch
† ddyvot
*neu
‡ar law
*gallu
*bop vn
‡yn ol

¶Deus

¶Deus, Deus meus. Psalm.lxiij.

¶Psalm Dauid.Pan ytoedd ef yn-diffeithwch Iudáh.

DEw, vy-Dew ytwyt, yn vorae yth ceisiaf: sychedai vy eneit am danat, y mae hiraeth ar vy cnawt am danat mewn tir * diffaith ‡ hispydd eb ddwfyr. *sych ‡sychedic

Ual hyn ith welais megis mewn Cessegr wrth welet dy * gadernit ath 'ogoniant. *allu

Can ys gwell dy drugarogwydd na * bywyt: am hyny vy-gwefusae ath volant. *enioes, hoedyl

Ual hyn ith glodvoraf yn vy-byw, [ac] y derchaf vy-dwylo yn dy Enw.

Vy eneit y * ddigonir, megis a mêr a 'braster, am geneu [ath] vawl a gwefusae hyfryd. *ddiwellir

Pan yth gofia yn vy-gwely, a' phan ith * vevyriaf yn ‡ gwiliau [y nos]. *veddyliaf ‡gwiliadwriaecheu, cadwriaethe

Can ys buo'st' yn borth ymy, am hyn y dan dy adaned y gwnaf yn llawen.

Vy eneit a lŷn wrthyt: [can ys] dy ddeheulaw * ani cynnaliawdd. *ys ydd imcynnal

A rei 'n a gaisiant vy eneit yw * ddivetha, ys ant i'r lleoedd-isaf y ddaiar. *anreithio, ddivwyno

Wy y bwriant ef a * min y cleddyf, [a' hwy] vyddant yn rhan ir ‡ llwynogot. *Ebr. llaw ‡cadnawot

A'r Brenhin a lawenycha yn-Dew, [a'] phawp a dwng yddo vydd ei gorvoledd [ynthaw]: can ys genae yr ei a dywetant gelwydd y argéir.

¶Exaudi Deus orationem meam. Psalm.lxiiij.

¶I rhagorol.Psalm Dauid.

ERglyw vy llef Ddew, yn vy-gwedi: cadw vy * einioes rac ofn y gelyn. *enait, bywyt, hoedl

Cuddia vi rac * cyfrinach y drygddynion, [a'] rac ‡ cythrudd gweithredwyr enwiredd= *brad, ‡cadva, tervysc

Yr ei a hogesont ei tavot mal cleddyf, ac y saethant ei saethae [o] 'airiae chwerwon.

Y saethu yn ddirgel at y [dyn] *vnion: dysymwth y saethant ef, ac nid ofnant.

Ymmerthu a wnant mewn ‡ peth drwc: ymchwetleuant y 'osot magleu yn ddirgel, [a'] dywedant, Pwy gwyl hwy?

Chwiliesant am enwiredeu, [ac] a gwplesant y *peth y chwiliesōt am dano, ys dirgel [vedwl,] ac eigion ei calon.

Eithyr Dew y saytha hwy a saeth yn ddysymwth: ei *briwie vyddant [ar vnwaith.]

A' hwy wnant yw tavodae ehunain gwympo arnynt: [a'] phawp y gwyl hwy, a *giliant.

A phop dyn *[ei] gwyl, ac a venagant waithret Dew, ac y ddeallant y 'waith ef.

[A'r] cyfiawn a ymlawená yn yr Arglwydd, ac a ymddiriet ynthaw: a' phawp 'sydd vnion o galon, vyddan hyfryd.

Te decet hymnus. Psalm.lxv.

¶ I rhagorawl. Psalm neu caniat Dauid.

Prydnavvn vveddi.

‡taw

*cwpleir

*camweddeu

*nesau



†neuaddeu

*digonir

gyflawnir

†gandaeont

†sicra

*nerth, gallu, meddiant

WRthy-ti Ddew y ‡ dysgwyl mawl yn Tsijon, ac y ti y * telir addunet.

Can yty glywet gweddi, atati yd aw pop cnawt.

Petheu andewiol vuont trech na myvi: eithr tu drugaréi wrth ein *troseddion.

Gwyn ei vyd yr hwn a dewysych, ac y wnelych yddo * ddyvot [atat:] ef a dric ith ‡ lysoed, [a] ni a *dywellir a ‡ phrydverthwch dy duy, ['sef] dy Templ sanctaidd.

Dew ein iachyt, ti a'n ateby ac [arwyddion] ofnus yn [dy] gyfiawnder, ti y] gobeith oll tervyneu y dayar, a' phelledigion y môr.

Efe a *ffyrfá y mynydde gan ei * gadernit [ac] y wregy

sir a

sir a nerthawgrwydd.

Ef a * 'oystega ddwrdd y moroedd, a' dwrdd ei tonhae, a' ‡ thervysc y populoedd.

Yr ei hefyd y *breswiliant yn eithaweď ‡ [byd] y ofnant gan dy arwyddion: ti wnai ir Dwyrein a'r Gorllewin llawenechu.

Ydd wyt yn *govwyo y ďaiar ac yn ei dyfráu: ydd wyt yn ei mawr gyvoethogi, Avon Dew ys y yn llawn dwfr: ydd wyt yn arlwy * ŷd yďwynt, can ys velly hi ďarperaist.

Ydd wyt yn llawn ďufráu hi* chwysae: ydd wyt yn anvon [glaw] yw ‡ dyffrynoedd: ydd wyt yn hei meddaláu a chawodydd, ac yn bendithio hei blagur.

Coroni ydd wyt y vlwyddyn ath ddaoni, ath *lwybreu a ddefnynant vraster.

‡ Defnynu y maent ar * drigleoedd y diffaith: a'r brynniae a ‡ wregysir a llawenydd.

Y porvaeydd a 'wiscir a deveit, y * glynnoedd hefyt a ymdoant ac ‡ ŷd: [am hyny]* gawri y wnant a' chanu.

*lonydda
‡chyffro
*drigiant
‡ddayar
*ymwelet
‡goludogi
*llavur
*rhychae
*cymmae, glynhae
*olion
‡Distillio, Diveru
*borveydd
† gylchynir
*dyffrynoedd broyď maynolydd
‡llavur
†dyspedein,

¶Iubilate Deo. Psalm.lxvj.

¶I rhagorawl. Caniat *neu* Psalm.

YMlawenhewch yn-Dew, oll [breswylwyr] y ddaiar.

Cenwch 'ogoniant ei Enw: gwnewch ei voliant yn 'ogoneddus.

Dywedwch wrth Ddew, Mor *derribl wyt [yn] dy weithredoedd: gan ‡ liaws dy * gedernit y ‡ darestyngir dy elynion yty.

Yr oll vyd ath anrydeďa, ac a ganant yty, ['sef] y canant ith Enw. Sélah.

Dewch a 'gwelwch weithrededd Dew: * terribl yw ef yn [ei] waithret ‡ wrth plant dynion.

Ymchwelawdd ef y môr yn tir sych: trwy'r avon * y treiddiant ar draet: ‡ yno y buam lawen ynthaw.

Ef a lywia y byt a ei * gedernit: ei ‡ lygait y edrych ar y cenedloedd, yr anuvyddion nyd ymďerchavant. Sélah.

*vthr
‡vawredd, vaint
*allu
†Ebr. y ďdy wedant
g e wydd
*vthr, aruthr
*tu ac at
*yr ant trosodd
† yn y lle hwnw
*allu
† olwc

*Molwch

*Ebr. Bendithiwch ‡ wrando

*Molwch ein Dew chwychwy populoedd, a' pherwch ‡ glywed llef ei voliant.

Yr hwn ys id yn cynnal ein eneidie ym-bywyt, ac ny ad ein traet i lithro.

* cartheist, pureist

Can ys ti Ddew an proveist, * coetheist nyny mal y coethir [yr] arian.

*hoynyn ‡ gaethrwym

Dugeist nyni ir * magyl, [a'] dodeist [‡ rwym] cyfing ar ein * llwyni.

*llovenni

Peraist i ddynion varchogeth ar vcha ein penneu: aetham i'r tan ac i'r dwfyr, a' thi an dugeist allã i [le] * diwal

*tirion, cyflawn

Af y mewn ith Tuy a phoeth-ebyrth, [ac] a dalaf yty vy addunedae.

Yr ei addawodd vy-gwevuseu, ac y ddywedawdd vy-genae yn vy-cyvingder.

*hyrddon ‡ ryw ystor

Offrymaf yty y poeth-ebyrth * meherynot breision, a' ‡ thus: * darperaf vustych a' geifr. Selah.

*Ebr. gwnaf

Dewch a' gwrandewch yr ei oll ys y yn ofny Dew, a' mynagaf ychwy pa wnaeth ef im eneit.

*gan vy

Galweis arno am gene, ac ef derchavwyt * am tafawt.

A's gwelsym enwiredd yn vy-calon, ny wrendy yr Arglwydd [arnaf.]

Eithyr Dew [am] gwrandawodd, [ac] ystyriawdd wrth leferydd vy-gweddi.

* Bẽdigeit

*Mawledic [vo] Dew, yr hwn ny wrthladawd vy-gweddi, na ei drugaredd y wrthyf.

Deus misereatur nostri. Psalm. lxvij.

¶ I rhagorawl ar Neginoth. Psalm neu gan.



Dew a drugaráo wrthym, ac an bendithio, ac a dywyno ei wynep in plith. Selah.

Mal yr adwaenant dy ffordd ar y ddaiar, [ath] iechydwrieth ymplith yr ol genedloed.

*Coffessant

Clodvorent y bopuloedd dydy Ddew: clodvorent dydi yr oll populoedd.

Bit y bopuloedd lawen a' hyfryd, can ys berny y bopuloedd yn vniondep, ac y lywodraethy y * cenedloedd ar y ddaiar. Sélah.

*nasioneu

Bit ir bopul dy glodvori, Ddew: bit ir oll bopul

oedd

puloedd dy glodvori.

[Yna] y dyry 'r ddaiar hei * ffrwyth, [a'] Dew [ys] ein Deo ni a'n bendithia.

Deo a'n bendithia, ac ol' dervynae 'r ddaiar y ofnant ef.

¶Exurgat Deus. Psalm.lxviij.

¶I rhagorawl. Psalm neu gán Dauid.

Dew a gyvyt, [ac] oyscerir ei elynion: a'r ei y casant ef, a * giliant racdaw.

Meis y * dyflanna y mwc, [velly] y gyrry [hwy] ymaith: [a'] meis y cawdd y cwyr ‡ wrth y tan, [velly] y collir y rei andewiol * rhac wynep Dew.

A'r ei cyfion vyddant lawen [a'] hyfryt ger bron Dew: ac ymorugant * o' orvoledd.

Cenwch 'y Ddeo, [a'] chan-molwch ei Enw: mawrygwch ef ys ydd yn marthogeth ar y nefoedd, yn y Enw ef Jah, ac ymlawenéwch ger y vron ef.

[Efe yw] Tad yr amddifeit; a' barnwr y gwragedd-gweddwon, [ys] Dew yn ei ‡ breswylfa sanctaidd.

Dew a wna ir ei vnic drigo yn * duylwyth, [ac] a ryddá yr ei oedd garcharorion mewn * cyffion: eithr yr ei anuvydd a dric mewn tir sychedic.

A Ddew, pan aethost allan o vlaen dy popul, pan * elyt trwy 'r diffeithwch, (Selah)

Yr escutwodd y ddaiar, ac y * destilliawdd y nefoedd ‡ gan gynnyrch Dew: [ys cyffroawdd] Sinai * gan gynnyrch Dew, [sef] Dew Jsrael.

Dew, anvoneist glaw * grasusawl [ar] dy etiveddiaeth, a' thi hei esmwytheist ‡ pan oedd yn vlin.

Dy Gynnlleidfa a drigawd ynthei: [can ys ti] â Ddew, oth ddaoni [ei] darpereist i'r tlawt.

Yr Arglwydd y roddes * devnydd ir gwragedd y venegi * am y llu mawr.

Boreu weddi.

*ffoant

*divanna

‡Ebr. gan wynep

*can drych, gydrychyoldep

*gan lewenydd

*derchefwch

† drigva

*duyluoed

*hualeu

*defnynawd

‡rac wynep

*gydrychioldep

*daionus, cymwynasol, temporaid d

‡ac y hi yn vlinderoc

*leferydd, ymadrod, air

*or

Bren=

*ffoesant ‡gartref

Brenhinedd y lluoedd a * giliesont : ciliesont, a'hon a drigei yn ‡ tuy a ranawdd yr yspeil.

Cyd bu ychwi orwedd ymysc crochanae, [er hyny chwi byddwch] megis adanedd colomben wedy thoi ac arian, a'ei phlu [val] yr aur-*coeth.

*melyn, dilin

Pan oyscarodd yr Ollgyvoethawc Urenhinedd ynthei, ydd oedd hi cyn wynnet a'r eiry yn tSalmon.

*copoc, brynioc, *llemwch ‡gyvanedu drigo yntho *drig

Mynyth Dew [ys y val] mynyth Bashán : mynyth * vchel [yw val] mynydd Bashán.

Paam y * neidiwch vynyddedd vchel ? [ys] y mynydd hwn y gâr Dew ei ‡breswiliaw : 'sef yr Arglwydd a*breswyl [ynthaw] yn tragywyth.

*Ebr. marchocva

* Siaredae Dew [ys ydd] vgein-mil, o violedd o Angelion, [a'r] Arglwydd ys ydd yn ei plith, megis yn-Cyssecr Sinái.

*arweneist

Escennaist yn vchel : *tywyseist gaethiwet yn gaeth, [ac] a ddetbynieist rodion y ddynion : ac ys tywyseist y cyndynion, val y trigei yr Arglwydd ‡ Ddew yno.

‡Ebr. Iah

Clodvorer yr Arglwydd, ys ef Dew ein iechydwrieth, [yr hwn] 's y baunyd yn ein llwytho * a daioni. Selah.

*chedion, thyrneu d

Hwn [yw] ein Dew, ['sef] y Dew [perchen] ein iechyt : ac i'r Arglwydd Ddew [y perthyn] mynediadeu angae.

*glwyfa, vriw

Dew a*archolla ben ei elynion, a'chopa'walltoc yr hwn a rodia yn ei bechoteu.

‡ Dywedei *eigiawn

‡ Syganei yr Arglwydd, Dygaf [vy-popul] drachefyn o Bashán : dygaf hwy drachefn o * ddyfndereu y môr.

*Val

* Y ny drocher dy droet yn-gwaet, a'thavot dy gwn yngwaet y gelynion [sef] ynthaw.

Gwelsont Ddew, dy vynediadeu, vynediadeu vy-Dew, a'm Brenhin, [yr hwn wyt] yn y * Cyssegr.

*Sanctei-ddle

Y cantorion aent or blaen, a'r cerdorion ar ol : yn y cenol [ydd oedd] y * morynion-ieuainc yn canu tympan.

*merchet

Clodvorwch Ddew yn y * cymmynvae, [a'r] Arglwydd, yr ei ydych o ffynnon Israel.

*cynnulleid vae *bach ‡tywysogion

Yno [yd oedd] Ben Jamin * vachan [ef a] ei llywiawdr, hwy : a'phenaethiait Judáh [y gyd] eu communva, pen-

naetheit

naethieit d̃Sebulon, a' phennaethieit Naphtali.

Dy Ddew a *gymmynnawd̃ dy nerth: cardarna Ddew yr hyn y weithredeist ynom,

Oth Templ ar Gaeruselem: a' Brenhinedd a ddugant anregion yty.

*Codda dorf y gwyr gwaywffyn, [a'] lliaws y gwrdd-dei rw y gyd a lloie y popul, yr ei a ‡ sathrant *d̃arneu o arian: goyscar y bopuloedd a * garant ryvel.

[Yno] y daw y pendevigion o'r * Aipht: ‡ Ethiopia a vrysia y esten ei dwylo * ar Ddew.

Teyrnasoedd y d̃aiar cenwch y Ddew: can-molwch yr Arglwydd. Selah.

Yr hwn y *varchoc ar y nefoedd ‡ goruchel, [yr ei oed̃ent] o'r *dechreuat: wele e ddenvyn gan ei leferyd̃ lais cadarn.

Rowch y Ddew y * cedernit: [can ys] y 'orucheldap ef [ys ydd] ar Israel, a' ei nerth [ys ydd] yn yr * wybrae.

Dew, ys *terribl wyt oth ‡ gyssecrae: Dew'r Israel ywr hwn a ddyry nerth a' gallu i'r popul: * bendiget vo Dew.

* orchmynnawdd
*Dinistra
‡ vyssengãt
*cate
*hoffant
*Egypt
‡red, ffrysta
*at
*eiskedd yn
‡ vchelaf, Ebr. ynefoedd
* cynvyt, gynt
*gallu
†wybrenni, cymyleu
* aruthyr
‡sanctaidd
leoedd
* molianus

¶ Saluum me fac Deus. Psalm.lxix.

¶ I rhagorol ar Shoshannim. *Psalm* Dauid.



Adw vi Ddew, can ys daeth y dyfredd yd at [vy] eneit.

Ydd wyf yn-glyn yn y tom dwfn lle nid [oes] ‡ safiat: ys daethym y d̃y fredd dyfnion, a'r ffrwd am * gorchudiawdd.

Ydd wyf wedy blinaw yn llefain: vy mwnwg y sychawdd: vy-llygait a ballent, yn dysgwyl am vy-Dew.

Amlach no gwallt vy-pen yw'r ei'n am casânt yn ddiachos: yr ei am diuethent, [ac ynt] vy gelynion yn 'auoc, ysy yn gedyrn, yn y * thelais yr hyn ny ‡ chymrais.

Dew, ti adwaenost vy * ynvydrwydd, am camweddae nid ‡ ynt cuddiedic racot.

Prydnavvn vveddi.
*Jacha,
‡tarren, attec
*soddawdd, boddawdd
*advereis
†threisiais, ddugym
*ffolinep
†chuddit

*ero, vi, om pleit i, om herwydd

Na chywilydier *droso vi, yr ei syd yn dysgwyl wrthyt Arglwydd Ddew yr lluoedd: na wradwydder droso vi yr ei ath ceisiant, Dew [yr] Israél.

*cefais, amparch ‡ guddiawd

Can ys er dy vwyn y *dugeis anair: cywilydd a ‡ doawdd vy wynep.

Aethym yn estran im broder, ys yn allwat y blant vy mam.

* zel * bwytaodd ‡ senneu

Can ys *gwynvyd dy duy am *ysawdd, a' ‡ chableu yr ei ath ceplynt, y syrthiawdd arnaf.

*sen, llwiant

Wylais ac vmprytiawdd vy enait, a' bu hyny yn *gabl ymi.

A' rhoddeis am danaf sach [wisc]: ac aethym yddwynt yn *ddiareb.

* vugeilres

Yr ei y esteddent yn y porth, y sonient am danaf, a *gwawd oeddwn ir ‡ diotwyr.

*channon, dychan ‡ meddwon

A' mineu Arglwydd y wnaf vy-gweddi arnat yn amser cymeradwy, 'sef yn lliosowgrwydd dy drugaredd: â Ddew gwrando vi yn-gwirionedd dy iechyt.

*soddwyf, lynwyf

Gwared vi allan o'r tom, val na *suddwf: rhyddáer vi rhac vy-caseion, ac o'r dyfredd dyfnion.

*dwfn

Na voddet vi y llifdyfredd, ac na'm llyneo yr *eigiawn: ac na chaeet y pytew ei enae arnaf.

*Ebr wyneba, edrych ‡ llaweredd

Clyw vi Arglwydd, can ys da yw dy drugaredd: *tro ataf yn ol ‡ lliaws dy dostoruriaetheu.

Ac na chudd dy wynep rac dy was, can bot trwbl arnaf: *brysia [a'] chlyw vi.

*krysta

*Dynesa ar vy eneit, [a'] phryn ef: gwared vi o bleit vy-gelynion.

*Nesaa † rhaddha

Ti adnabuost *vy-gwarth, a'm cywilydd, am anglod: [y mae] vy oll wrthnepwyr ger dy vron.

*dirmic

Cabledigeth a ddrylliawdd vy-calon, ac im tristawyt, ac edrycheis am y dosturiai [wrthyf], ac nid oedd nep: ac am ddiddanwyr, ac ny chefeis vn.

† Canys

‡ A' rhoesant vystyl yn vy bwyt, ac yn vy sychet y rhoesant ymi vinegr y ei yfet.

*hoynyn

Bit ei bort yn *vagl ger ei bron, a'i llwydiant ym drancwydd.

Tywyller ei llygait val na 'welant: a gwna y'w * llwy ni bop amser grynu.

Tywallt arnynt dy ddigllonedd, a' llit dy soriant eu cymero.

Bit y * cartref hwy yn ‡ ddiffaith, ac na bo nep a breswilio ei * pebyll.

Can eu bot yn erlyd, yr hwn y * draweist: ac yn ‡ datcan *dolur yr ei a archolleist.

Dod enwiredd ar y enwired hwy, ac na ddelont y mewn ith gyfiawnder.

Diléer hwy o lyver y * bywyt, ac na eu yscrifener implith yr ei cyfion.

*A mineu yn dlawt ac yn athrist, dy ‡ borth, Ddew, am derchaif.

Molaf Enw Dew a*chaniat: ac ei mawrygaf a ‡ chlodvoredd.

*Gwell vydd[hyn]gan yr Arglwydd na‡bustach ieuanc ac yddo gyrn a' * charnae.

Y rei gestyngedic y welant[hyn, a'r]ei y gaisiant Ddew, a lawenechant, a'ch calon y vydd byw.

Can ys yr Arglwydd a glyw y tlodion, ac ny thremyga ei garcharorion.

Molent ef nef a' daiar, y moroedd *ac oll y ‡ ymlusco ynthwynt.

Can ys Deo a ymwared Tsijon, ac y adeila ddinasydd Judah, val y preswylio dynion yno, a'i * mediannu.

A' had hei weision ei 'tiuedda: a'r ei y garant ei Enw y dric ynthei.

*llovyne, cefneu
*llys, trigfa
‡wac
*lluestai
* ffusteisi
‡angwanegu
*govit
*Ebr. bywion
*Pan wyf &c.
‡amddeffen
*ar gan
‡diolwch
*Mwy cym radwy
‡bustachlo
*ewinedd
*a chyment
‡sytyl
*trigo
† gorescyn

Deus in adiutorium. Psalm.lxx.

¶I rhagorol. Psalm Dauid y ddwyn cof.

ADdew, *brysia im gwaredu: Arglwyd prysura im cymporth.

Cywilyddier a' *gwradwydder, yr ei y geisiant vy eneit: yinchweler ‡ drach ei cefn a' gwartháer yr ei ddamunant * ddrwc ymy.

*prysura, ffrysta
* gwridant
† llwyr i hol
*vyn'rwc

†yn lle, dros
*Gwych, gwych, Wi, wi
*Mawrhaer, Moler
*'ohiria, hwyrha

Datroer hwy yn eu h'ol ‡ yn 'obr eu cywilyd, yr ei y ddywedent * Aha, aha.

Eithyr bit hyfryt a'llawen ynot' yr ei oll ath caisiant, a' bit y bawp a garant dy iechyt, ddywedyt yn oystat, Maw ryger Dew.

A' mineu ys y dlawt ac angenawc: Dew brysia ataf: ti yw vy-porth, a'm' gwaredwr: Arglwydd, na * hirdriga.

In te Domine speraui. Psalm.lxxj.

Boreu weddi.



Y Naw ti, Arglwydd, yr ymddiriedais, na'm cywilyddier yn dragywydd.

*gestwng, plyc

Achub a' gwared vi yn dy gyfiawnder: *gogwyda dy glust ataf, a' chadw vi.

*vaenduy

Byd y my yn *graic cadarn, val y gallwyf gyrchy yddi yn wastad: gorchymynnaist vy-cadw, can ys ti yw vy ‡ maendy a'm castell.

‡ vynghraic

Gwared vi vy-Dew, o law yr enwir: o law y drugddyn a'r * craulon.

*traws

Can ys ti yw ve-gobaith: Arglwydd Ddew, [ys] ve gobaith o'm ieuntit.

‡er pen im ganet
*groth
‡am danaf
*diogel, dilys

Wrthy-ti im cynhaliwyd * o'r bru: ty di am cymerth allan o‡ emyscaroed vy mam: vy moliant vydd yn oystat o* hanot'.

Mi euthym val angenvil i lawer: eithr ti yw vy* cadarn ymddiriet.

Cyflawner vy-genau ath voliant, [a'] phop dydd oth 'ogoniant.

Na vwrw vi ymaith yn amser henaint: na ad vyvi pan yw vy nerth yn pally.

†im erbyn

Can ys vy-gelynion a ddywedant ‡ am danaf, a'r ei a vwriadant [ddrwc] im enaid, a ymgynghorant ynghyt,

Gan ddywedyt, Dew y gadawdd ef: erlidiwch a' de-

liwch

liwch ef, can nad oes neb [ai] gwaredo.

Dew nac ymbella o ddiwrhyf, ve- Dew * brysia i'm cymporth, *ffrysta

Gwradwydder a divancoller yr ey s'yn erbyn vy enayd: *toer a gwarth ac a gwradwydd yr ey a geisiant ddrwc ‡ y-my. *gorchuddier ‡byn'rwg

A'mi ddysgwiliafyn wastad, ac ath volaf vwy-vwy byth.

Vy-genau a venaic beunydd dy gyfiawnder, [ath] iechydwrieth: can na wnn [ei] *rrivedi. *niveiri

Af rhagof yn nerth yr Arglwydd Ddew, ac a goffáf am dy gyfiawnder, [ys] am‡ y taudi yn vnic. ‡yr eiddot

Dew dysceist vi o'm ieuntit yd y pryd hyn: am hynny] y menagaf dy ryfeddodau.

Ac ys hyd henaint a'phenllwyded, á Ddew: na'ad vi, yn y venagwyf dy ‡ vraich ir *genedleth [hon], ath allu ir oll 'rei a ddelont. ‡nerth *to hwn

Ath gyfiawnder, Ddew, [a dderchafaf] yn vchel: cans gwnaethost bethau mawrion: Dew pwy' sy debic y-ty?

Yr hwn a ddangosaist y-my drallodau‡ lawer a'*drugion, [eithyr] ti ymchweli ac am bywéi vi, ac a ddaui drachefn, ac am cymery i vyny o eigion y ddayar. ‡mawrion *gwrthpwytheu

Ti amléi vy mawredd, ac ymchwely i'm diddanu.

Cann hynny ith volaf [am] dy wirionedd, Ddew, ar‡ gerdd danneu: canaf y-ty ar y delyn, [tydi [Sanct yr Israel. ‡gyffurf nabel

Hyfryd vydd gan vy-gwefusau pan ganwyf y-ty, a'm enaid'yr hwn a * waredaist. *brynaist

Vy-tafod hefyd a'madrodd ‡ oth gyfiawnder beunydd: cann ys gwradwyddir a' chywylyddir, yr ei a geisiant *ddrwc y-my. ‡am dy *vynrwc

Deus iudicium. Psalm. lxxij.

¶Psalm * Salomon: *Ebr. Shelomoh, Cāber. Selef

DEw, *dod dy barn ir Brenhin, ath gyfiawn der i vap y Brenhin.

[Yno]y barn ef dy popul yn-cyfiawnder, a'r tylodion ac ‡ vniondep.

Y mynyddedd a'r * brynneu a dducant dangneddyf ir bopul gan gyfiawnder.

Ef barn dylodion y bopul: ef a 'wery d blant yr angenoc, ac ef a gostwya y gorthrymwr.

Wy ath ofnant tra vo haul na * lloer, o genedlgaeth ‡ y genedlaeth.

E ddefcen val y glaw ar y * wana 'wair, [ac] val y cawodydd y ‡ wlithant y ddaiar.

Yn y * amfer ef y blodeua y cyfiawn, ac [y bydd] amledd *tangneddyf yd tra vo lleuat.

A' ei * lywodraeth bydd ‡ o'r mor bwygylydd, ac o'r Avon yd * terfynae y ‡ tir.

Ger y bron ef y ‡ geftwng y diffeithwyr, a'ei 'elynion a lyfant y llwch.

Brenhinedd * Tharfchifch a'r ynyfedd ei anrhegant: Brenhinedd ‡ Scheba a' Seba a dducant * roddion.

A'r oll Frenhinedd y * anrydeddant ef: [yr] oll ‡ genedloedd ei gwafanaethant.

Can ys ef a ymwared y tlawd pan * waeddo: yr angenawc hefyt, ar nep ny bo yddaw ‡ ymwaredwr.

E bydd trugarawc wrth y * rraidus a'r angenawc, ac a ymwared eneidiae yr tlotion.

Ef a * bryn ei h'eneidiae rac dichell a' ‡ thrawfter, a gwerthfawr bydd ei gwaet yn ei olwc.

*A' byw bydd ef, ac e roddir iddo o aur ‡ Sheba: ac e weddir droftaw yn oyfiat, [a'] pheunyd y bendithiant ef.

Ychydic * yd a [heuir] yn y ddaiar, ['fef [ar ben y mynyddedd, [a'] ei ffrwyth a yfcytwa meis [coedwydd] Lebanon: a'r [plant] a blodeuant o'r dinas, meis [glas] wellt y ddaiar.

Ei enw a bydd byth: ei enw a bery tra vo haul: yr oll cenedloedd ei bendithiant, [ac y * bendithir ynthaw.

Bendigedic [vo'r] Arglwydd Ddew, 'fef Dew Ifrael,

yr hwn

*dyro, tro

‡Ebr. barn
*glanneu

†dareftwng

*lleuat
‡bywgylyd

*cnu, cnaif
‡wlychant, ddyfrhant
* ddyddie
*heddwch
*gyvoeth
‡o vor yvor
*ffinieu y ddaiar
‡y crwm yr ei y dric yn yr anialwch
*Arabi, Arabia
‡ddenieu
* gzymant yddo
‡ nafione
*lefo
‡ymgledwr
* tlawd

*ryddha
†cham
†Ys
* Arabi

*byd ei gwyndyd

yr hwn yn vnic y wna ryveddodae.

Ac bendigedic [vo] Enw ei 'ogoniant yn tragyvyth: a' chyflawner yr oll ddaiar a ei 'ogoniãt. * Velly y bo, ac velly y bo. *Ebr. Amen ve Amen.

Yma y tervyna gweddieu Dauid vap Ishai.

Quam bonus Israél. Psalm. lxxiij.

¶Psalm *y roddit at* Asaph.



Ys da yw Dew y Israel: 'sef ir ei glan o galon. Prydnavvn vveddi.

A' minef, braidd na 'ogwyddod vy-traet: bu vy- * cerddediadeu wrth vron llithro. *Diogel, *olion, camrae

Can ys * gwynvydais wrth yr ‡ynvydion, pan welais lwyddiant yr ei enwir. *ymdigiais †ffolion

Can nad oes rrwyme yn eu h'angae, anid bot yn gryfiõ ac yn heini

Mewn * lluddet dyn nid ytynt, ac gyd a dyn ny's poenir hwy. *ing, travel

Am hyny balchder yw eu * torch, a' ‡ thrawsed y gwisc hwy val dillat. *catwyn †chrreulonder

Ei llygait gan vraster a saif allan: y mae yddynt vwy nac a veddwl calon.

Ymddatod y enwired y wnant, a dywedyt * anvad-'air am [ei] trawster: wy ddywedant ‡ am y Goruchaf. *sen †yn oruchel yn balch

Gosodant ei genae yn erbyn y nefoed, a' ei tavot a gerdd rhyd y * ddaiar. * byd

Am hyny yr ymchwel ei bopul yma: can ys dwfr [phiol] lawn y wescir yddynt.

Ac a ddywedant, Pa * wedd y gwyr Dew? ‡ ac a oes gwybyddiaeth y gan y Goruchaf? *ddelw †neu

Wele, * lly'ma yr andewolion, ac ymaent yn llwydo yn wastat, [ac] yn amláu mewn golud. *yr ei hyn llyma

Ys over y glanéais vy-calon, ac y golcheis vy-dwylo

mewn gwiriondap.

*boreydd Can ys beunyd im poenwyt, ac im cospwyt * bop boreu.

*Penagaf †llyma †yngham A's dywedaf, * Barnaf val hyn, ‡ wely genedlaeth dy blant: gwneuthym * ar gam.

*rry blin †yn vy llygait Yno y meddyliais ddeall hyn, [eithr * gormodd] gwaith oedd hyny ‡ ymy.

Yn yd aethym i Gyssecr Dew: [yno] y dyellais y dywedd hwy.

*Vs, Diau †ancyvaneddeu *Sef y gosodeist hwy yn y llithrigvae, ac eu cwympeist ir ‡ diffeithieu.

*horribil, aruthrol Mor ddysymwth y dyffeithwyt hwy, eu collwyt ac eu gorphennwyt yn * echryslawn.

*yn ol deffroi †yn y dinas Mal breuddwyt * wrth ddihuno [vn]: Arglwydd, ‡ pan gotych [ni], y gwnai y delw hwy yn ‡ dremyg.

*ddirmig *cyunyrfod Sef y * ceulawdd vy-calon, ac y brathwyt v' arennae.

*anival †genyt A' mineu oeddwn ynvyt, ac ny ddeallwn: * yscrubl oeddwn ‡ ger dy vron.

Er hyny ydd oeddwn i yn oystat gyd a thi: delieist [vi] *erbyn vy llaw ddeheu.

*er wydd *arweny, cyfrwyddy A'th cygor y * tywysy vi, a' chwedy im cymery y 'ogoniant.

Pwy ['sydd] y mi yn y nef [any tydy]? ac ny ddesyfeis neb ‡ yn y ddaiar * gyd a thi.

*wrthy ti ‡ar Pallawdd vy-cnawd a'm calon: [eithyr] Dew [yw] nerth vy-calon, a'm rhan yn tragyvyth.

*gorddercha, godinebu Can ys wele, yr ei 'n 'syn ymbelláu y wrthyt, y gollir: di nystri bawp 'sy yn * puteinio y wrthyt.

A' mineu, da ym gyfnesáu at Ddew: [am hyny] y dodeis vy amdirieit yn yr Arglwydd Ddew, er datcan dy oll weithredoedd.

Vt qiud Deus repulisti. Psalm.lxxiiij.

¶ *Psalm* y roddy athroeth *y roddit* at Asaph.

*gynddaredd, lit ADdew, paam ein dodeist ymaith yn dragyvyth? [paam] yr ennyn dy * ddigllonedd yn erbyn deveit dy porva?

*Meddnl

*Meddwl am dy Gynnulleiddfa, ['rhon y] veddaist ‡ o'r cynvyt, ac am wialen dy etiueddieth yr hon y brynaist, [ac] am y mynyth hwn i Tsijon * yn yr vn y trigeist.

*Dercha dy draet, val y dinistrych yn ‡ dragyvyth bop gelyn, y ddruga dy Gyssecr.

Dy wrthnebwyr * a ruant yn-cenol dy ‡ Gynulleidva, ac y osodant ei * banerae yn arwyddion.

[Yr hwn a godes] y bwyeill ar y prenneu * cyngavoc, oedd ‡ adnabodedic, val vn yn dwyn peth y * vcheldep:

Ac yr owrhon y torant y lawr hei gwaith cerviedic [gid] a bwyeill ac a mwrthoelion.

Tavlesont dy Gyssecr yn tân, [ac ei tynnesont] yd lawr, [ac] a halogesont drigva dy Enw.

Dywedent yn eu calon, anreithiwn hwy y gyd: wy loscesant oll * Synagogae Dew yn y tir.

Ein arwyddion ny welwn: nyd oes mwy vn Prophwyt, na neb gyd a ni a wyr pa hyd.

Pa hyd, Ddew, [ith] * cawdd y ‡ gwrthnebwr? a gabla y gelyn dy Enw yn dragyvyth?

Paam y troi dy law ymaith, ys ef dy ddeheulaw? [tyn hi] oth * vonwes, [a'] diva hwy.

Can ys Dew [yw] vy-Brenhin o'r cynvyt: yn gwaithiaw * iechyt yn-cenol y ddaiar.

Ti a * bartheist y môr gan dy ‡ gedernit: drylliaist béne y dreiciae yn y dyfredd,

Ti * ddrylliest ben Leuiathan yn chwilvriw, ac ei rhoddeist yn vwyt ir popul yn y ‡ diffeithwch.

Ti a doreist ffynnon ac avon: dysycheist avonedd cedyrn.

*I ti y mae'r dydd, ac y ti y mae'r nos: ti paratoeist y * golauni a'r haul,

Ti 'osodeist oll dervynae'r ddaiar: ti * wnaethost haf a gaiaf.

Coffa hyn, gablu o'r gelyn yr Arglwydd, a * divenwi or bobul ynvyt dy Enw.

Na ddyro eneit dy * durtur ir bwystvil, [ac] na angofia gynulleidfa'r tlodion yn tragyvyth.

*Edrych

*Coffa
† gynt
*lle
*ys ef Brysia
† ddilawryd
*vlocddiant
† eglwysi
*arwyddiō
*tewion
† enwoc
*berffeithrwydd
*drylliant, myscant
* Gymmunvae
*cabla, senna, lliwia
‡ cystudiwr
*ascre
*porth, cadwadaeth
*ohaneist,
† wrth dy allu
*anialwch
*'Ti bieu'r dydd. &c.
‡ llever, llewych
*ffurseist
*dirmygu
* colomben goet

*Ystyria *Edrych ar [dy] dygymbot: can ys tywyll-leoedd y ddaiar a lanwyt o drigvae y ‡ dyn traws.

† craulon Na bo ir gorthrymedic ymchwelyt yn wradwyddedic, [eithr] molent y tlawd ar angenawc dy Enw.

Cyvot, Ddew: dadle dy ddadl dy-un: coffa dy sẽn beunyddiol gan yr ynvyt.

*tervysc Nac ancofia lef dy elynion: [can ys] * dwrdd yr ei ys y yn codi ith erbyn, a escen yn oystat.

Confitebimur tibi. Psalm. lxxv.

¶ Ir gorchestol. Na ddinistria. Psalm *neu* ganiat *a roit* at Asaph.

Boreu weddi. TIy glodvorwn, â Ddew, [ti] a glodvorwn, canys dy Enw [ys y] gyfagos: [am hyny] y * menagant dy cyveddodae.

*dclant, datcanant Pan gymerwyf amser-adas barnaf yn vnion.

Datodwyt y ddaiar a'ei oll drigiolion: [a'] mi a ffyrfáf hei * cholofnae. Selah.

*chynnalieit, ategiõ Dywedais wrth yr ynvydion, Na vyddwch mor ynvyt, ac wrth yr andewolion, * Nadderchevwch [eich] corn.

* Peidiwch ach corusythu Na * derchefwch eich corn yn vchel, ac na ‡ phareblwch yn * war-syth.

*y ngornsythwch Can ys nyd o'r Dwyrein, nac o'r Gorllewin, na'c o'r Deeu y daw * codiat.

† ddywedwch Can ys Dew yw'r * barnwr: efe a estwng vn ac a gyfyd arall.

*gegsyth *gorthavieth Can ys yn llaw'r Arglwydd y mae * phiol, a'r gwin yngoch: y mae yn llawn cymysc, ac ef a dywallt o hanaw: ys oll andewiolion y ddaiar y ‡ wascant ac a yvant hei gwaelodion.

*browdwr

*cwpan

† sugnant

‡ datcanaf A' mineu a ‡ venagaf yn dragyvyth, ac a gan-molaf Ddew Jaco.

A' holl gyrn yr andewolion a ddrylliaf: a' chyrn y cyfion

y dder-

y dderchefir.

Notus in Iudea. Pſalm.lxxvj.

¶Ir gorcheſtol ar Neginoth. Pſalm *neu* ganu *y royſpwyt* at Aſaph.

EAdweinir Dew yn Judáh: mawr [yw] ei Enw yn Iſraél.

Can ys yn Shalem y mae ei Bebyll, a'i drigva yn Tſijon.

Yno drylliawdd ef ſaethae y bwa, y tarian, a'r cleddyf, a'r * vrwydyr. Sélah. *gad, rhivel

Ys mwy dysclaer wyt a' * chadarn, na mynyddedd yr yſpeil. * arddcrhoc

Eſpeiliwyt yr ei drud galon: huneſant ei hun, a'r oll wyr nerthawc ny vedreſont ar ei dwylaw.

*Gan dy gerydd Ddew Jaco, y dyguſcawdd ys y marchoc a'r march. *Wrth ‡cerbyt, ſiarret

Ti, ys ti y ofnir: a' phwy a ſaif yn d'olwc, pan vych dicllawn?

Pereiſt wrando [dy] varn o'r nefoedd: [am hyny] yr ofnawdd y ddaiar a' * dystawodd. *vu lonydd

Pan gyfodest', Ddew, *y varn, y ymwared oll rei‡ goſtyngedic y ddaiar. Sélah. *ir, er ‡gwar, llednais

Can ys cyndaredd dyn a * ddaw yn voliant y ti: a' ‡ relyw y gynddaredd y oystegy. *addef yty ‡gweddill, gwargred

Edunwch a' chwplewch i'r Arglwyd eich Dew, pawp ‡ ys ydd o ei amgylch: ducant anregion ir ofniawdr. *Gaddewch ‡ y ydych *terribil, aruthrol, ofnedydd, ofnadwy

Ef y wrthladd yſpryt tywyſogion, ofnadwy yw ef y Urenhinedd y ddaiar.

Voce mea ad Dominum. Pſalm.lxxvij.

¶*I rhagorawl *gantor* Ieduthún, Pſalm *y roeſpwyt* at Aſaph. *Er y

AR Ddew [y daeth vy llef, pan waeddais: vy llef [a ddaeth] at Ddew, ac ef am gwranandawod.

Yn-dydd vy-cyfingder y ceiſiais yr Arglwyd: vy* archoll y redai y nos ac ny pheidiai: vy eneit *gweli

a wrtho=

a wrthodes ei* ddiddanu.

Meddyliais am Dduw, ac im cynnyrfwyt: gwediais, am yspryt oedd athrist. Selah.

Deliaist vy llygait* yn-deffro: mewn trymvryd yr oeddwn ac ny allwn ‡ lavaru.

[Yno] yr ystyriais y dyddiae gynt, [a'] blyddynedd yr [hen] oesoedd.

Cofio a wnaethym vy* canu y nos: ys cympwyllais wrth vy-calon, a'm yspryt a chwiliawdd ynddyval.

A ymbella yr Arglwyd yn tragywyth? ac a gair ei ewyllys da mwy?

A ballawdd y drugared ef byth? a darvu ei adewit* yn oes oesoedd?

A angofiawd Dew vot yn drugaroc? a *attaliodd ef ei drugareddae yn [ei] soriant? Selah.

A dywedais, Vy angae ytyw: [yno y meddyliaisam] vlynyddedd deheulaw y Goruchaf.

Cofieis weithredoedd yr Arglwydd: ys cofieis am dy* ryveddodeu o'r cynvyt.

A' mevyrias dy oll werthredoedd, a' chympwyllais am* dy waithieu [gan ddywedyt,]

Dew dy ffordd [ys ydd] yn y Cyssecr: pwy's y* gymeint Dew a'n Dew [ni?]

Ty yw'r Dew y wnai ryveddodae: gwnaethoist wybot dy* gedernit ym-plith y populoedd.

*Gwaredeist ath ‡vraich dy popul, [ys] meibion Jaco ac Joseph. Selah.

Y dyfredd ath wellant, Dduw: y dyfredd ath wellant [ac] ofnesant: ys y dyfndereu a* gynnent.

Yr* wybren a dywalltent ddyfredd: y nefoedd a roddent leferydd: ys dy‡ saetheu a gerddent.

Llais dy* daran [oedd] odyamgylch: y‡ mellt a lewychent y byt: echrynawd y‡ byt ac escutwodd.

Yn y mor [y mae] dy ffordd, ath lwybrae yn y dyfredd mawrion, ath* olae nid adwaenir.

*Tywyseist dy popul mal deveit, drwy law Moysen ac Aron.

* ddyhuddo gantorddio

*rac huno †ymddidan, ddywedyt

*cathl, caan canlat

*dragybyth

*darchaodd

*wlwnelyt ‡ Ddew mawr bal &c.

*allu *Gorescenaist, Prinaist † nerth

*gyunyrfet

*cymplen † delle, cenllysc *dryfle †llucher *ddaiar a' chynnyrfod *olion, *Arweneist

Attendite popule meus. Psalm.lxxviij.

¶ *Psalm* y roi addysc *y roddit* at Asaph.



Prydnawn vveddi.

CLyw vy deddyf, vy-popul: gestyngwch eich clustiae at'eiriae vy-genae.

Agoraf vy-genae mewn dameg: datcanaf * amadroddion or cynvyt.

*ddychymygion

Yr ei y glywsam ac a wybuam, ac a venegawdd ein tadae y-ni.

[Yr ei] ny chudiwn rac y plãt hwy, [ac] ir genedlaeth *rhacllaw y datcanwn volianneu yr Arglwydd, a'ei gedernit, a'ei ryveddodae y ‡ wnaethoedd:

*bydd ar ol

‡ wnaeth ef

Val'y *gesodawd ef ddygymbod yn Jaco, ac y dodawdd *Ddedyf yn Israel, yr hyn a orchymynawdd ef in tadae, y'w dyscu y'w plant:

*drdeiniod, sefydlodd ‡ Gyfraith

Mal y gallei y genedlaeth ar ol gahel [ei] gwybot, [ac] ir plant a enit, gyvodi, a'i datcan y'w plant [wythau]:

Er * dodi ei gobeith yn-Dew, ac nad ‡ ebrvygent weithredoedd Dew, eithr cadw ei 'orchymynnion:

*gesot, rhoi ‡ ancofient

Ac nid bot val ei tadeu, yn genedlaeth * gyldynus ac anuvyd: yn genedlaeth nyd vnionawdd hei chalon, ac nyd ‡ ymffyddiawdd hei yspryt a Dew.

* ynffydlon

† buffyddlon. &c.

Plant Ephráim yn arvoc ac yn saethu a bwa, a droesont [ei cefneu] yn-dydd * cad.

*brwydr, ymladd, rhyvel

Ny chatwasant ddygymbot Dew, ac yn ei * Ddeddyf ny vynent rodiaw,

*Gyfraith

A'gellwng dros gof y weithredoed ef, a'i ryvedodae y dangosesei ydd-wynt.

Ef a wnaethoed ryveddodion gerbron [ei] tadae yn-tir yr * Aipht: [ys] ym-maes tSóan.

*Egypt *rwygodd

Ef a * ohanawdd y môr ac ef y ‡ trawenawd hwy: ac ef awnaeth ir dwfr sefyll val ‡ pentwr.

† duc hwy trywodd ‡ crue

‡arwenoed A'r dyd y ‡ tywysawdd ef wy ac wybren, ac yn hyd y nos a llewych tân.

* anialwch Ef a holltawdd y craicieu yn y * diffeith, ac a roes yddwynt ddiot[mal]o ddyfn dereu dirvawr.

Ef a dduc hefyt lifddyfredd allan o'r graic[ddilen], val y gwnaeth ef i'r dyfredd ddescen mal avonedd.

*angw anec yn wastat ‡anialwch, didref, ancyvaned *ovyn *baratoi ‡bwrdd *Wele ‡llifodd *dilifodd ‡yddy *ennynwyt *ydaeth

Er hyny wy bechent * rhac llaw yn ei erbyn, gan annoc y Goruchaf yn y ‡ dyffeith,

A' themtiesant Ddew yn ei colonae: gan * erchy bwyt wrth ei puchet.

Llavarent hefyt yn erbyn Dew, gan ddywedyt, All Dew * arlwy ‡ bord yn y dyffeithwch?

* Nachaf, ef a drawodd y graic, val y ‡ pistilliawdd y dyfred, ac y * ffrydiawdd yr avonydd: a all ef roddy bara hefeid[neu]ddarpar cic ‡ y'w bopul?

Yno y clybu yr Arglwydd ac y dygiawd, a'r tan y * gynnewyt yn Jaco, ac yr * escennawd digoveint ar Israel:

Can na chredasant wy yn-Dew: ac nad amdiriedesont yn ei gymporth.

Er hyny ef 'orchmynesei yr wybrae o duchot, ac agoresei ddrysae, y nefoedd,

*gair Ebr.yw. A' glawiesei ef [y] ‡ man arnynt y [ei] vwyta, ac a roddesei yddwynt * y gwenith o'r nefoedd.

*cedyrn *ei gwala Bara 'r * Angelion a vwytaodd dyn: anvonawdd yddwynt vwyt ‡ ddigon.

Ef a wnaeth ir Dwyreinwynt vyned yn y nefoedd, a' thrwy ei nerth y duc ef y Deeuwynt.

*adar ascelloc A' glawiodd ef gic arnynt mal llwch, ac * ehediait adainioc mal tyvot moroedd.

*llnestai Ac[eu]gwnaeth y syrthio yn-cenol eu * pepylleu, [s'ef] yn amgylch-ogylch ei cyvaneddeu.

*cyflawnwyt Yno y bwytesant ac y diwallwyt yn ddigonol, can ys rhoes yddwynt ei dysyfiat.

*brasaf *drawadd, grymodd, bwyodd, orddodd Ny throesont y wrth ei deisyf, [ac] eto[ydd oedd] y bwyt yn ei genae,

Pan escennod diglloned Dew arnynt, a lladd yr ei * cryfaf o hanwynt, ac a drabayddodd etholedigion Israel.

Er

Er hyn * ok y pechint yn wastat ac ny chredēt ei ryfeđodeu. *y gyd

Am hyny y * treuliawđ ef y dyđiae hwy yn- gwageđ, a' ei blyddynedd ‡ yn echryn. *dyvethođ, dinistroedd ‡eynnwrf, ar ffrwst

Pan oeđ ef yn y llađ hwy y ceisient ef, ac yr ymchwelent, ac y geisiesont Ddew yn voreu.

Ac y gofiesont mae Dew [oeđ] ei * nerth , a'r Dew goruchaf ei ‡ prynwr. *Canys taw † craic, cedernit

Ethr ymlewyđ a wnaent ac ef ai geneu, a * ffuantu wrthaw ai tavot. *gorescennwr

Can nad oeđ ei calon yn * vnion] gyd ac ef, ac nid oeddent ffydlon yn ei ddygymbot. *dywedyt *celwydd

Er hyny efe * mor drugarawc y vaddeuawdd [ei] camweddae, ac ny's dinistrawdd, a' llawer gwaith y trodd heibio ei soriant ac ny ‡ chyvodawd ei oll ddigoveint. *yn † chyffrodd, chwnnoedd

Canys ef a gofiawdd mae cnawt oeđynt : [sef] gwynt yn mynet ac eb * ymchwelyt. *ddyvot drachefn

Pa * sawl gwaith y ‡ digiesont ef yn y ddiffeith ? [ac] y ‡ tristesont ef yn yr anialwch? *vynychet veint

A' hwy ymchoelesant ac a temptesont Ddew, ac Sanct Israel a * dervynent. †cythruddesont

Ny chofient ei law [na'r] dydd y gwaredawdd ef hwy rac y gelyn: *argaeent

[Na hwn] y osodawdd ei * arwyddion yn yr ‡ Aipht, aei ryveddodae ym-maes tSoan: *gwyrthie † Egypt

Ac ef a droes y avonydd hwy yn waet, ai llifddyfredd val na allent yfed.

E ddanvonawđ pop ryw * adnoc yn ei plith, yr ei eu hysawdd, a' ‡ llyffaint yr ei divethent. *ceulion ‡broga

E roes hefyt y ffrwythae hwy ir lindys, a ei llafur i'r cei lioc-rhedyn.

* Lladdodd ef ei gwinwyđ a chenllysc, a'ei gwyllt fficuswydd a'chessair. *Dimstrođ *anveilieit †da, anveilieit

Ef a roes hefyt y * h'yscryblieit i'r cenllysc, a'ei ‡ perchenogeth i'r lluchet. *lluchededenae, mellt

Anvonawdd arnynt gynddaređ ei lit, * irlonedd a' bar, ac ‡ ing gan ddanvon Angelion * anvat. *digoveint

Ef a wnaeth ffordd y'w ddigoveint : nyd arbedawdd ef † chyni *drwc

*heinioes, chwaren, note, cowyn

ei henaid rac angae, [and] rhoi ei *bywyt ir ‡cornwyt:

Ac e drawodd bop cynenit yn yr Aipht, [ys] dechreuait y nerth hwy yn lluestai Cham.

Ac e wnaeth y'w bopul ymddaith mal deveit, ac h'arw enawdd yn y diffaith val *gyr.

*gre

Ys ef y duc hwy allan yn ddiogel, ac nyd ofnesont, a'r mor a guddiawdd ei gelynion.

*duc *Sancteidd

Ac e *a ddaeth a hwy y gyffinydd ei ‡Gyssecr: [sef] ir mynyth hwn, [y] a orescennawdd ei ddeeulaw.

*cwtys

Ef a vwriawdd hefyd y cenedloedd allan yn y gwydd hwy ac a wnaeth y ddynt syrthio yn *rhann [ei] etifeddiaeth, ac a barawdd y lwytheu Israel drigio yn y pepyll hwy.

Er hynny wy temtiesont ac a ddigiesont y goruchaf Ddew, a' ei destiolaetheu ny-chatwesant:

*siomi

Eithr ymchwelyt, a'*gwneuthur ar gam val eu tadeu: [ac] ymdroi val bwa twyllodrus.

*vcheloed, vchelfae

A' digiesant ef a' ei *gwyd̄vaeu, ac y cyffroesōt ef y lidio a' ei delwae-cerviedic.

*drigva, llnest

Clybu Dew [hyn] ac e d̄igiawd̄, ac a *e dremygawdd yn ddirvawr Israel:

Val y gadawdd ef breswyl Shilo, [sef] y *babell [lle] preswiliawdd ef ym-plith dynion,

*gedernit ‡degwch

Ac e roddes ei *veddiant yn-caethiwet, a ei ‡brydver thwch yn llaw'r gelyn.

*argaeodd

Ac e *roddes ei bopul ir cleddyf, ac a lidiawdd wrth ei etiveddiaeth.

*morynion

Y dewis-wyr hwy a ysawdd y tân, a'i *gweryfon ny volwyt.

*chwynvanesont

Ei h Offeiriait y gwympodd gan y cled̄yf, a'i gwraged̄-gweddwon *nyd wylesont.

*ddihunod̄ †cawr

A'r Arglwydd a *ddeffroes val vn o guscu, [ac] mal ‡gwr-cadr gwedy gwin yn bloeddio,

Ac e drawodd ei 'elynion ar y tu ol, ac eu rhod̄es yn-gwradwydd tragyvythawl.

*babyll

Ac ef a wrthodes *luest' Joseph, a'llwyth Ephraim ny' ddetholawdd.

*Ac ef

*Ac ef a ‡ ddetholes lwyth Judáh, [a'] mynyth Tsijon yr hwn a garawdd.

Ac ef y adeilawdd ei Gyssecr mal [llys] vchel, mal y ddaiar, rhon y sailiawdd ef yn tragyvyth.

E ddetholes hefyd Ddauid ei was, ac ei cymerth o'r corlanae deueit.

Ys o ol y [deveit] *cyfebron y ‡ daeth ac ef y *borthi ei bopul yn Jaco, a'i etiueddiaeth yn Jsrael.

Ac ef y porthei wy yn ol gwiriondep ei galon, ac eu ‡ harwenawdd wrth ddyall ei ddwyllaw.

*Eithr ‡ddewysod

*blithion ‡duc ef *besei ‡llywodraethodd, trinodd

¶ Deus venerunt gentes. Psalm.lxxix.

¶ Psalm y roddit at Asaph.

ADdew, daeth y cenedloedd ith etiueddiaeth: dy Templ sanctaidd a alogasant, a' gwnaethant Caerusalem yn *bentyrreu [ceric.]

Celanedd dy weision y roesaut yn vwyt y adar *y nefoedd: [a'] chic dy Sainct y vwystviledd y ddaiar.

Ei gwaed y *dineuesant mal dwfyr o amgylch Caerusalem, ac nid oedd nep y'w claddu.

*Ydd ym yn ‡ warthrudd i'n cymydogion, [ys] yn dremic ac yn watworgerdd ir ei sydd o'n amgylch.

Arglwydd, yd pa hyd y digi yn dragyvyth? a lysc dy *eiddygedd mal tan?

*Dinéa dy ‡ var ar y cenedlnedd nith adnabuont, ac ar y teyrnasoedd ny'alwasant ar dy Enw.

Canys *ysu Jaco a wnaethant, a' ‡ diffeithio ei- breswylfa.

Na choffa ini y pechatae *gynt, [and] ‡ brysia ath dostur drugareddeu an *rracvlaeno: dirvawr yw'n trueni.

Cymporth ni-Ddew ein iechyt, er gogoniant dy Enw, a' gwared ni a' thrugará wrth ein pechátae er mwyn dy Enw.

Boreu weddi.

*garneddi

*yr awyr

*ellygesõt, dywalldesõt

*Aetham ‡lliwiant

*zel

*Tywallt ‡ddig, soriant

*bwyta, diva ‡ancyvaneddu

*or blaen ‡ffrysta

*achupo

Paam, y dywedei y cenedloeð, P'le mae y Dew hwy? adnabyðer ef ym-plith y cenedloeð yn dy 'olwc gan ðialeð gwaet dy weision y * 'orddineuwyt.

*ellygwyt, gollwyt

Deuet vchenaid y carcharorion ger dy ‡wynep: yn ol * mowredd dy vraich, cadw blant angeu,

‡ vron
*gallu
*Ac adver
‡ ascre
*sen, lliwiant

*A' dod in cymydogion [ar ei] saithvet yw ‡ monwes ei * cabl, a'r hwn ith caplasant, Arglwydd.

A' nineu ty popul a' deueit dy porva ath glodvorwn yn tragyvyth: ac o genedlaeth i genedlaeth y datcanwn dy voliant.

Qui regis Israel. Psalm.lxxx.

¶I rhagorol ar Shosannim, gh Edúth. Psalm *y roid* at Asaph.

*arwein
† dangos dy lewych

CLyw [dydi] Uugail Israel, ys yr hwn wyt yn *tywys Joseph mal devait: ‡ llewycha, ti ys ydd yn eistedd ar y Cerubieit.

*cychwyn, dercha
*dysclaria, llewycha
†gwareder, cadwer

Gar bron Ephráim, Beniamín, a' Manasséh *cyvot dy nerth, a'dyred in cymporth Dew d'adymchwel ni, a' * thywynna dy wynep val in ‡ iachâer.

A Arglwydd Ddew y lluedd, pa hyd y sory wrth weði dy popul?

Bwydeist hwy a bara daigrae, a'rhoðeist yddwynt ðaigrae y'w yw yfet a mesur mawr.

*plith

Ti an gwnaethost yn gynnen y ein * cymmydogion, a'n gelynion ys ydd in gwatwor yn eu ‡ cyfrwng.

A' Ddew y lluoedd d'adymchwel ni: tywynna dy wynep, ac in iachéir.

*Egipt
‡dodeist
*Cartheist, Arloseist
† phereist yddi wreiddio
*Ebr. Dew

Dugeist winwydden o'r * Aipht: tavleist allan y cenedloedd, a' ‡ phlenneist e-hi.

*Gwnaethost' le y'ddhei, a' ‡ gwreiddieist hi gwraidd, a' hi lanwodd yddaiar.

Y mynyddedd y guddijt gan hei gwascot, a'ei changae [oedd val] y Cedriwydd * rhagorawl.

*baglur

Hi estennodd hei cheinciae yd y môr, a' ei * changenni yd yr Avon.

Paam [ynte] y* drylliaist hei chaeu y lawr, val y mae pawp y el rhyd y ffordd yn hei ‡ dirwyn.

Y baydd coet hei dinistriodd, a' * bwystvil y maes hei porawdd,

Dew y lluoed dychwel * adolwyn: edrych y lawr o'r nefoedd, a'gwyl ‡ a' govwya y winwydden hon,

A'r 'winllan y blannawdd dy ddeheulaw, a'r * vapcainc ['rhon] y gadarnéist yty-un.

[Ys] lloscwyt hi a than, [a'] ‡ thorwyt ir llawr: ac wynt' y gollir gan gerydd dy wynep.

Byddet dy law ar 'wr dy ddeheulaw, [ac] ar vap dyn, ['rhwn] y gadarnéist y ty vn.

Yno nyd * adymchwelwn ywrthyt: bywá ni, a' * galwn ar dy Enw.

Dadymchwel ni, Arglwydd Ddew y lluoedd: * tywyna dy wynep ‡ ac in iachéir,

*mysceist
‡ chmthio, chipio
*auiveilleit gwylltion
*atolwg
‡ a cymwel ar
*blanwydē
‡ chymynwyt
*awn in gwrthgarn
*dysclaeria
† a chadwedic vyddwn

Exultate Deo. Psalm.lxxxj.

¶ I rhagorol ar Githith *Psalm yroddit* at Asaph.

CAnwch yn * yn llawen y Ddew ein cedernit: cenwch yn llavar y Ddew Jaco.

Cymrwch y * cathyl a' ‡ moeswch y tympan, y delyn vwyn y gyd a'r * nabel.

Cenwch * yr vtcorn yn y ‡ lloer newydd, [sef] yn yr amser * nod ar ein dydd gwyl.

Can ys cynneddf yw hyn y Israel, [a'] Chyfraith gan Ddew Jaco.

Ef * a esodes hyn yn Joseph yn testiolaeth, pan d̄aeth * ef allan o dir yr ‡ Aipht, [lle] clywais * iaith ni dyellais.

‡ Tynnais ei yscwydd ywrth y baich, a' ei d̄wylo a ymadawsant a'r crochaneu.

Yn dy * gyfingder [im] galweist ac ith wrandeweis, [ac] ath atebeis yn- dirgelwch ydaran: [mi] ath proveis * wrth ddyfred̄ Meriba'h. Sēlah.

Clyw, vy-popul, * a'thestolaethaf wrthyt: Israel, a's gwraudewy arnaf.

*hyfryt
*psalm, caan
†rhowch
*luwt
*trompet
†lleuat
*nodedic, gosodedic
*Dew. &c
*ddodes
†Egypt
*wefus, tavot
†Ys mutais
*drwbl
† ger llaw

*dieth: Na bo Dew *estran ynot', ac na addola Ddew dieithyr.

Can ys mi yw yr Arglwydd dy Ddew, yr hwn ath duc allan o dir yr Aipht, *agor dy enae yn llytan, a'[mi]ei llan waf.

*lleta

Eithyr vy-popul ny chlyw vy llef, ac Israel ny vynn vyvi.

* galedwch ddrudedd Yno y rhoddeis i hwynt y *gyndynrwydd ei calon, [a'] cherddesont wrth ei cygor y-unain.

*rhodio o &c Och na wrandawei vy-popul arnaf, [a'] rhodiesei yr Israel yn vy ffyrdd.

Yr awr y gestyngeswn ei gelynion, ac y troeswn vy llaw yn erbyn y *herbynwyr.

*gwrth nebwyr

Dygaseion yr Arglwydd a ddarostyngesit yddaw, a' ei h'amser vysei yn tragywydd.

*phurion ‡garn, clegr A'[Dew]y bwydesei wynt a *braster gwenith, ac a mel o'r ‡ graic y dywalleswn dydy.

Deus stetit in sinagoga. Psalm.lxxxij.

¶ Psalm *yroid* at Asaph.

Prydnavvn vveddi.

DEw ys y yn sefyll yn-cynnulleidfa y dewieu: ym-plith y dewieu y mae ef yn barnu.

* ar gam ‡Ebr. wyne beu Pa hyd y barnwch *yn ancyfiawn a' chymryt ‡ plait yr andewiolion? Selah.

Bernwch-yn-vnion y tlawt ar amddivat: a' gwnewch-gyfiawnder i rhaidus a'r *truan.

*angenoc

*diddim ‡ diengwch Gwaredwch y tlawt a'r *angenawc: ‡ cadwch hwy rac llaw yr andewiolion.

Ny wyddant ac ny ddyallant [ddim]: rodio y maent yn-tywyllwch, [er hyny] oll *sailieu y ddaiar y gyffroit.

*ddysyleu

Mi ddywedais, [Ys] dewiae ytych, a' phlant y Goruchaf ytych oll.

Er hyny val dyn y byddwch veirw, a' chwi dywysogion

val

val eraill y * dygwyddwch. ‡lyrthiwch, cwympwch

Dew cyvot, [a'] barn y ddaiar, can ys ti etifeddy yr oll genedloedd.

Deus quis similis. Psalm.lxxxiij.

¶Caniat *neu* Psalm *yroddit* at Asaph.

DEw nag ymoystega: na thaw-son ac na *phait, Ddew. * vyd lonyd

Can ys *llyma dy elynion yn dadwrd, ath ddygasogion a godesont y penn y vyny. *wele

Dychymygesont gygor dichellgar yn erbyn dy popul, ac ymgycoresont yn erbyn dy rei dirgel.

Dywedesont, Dewch a' thorwn hwy ymaith * rac bot yn genedl: ac na choffaer enw Israel mwyach. *val na bōt

Can ys cydymgycoresont yn-*calon, [ac] a' ‡ ym-wnaethont ith erbyn. *vnvryd ‡wnethon gyngrair, ddygymot

Pepylleu Edom, a'r Ismaleit, Moab a'r Agareit:

Gebal ac Ammon, ac Amalek: y Philisteit a' Phreswylwyr Tyrus: *thrtgianolion

Asshur hefyd a ymwascod ac wynt: buont vraich y blant Lot. Selah. *blait

Gwna [di] I yddwyntmal ir Midianeit: mal i Sisera [ac] maly Jabin wrth*garroc kyson. *avon *aethant

Wy dyvethwyt yn Endor, ac*oeddent yn‡dom] ir daiar. ‡Ebr. *domen*

Gwna hwy, [sef] ei tywysogion val Oreb a' dSeéb: ys ei h'oll dywysogiou mal tSalmanach.

Yr ei dywetsont, *Mediannwn yni‡gyvanneddeu Dew. *Gorese cynwu

A vy-Dew, gwna hwy mal * rrot, [ac] mal y sofl gar bron y gwynt. ‡drigvae *olwyn, troell, trovel sidell

Megis y tan yn llosci y coet, a'meis y fflamm yn poethy y mynydde: ‡o vlaen

Uelly erlid [ti] hwy ath tempestl, a' dychryn hwy ath * ystorm. *corwynt

Llanw ei h'wynebae a * thremic, val y caisiant dy Enw Arglwydd. *anglod, cywilidd

Cawi=

Cywilyddier hwy a' chythrudder byth bythawl: ysgwarthaer a' chyvergoller,

*y elwir † ys ydd

Ual y gwydyddant mae ti[yr hwn * yw]dy enw Jehováh, ‡ wyt yn vnic, ys y Goruchaf ar yr oll ddaiar.

Quam dilecta tabernacula. Psalm.lxxxiiij.

¶I rhagorawl ar Githith. Psalm *yroddit* at veibion Kórach.

*garuaidd, orhoff, brydverth ‡yn vnchwant *ffeinto † lysoedd

O Arglwydd y lluoedd, mor * serchawc yw dy bepyll.

Y mae vy eneit mewn ‡ dychwant, ytyw, ac yn * trengy am ‡ neuaddae yr Arglwydd: [can ys]vy-calon am-cnawd ys ydd a'ei gorvoledd yn-Dew byw.

*rhoddo ‡ chywion

Ys aderyn yto a gavas iddo duy, a'r wennol nyth yddi llei * dyd ei ‡ adar, [sef]wrth dy alloreu, Arglwydd y lluoedd, vy-Brenhin a'm Dew.

Gwyn ei byd yr ei y drigant yn dy duy: yn 'oystat ith voliannant. Sélah.

Gwyn ei vyd y dyn, [ys yd]ei nerth ynoti, [ac] ath ffyrd yn ei galon.

*treiddaw, tramwy

Yr ei 's yn *mynet] drwy ddffryn Bacá y wnant ffynnonie ynthaw: y glaw hefyt a wisc y llynneu.

*Mynet

*Ymddeith y wnant o nerth y-nerth[y'ny]ymddangoso [pop vn]ger brou Dew yn t Sijon.

Arglwydd Ddew y lluoed, erglyw vy-gwedi: gwrando â Ddew Jaco. Selah,

*tremia, gwyl † Christ, Iredic

Dew ein tarian * sylla, ac edrych ar wynep dy ‡ Enn einiawc.

*lysoedd † drothe

Can ys gwell die r not yn dy * neuaddeu no miloedd, [yn lle arall]: dewisach-genyf vot ar yr ‡ hinioc yn tuy vy-Dew, na thrigio ym-pepyll yr andewioldep.

*y wrth

Can[vot]yr Arglwydd Ddew yn haul ac yn darian[y ni]: yr Arglwydd a rydd 'rat a' gogoniant, ac nid attal e ddim da * rac y sawl y rodiant ym-perfeithrwydd.

Arglwydd y lluoedd, gwyn ei vyd y dyn a ymddiriet ynot'.

Bene=

Benedixisti Domine. Psalm.lxxxv.

¶I rhagorol. Psalm *yroddit* at veibion Kórach.

CEreist Arglwydd dy dir: dychweleist gaethiwet Jaco.

Maddeueist enwiredd dy popul: a *thoeist ei oll pechatae. Sélah. *chuddieist

Attalieist dy oll ddigllonedd, ac ymchweleist y wrth lidiawgrwydd dy soriant.

Dychwel ni Ddew ein *iechyt, a ‡ llaysa dy ddigoveint wrthym. *ceidwadaeth ‡mysca, dat dod, tola, phait ath. &c

A sory[di]wrthym yn trygyvyth: ac a estenny dy ddicter o'r genedlaeth * ygylydd? *bwygylyd

A ny throi di drachefyn [a'n bywio, * yny bo ith popul lawenáu ynot? *val

Dangos ynny, Arglwydd, dy drugaredd, a' chaniata yni dy iechyt.

Gwrandawyf pa ďywait yr Arglwydd Ddew: canys * dywait ef dangneďyf wrth ei bopul, ac wrth ei Sainct, val nad ymchwelant y ‡ yn vydrwydd. *cymwyll. † ffolinep

Diau vot y iechyt ef yn agos at y r ei y ofant ef, y'n y drico gogoniant yn ein tir. *Ys, Dilys, Dioer †val. &c.

Trugared a gwirioneď a * gyfyrddant: cyfiawnder a' thangneddyf a [ymgusanant.] * gyhurďát

Gwirionedd a *vlagura o'r ďaiar, a' chyfiawnder a edrych y lawr o'r nefoedd. *baglura, vlodeua

Sef y rrydd yr Arglwyď ďaoni, a'n tir a ryď y * frwyth yntau. *doreith

Cifiawnder a* gerdd] o ei' vlaen ef, ac a osot ei ‡ olion rhyd y ffordd. *ger ei wynep † gerďediad eu gamheu

Inclina Domine aurem. Psalm.lxxxvj.

¶Gweddi Dauid.

Boreu weddi.



Sclina dy gluſt, Arglwydd, [a'] gwrando vi: canys tlawt wyf ac angenawc.

Cadw vy eneit can ys * trugaroc ytwyf: vy Dew ymwared di dy was, rhwn aymddiriet †ynot.

Trngara'wrthyf, Arglwyd: can ys ar nat' y llefaf* beunydd.

Llawena eneit dy was: erwydd * arna-ti Arglwydd, y derchafaf vy eneit.

Can ys dyvot ti Arglwydd yn da ac yn * drugarawc, ac yn vawr o garedigrwydd ir 'ei oll, y allwant arnat.

Clustymwrando, Arglwydd, am gweddi, ac ystyria wrth lef vy * glochwyt.

Yn * dydd]vy-trallawt y galwaf arnat: can ys clywy vyvi.

Ymplith y dewiae nid [oes] vn * nal tydi, Arglwyd, ac vid oes vn [a wna] mal dy' weithrodoedd [di].

Yr oll genedloedd y 'wneythoſt; a ddauant ac * addolant ger dy vron, Arglwydd, ac a' ogoneddant dy Enw.

Can ys mawr wyt', ac yn' gwneythy ryveddodae: ti * sy Ddew vnic.

Dyſc i mi, Arglwyd dy ffordd, [a'] rhodiaf yn dy wirioned ‡ vna vy calon [a thi] val yr ofnwyf dy Enw.

Mi ath clodvoraf, Arglwydd vy-Dew, am oll galon: ys gogoneddaf dy Enw yn tragyvyth.

Can ys nawr dy drugared * arnaf], a' gwaredaiſt vy-eneit y wrth y ‡ vedrot iſaf.

A Ddew, cyvodes beilchion im erbyn, a'chymmynva y * dryd dynion y geiſiaſant vy eneit, ac nith dodoſont di ger eu bron.

A'thithau Arglwyd sy Ddew toſturiol a'thrugaroc, yn hwyr * y ddigoveint, yn vawr o drugaredd a' gwirioned.

Dychwel atafa' thrugara wrthyf: * dro dy nerth ith was, ac iacha vap dy ‡ walanaethwraic.

Dod arwyd o'th daeoni wrthyf, val y gwelo vy-caſcion,

ac eu

* Geſſwng

*glan, perfeith

† wrthyt

* yn 'oyſſat

*afati

*doſturioc vaddeuawc arbedawc

*gweddieu erbynieu *amſer

*tebic y ti

*grymant, amrydedant

*yw'r Dew

† cwlwm, rhwym, ymwaſc wrthyt

*ym, ymy, wrthyf

† bed, pwll-ffoſſ

*trawſtion, cedyrn

*o, dy

*rro

† y wared, chymporth

*lawvor-wyn

*Dangos

† ym cyfor

ac eu gwradwydder, can y ti Arglwydd vy cynhorthwyaw am * diddanv. *conkorzïd

Fundamenta eius. Pfalm.lxxxvij.

¶ Pfalm *neu* ganu *y roddit* at veibion Kórach.

DEw a ddodes ei fail yn y mynyddeu fanctaidd.
Yr Arglwydd a gar byrth Tsijon yn vwy na holl beppil Jaco.
Petheu * gogoneddus y ddywedir am danati, ddinas Dew. Sélah. *arderchoc
Coffáf am Rahâb a * Babilon ymplith yr ei am adwaenant: wele Paleſthina a Tyrus y gyd ac Ethiopia, Yno y ganet ef. *Ebrew. Babél
Ac am Tsijon y dywedir, * Llawer a anet ynthei [hi]: ac efe, [ys] y Goruchaf y ‡ ffyrfâhi. *Ebr. gwr a gwr ‡ ſicra
Yr Arglwydd a * gyfrif, pan eſcriveno ef y bopuloedd, Efe a anet yno. Sélah. *coffa
Ys y * cantorion a'r cerddorion [ath volant]: vy oll ffynonieu [ſydd] ynot. *canuwyr

Domine Deus ſalutis. Pfalm.lxxxviij.

¶ * Can *neu* Pfalm gan Hemán yr Ezachit y roddi addyſc, *yroddit* at veibion Kórach i rhagorawl ar Machaláth Leanoth. *Canſac

ARglwydd Ddew vy iechyt, ys llefain ydd wyf ddydd a nos ger dy vron.
Dauet vy gweddi ger dy * wynep: geſtwng dy gluſt at vy llevain. *vron
Can ys cyflawnwyt vy eneit o ddrygeu, a'm * bywyt 'sy yn neſáu ir ‡ vedrot. *einioes, hoedl ‡bedd,
Im cyfrivir y gyd a'r ei 'n 'sy yn deſcen [ir] * pwll, [ac] ‡ wyf val gwr eb nerth: *bedd, pytew, ſoll ‡aethym
Sef yn rydd ym-plith y meirw, megis y lladdedigion yn gorwedd yn y bedd, yr ei ny chofféy mwy, ac eu torrwyt ymaith ywrth dy law.
* Dodeiſt vi yn y pytew iſaf, yn-tywyllwch [ac] yn yr ‡ ei-gfawn. *Ctſodeiſt ‡ dyfnder

Arnaf y *gorwedd dy ddigloned, ac ath oll ‡done [im] *cystuddieist. Selah.

Pelléeist [hwnt] vy-cydnabot y wrthyf, [ac] im gwnaethost yn *dremic ganthynt: im ‡goarchaywyt, val nad elwyf allan.

Vy llygat a *ddoluria gan vy-poen: Arglwydd, galwaf arnat beunydd: estennaf vy-dwylaw ‡arnat.

A ddangosy ryveddodae i'r meirw? [at] a gyfyd y meirw ath glodvory? Sélah.

A *ddatcenir dy drugaredd yn y bedd? ‡a'th ffyddlondab yn-cyfergoll?

A adwaenir dy ryveddodae yn y tywyll? a'th gyfiawnder yn-tir angof?

A'mi lefais arnat, Arglwydd, a'borae y *daw vy-gweddi ‡oth vlaen.

Arglwydd, paam y *gwrthódy vy eneit, [ac] y cuddy dy wyneb y wrthyf?

Ys *truan ytwyf, ac ‡ar drangedigaeth: o'm ieuntit y dyoddefeis dy ofnion, gan *bedrusо [om 'einioes.]

*Ar vyuchaf y trawenynt dy soriantеu, a'th ofn am ‡torawdd ymaith.

Daethant beunydd om amgylch mal dwfyr, ac am cylchynesant y *gyd.

Vy-cereint a'm cymddeithion y belléeist y wrthyf, a'm cydnabot a *ynguddiant.

Misericordias Domini. Psalm.lxxxix.

¶ *Psalm* y roi athroaeth y gan Ethan yr Ezahit.

Trugareddeu yr Arglwydd y ganaf byth: a'm genae y menagaf dy wirionedd o genedlaeth y genedlaeth.

Can ys dywedais, Ys *adeilir trugaredd yn tragybyth: dy wirionedd y gadarnéy ys yn y nefoedd.

Gwneythym * ddygymbot am eholedic, tyngais wrth Ddauid vy-gwasnaethwr,

Dy had y ddarparaf yn tragybyth

*Ebr. ymgynnal
‡ffyrmoedd
*poeneist
*ddygas, ffiaidd
‡ carchar-wyt
*dzillaa
‡ atat
*benegir, ddeclerir
‡neu dy
*rhacbl-apna
‡geyr-dy by-on
*gedy
*llesc
‡ymbzon marw
*dowto am
*Trosof yr aent dy barieu gorffen
‡odd
*ynghyt, obop parth
*Ebr. yn rywyllwch
Prydnawn vveddi.
*darperir, a bery
*ammot
†dewysedic, dewisol

vyth, ath * eisteddfa adailaf o genedlaeth y genedlaeth. Selah.

Arglwydd, ys y nefoedd a glodvorant dy ryveddawt: 'sef dy wyrionedd yn-Cynnulleidfa y Sainct.

Can ys pwy yn y nef 'sy * ogyfuwch ar Arglwydd, [a' phwy] sy gyffelyp ir Arglwydd ymplith meibion y dewieu?

Dew sy * derribil yn Cynnulleidva y Sainct, a' ‡ therribil goruwch yr oll 'r ei, [ys y] o ei amgylch.

Arglwydd Ddew y lluoedd, pwy * mal tydi, y cadarn ‡ Jor, a'th wirionedd oth amgylch?

Ti 'sy yn llywiaw * chwydd y mór: pan ymgoto ei doneu ti eu goystegy.

Ti a * drabaiddaist ‡ Raháb mal vn lladdedic: goyscereist dy 'elynion * a braich dy gadernit.

* J ti y mae nefoedd, y ddaiar hefyt ys ydd yti: seiliaist y byt, ‡ a'i gyflawnder.

Gogledd a' * Deau ti eu creaist: Thabór a' chermón a lawenechant yn dy Enw.

Y mae yty vraich * a chadernit: ys nerthol yw dy law, [ac] vchel dy ddeheulaw.

Jawnder ac vniondep yw * trigva dy ‡ eisteddle: trugaredd a' gwirionedd a racvlaenant dy wynep.

Gwyn ei vyd y popul a wyr ymlawenhay [y not]: rhodiant yn-goleuni dy wynepryd, Arglwydd.

Yn dy Enw y bydd ei hyfrydwch, ac yn dy gyfiawnder y ymdderchavant.

Can ys gogoniant y nerth hwy ‡ yw ti, a'chan dy ewyllys-da y derchefir ein cyrn.

Can ys ar [law] yr Arglwydd y mae ein tarian, ac y Sanct Jsrael [y mae] ein Brenhin.

Yno * ymddiddeneist yn-gweledigaeth ath Sanct, ac y ddywedeist, ‡ Gosodeis cymporth ar vn galluawc: derchefeis vn etholedic o'r popul.

Cefeis Ddauid vy-gwasanaethwr: * ac oleo vy sanctei-ddrwydd yr ‡ enneiniais ef.

Am hyny y * ffyrféir vy llaw y gyd ac ef, a'm braich ei

* gadair
* gyffelyp
* ofn adwy
‡ parchadwy
* sy debic
‡ Ebr. *Iah* ys ef Arglwydd
* valchder, y morgymladd
* ddryllaist escutiaist
† yr Aiphe
* ath cadarn vraich
* Ti bieu
† achy meint ys yd yntho.
* Ebr. hefe *Iamin* sef deru neu ddeeulaw
* cadarn, nerthawe
* barn
† darpar, sylvan
* gadair
† wyt, ytwyt
* yllavareist
† Dodeis
* am olew sanctaidd
† irats
* bydd parawt

cyfnertha.

*wneuthur cam ac ef

Ny chaiff y gelyn ei * orthrymu, na'r mab enwir ei ddrygu.

*gar ei vrō ‡ ormeilaf, fustaf

Eithr * escutiaf ei elynion * rac ei wyuep, a'ei gaseion a ‡ vaiddaf.

Vy-gwirionedd hefyt am trugaredd [vyd̄] gyd ac ef, ac yn vy Enw y derchefir ei gorn.

*lywodraeth

A' gosodaf ei * law ar y môr, a'ei ddeheulaw yn y llifeirieint.

*charn, charnedd, chlegyr

Ef a'ailw arnaf, Ti yw vy-tat, vy-Dew, a' * chraic vy iechyt.

Hefyt mi ei gwnaf yn gyn-enit ymy, yn uwch na Brenhinedd y ddaiar.

*a saif

Cadwaf yddo vy-trugaredd yn tragyvyth am dygymbot * vydd yn ffyddlawn yddo.

*epil

A'gosodaf ei * had yn dragyvyth, a'ei eisteddfa val dyddiae y nefoedd.

*Cyfraith

[Eithr] a's ei blant a wrthddodant vy-*Deddyf, ac ny rodiant yn vy-barnae:

*gyfreithieu, statutae

A's torant vy * cynneddfeu, a' bod eb gadw vy-gorchymynion:

*ymwelaf ai ‡dyrnodieu

Yno y * govwyaf ei trawsedd a'r wialen, a'ei scelerder a ‡ ffonnodieu.

*euogaf

Er hyny ny dducaf vy-trugaredd y arnaw, ac ny * ffugiaf vy-gwirionedd.

*Ebr. halogaf ‡ newidiaf

Ny * thoraf vy-dygymbot, a'r hyn a ddaeth om gwefusae nid ‡ ysmutaf.

*myn vy santeiddrwydd

Tyngais vnwaith * ym Sanctawt, na ‡ ffugiaf y Ddauid̄, [can ddywedyt],

† phallaf

Ei had ef vydd yn tragyvyth, a'ei * eisteddfa [vydd] mal yr haul ger vy-bron.

*gadeir

*darperir

Mal y lleuat y * saif ef yn tragywyth, ac [mal] tyst ffyddlawn yn y nefoedd. Selah.

*Iredic

A' thi wrthd̄odeist ac a dremygeist, soreist wrth dy * Enneiniawc.

*goron

Toreist ddygymbot dy was, [ac] a halogeist ei * dalaith [gan hei thavlu] ir llawr.

Dry=

Dyrllieist ei oll vagwyrydd: dodeist ei amddyffynvae ef yn *advail. *dwn, ddyrlliae,

Yr oll 'rei y ant rhyd y ffordd, y espeiliant ef: y mae ef yn *warthrudd y ei gymydogion. *lliwiant

Dyrchefeist ddeheulaw ei 'elynion, [a'] llawenycheist ei oll *wrthnepwyr. *erbynwyr

Dychweleist hefyt vin ei gleddyf, ac ny wnaethost' yddo sefyll yn y rrybel. *lapsu

Pereist yw arderchawgrwydd *yspeidiaw, a'ei ‡ eisteddle ir llawr a davleist. ‡gad eir

Dyddiae ei ieuntit a vyrèist, [a'] thoeist ef a chywilydd. Selah.

Arglwydd, pa hyd yr ymguddy, [ai] byth: ac a lysc dy lit val tan:

Cofia pa oes ysydd ymy: y ba beth y creyt' yn over oll blant dynion

Pa ddyn 'sy byw, ac ny wyl angae? [a] ware ef ei eneit rac llaw y beddrod: Selah.

Arglwydd, p'le mae dy drugareddeu o'r blaen, [yr] ei y dyngeist *wrth Ddavid yn dy wirionedd: *y

Cofia, Arglwyd, warthrud dy weision, rhwn yr wyf yn ei dwyn im ‡ monwes y gan yr oll bopuloedd *mawrion. †ascre, arfer *cedyrn

O bleit ith 'elynion [dy] gablu, Arglwyd, can yddynt gablu ol tract dy *Enneiniawc. *Iredic

Moler yr Arglwyd yn tragywyth. *Uelly y bo, ac velly y bo. *Amen, ac amen

Domine refugium. Psalm.xc.

¶Gweddi Moysen gwr *y Ddew. *Dew

ARglwydd, buost' yn brestwyl y-ni, o genedlaeth y genedlaeth. Borew weddi.

Cyn *gwneuthur y mynyded [cyn]yty ffurfiaw y ddaiar, a'r byt, ys er yn oes oesoedd [ein] Dew ytwyt. *Ebr. gent

Ydd wyt yn *dychwelyt dyn y dinistr: dywedy hefyt, Dychwelwch, veibion *trof ‡dyn; dynion

‡ Adda.

Can ys mil o vlyddynedd yn dy 'olwc [ynt] val doe [nei echdoe] gwedy yr el heibio, a' [mal] gwylfa * liw nos.

* noswaith

Llifeiriaist drostynt, [val] hun ytynt: y boreu y tyf ef mal y gwellt.

Y borae y blodena ac y tyf, eithr prydnawn y torir e y lawr ac y gwywa.

Can ys in divéir y gan dy soriant, a' chan dy * var in cynnyrvir.

* ddic, lid, ddigovein

Gosodeist ein camweddae rac dy vron, a'n dirgel bechotae yn-golauni dy wynep.

Can ys ein oll ddyddieu * y ddarvuant yn dy ddicter: trauliesam ein blyddynedd megis ‡ lleferydd.

* aethant heibio ‡ chwedl, gair

*Dyddyae ein blyddyned [yw] decblwydd a' thrugein, ac as byddant o gryfder, petwarugein-blwydd: ac nid yw ei nerth anid llafur a' * phoen: canys ebrwydd y deryw, ac *ydd hedwn ymaith.

* Amser ein oes * govit, dicter, * nid oes mwy o hanom, y darvuam

Pwy a edwyn nerth dy soriont? can ys mal dy ofn y mae dy ddigoveint.

Dysc y ni velly gyfri ein dyddiae mal y ducom y ein calon ddoethinep.

Dymchwel (Arglwydd yd pahyd?) ac ymheddycha ith weision.

Cyflawna ni y boreu ath drugared: yno y' bydwn lawen a' hyfryd ein oll ddyddiae.

‡ wrth

Dyddana ni ‡ erwyd y dyddiae in cystuddieist, ac erwyd y blyddynedd y gwelsam ddrwc.

Gweler dy waith * ith weision, ath ‡ 'ogoniant ar y plant hwy.

* ynghyfor ‡ tegwch, hyfrydwch

A' bid * prydverthwch yr Arglwydd ein Dew arnam, a' ‡ threfna weithred ein dwylo arnam, ys trefna weithred ein dwylaw.

‡ ffyrfa

Qui habitat. Psalm. xcj.



YR hwn a drig yn-dirgelwch y Goruchaf, y dan wascawt yr Oll gyvoethawc * y cartefa.

* yr erys

Dywedaf wrth yr Arglwydd, â vy-gobeith, am ymddeffenva: [ef e yw] vy-Dew, ynthaw y

ym=

ymddiriedaf.

Can ys ef ath * wared y wrth ‡ hoynyn yr heliwr, ac y wrth y * cornwyt llygrawc.

Dan ei adanedd ef ath * toa, ac y dan ei escyll ith ddiogelir: ei wirionedd vydd dy darian ath vwcklet.

Nith ofnir gan * arynaic y nos, [na] chan y saeth y eheta y dydd:

Na chan y * cornwyt y rodia yn y tywyllwch: [na] chan yr adwyth a ‡ ddiva am haner dydd.

Mil y gwympant wrth dy y stlys, a' * myrdd ar dy ddeheulaw, [ac] ny ddaw yn agos atati.

*Eithr ath lygait ydd edrychy, a' ‡ gobr yr andewolion y wely.

Can ys [dywedeist], Yr Arglwydd yw vy-gobeith: *gossodeist y Goruchel yn ‡ noddva yty.

Ny * ddygwydd yty ddrwc, ac ny nesa ddim pla ith ‡ pepyll.

Can ys yw Angelion y gorchymyn ef, dy gadw yn dy oll ffyrdd.

Yn eu dwylo ith dducant, rrac yt' * vriwo dy droet wrth garec.

Ar y lleo ar * asp y ‡ cerddy, ceneu y lleo a'r ddraic y * sathry.

O bleit ydo * vy-caru, am hyny ei gwaredaf: [mi] ei derchafaf can yddaw adnabot vy Enw.

Ef a'ailw arnaf, ac ei * gwrandawaf, gyd ac ef y [bydaf] yn ‡ yr ing: mi ei gwaredaf, ac ei gogoneddaf.

A hir * ddyddiae ei ‡ digonaf, a dangosaf ydo vy iechyt.

*ddianc
‡vagl
*chwaren, cowyn, nodeu
*cudd
*ofn, arswyt
*node,
‡chwaren
*ddestryw
*dec mil
*Yn vnic, Dilys
‡ thal, thaliat
* dodeist
*ddaw
‡trigle, cartref
*daro, glwyfo
* ryw neidr or peri claf
‡rhody
* vescngy
* roi ei vawrserch arnaf
*atebaf
‡ cyfingder, trallot
* oes, hoedl
‡cyflawnaf,

Bonum est confiteri. Psalm.xcij.

¶Psalm *neu* ganiat i'r die Sabbath.

YS da [beth] yw clodvori yr Arglwyd, a chanu ith Enw, y Goruchaf.

* Menegy dy drugaredd y boreu, a'th wirionedd y nosieu,

Ar y dectant, ac ar y * nabel, ar y mevyrdot

* Iddatcan
*luwt, viol

ar y delyn.

Can ys [ti] Arglwydd am llawenèist ath weithzede, [ac]yn-*gwaithieu dy ddwylaw y byddaf hyfryd.

*weithzedoedd

Arglwydd, moz* mawzedic yw dy weithzedoedd? [a'] ‡ gozddwfn yw dy veddyliae.

*ardderchawc

‡thza dyfnion

Y* gwz andoeth ny wyz hyn, a'r ynfyd ny ddeall hyn yma,

*dyn pwl

(Pan blodeuo yz andewolion val y glaswellt, a' phan *blaguro oll gweithzedwyz enwiredd) ‡ val y destruwier hwy byth bythol.

*blodeuo ‡er, yw. &c.

A'thithau Arglwydd, wyt'oruchaf yn tragywyth.

*wele, llyma fynna,

Can ys *nacha dy elynion, Arglwyd: can ys nacha, dy elynion y gollir: oll weithzedwyz enwiredd a ddestruwir.

A'm corn a ddercheft val vnicorn, [a'] mi ‡ enneinir ac *oleo irwyzdd.

*taenellir ‡oyl ypl

Uy llygat hefyd a wyl *[by gwynfyd] am by-gelynion, am clust y glyw [by wyllys] ar ‡ y dzygoddynion, a godant yn b'erbyn.

*yz andewolion

Y cyfiawn a blodeua val *palmwydden, ac y ‡ gynnyd val y Cedzwydd yn Lebanón.

*palmidwydden, pzen palma

Y fawl y* blanwyt yn-tuy yz Arglwydd, y blodeuant yn neuddae ein Dew.

† dyf

†ddodwyt

Dygant *eto ffrwyth yn [ei] heneint: ‡ tirfion ac iraidd byddant.

*byth, yn oyfat

Er manegi *bot yz Arglwydd vy-craic yn vnion, ac nad [oes] ynthaw enwiredd.

Dominus regnauit. Pfalm.xciij.

*breifion †mae, taw. &c.



Prydnavvn vveddi.

R Arglwyd y fy yn teyznafu, ac wedy ymwifco a* mawzhydi: ymae 'r Arglwyd wedy ymwifco ac ymwregyfu a nerth: y byt hefyt y ‡ ffyzfeir val nat* ymotir.

*gogoniant, pzydverthwch ‡ baratoir oyfateir &

Darparwyt dy eiftedle *erioet: tithau yf ydd er yn oes [oefoed].

*yfcogir ‡yn oes oefoedd

Derchavent y llifeireint, Arglwydd, dyzchavent y llifeirent ei llef derchavent y llifeirieint ei tonhae.

*Arn-

Aruthrol [yw] toneu y môr, gan laisieu dyfred lawer, [ys]‡ aruthrach yw'r Arglwydd yn yr uchelder,
Dy destolaethae ynt * gredadwy iawn : ‡ sanctawt a wedda ith tuy, Arglwydd, yn tragy vyth.

*Abrwysc
‡mwy cadarn, arder chawc
*or
* tra ffydlõ
†sãteidrwyd

Deus vltionum. Psalm.xciiij.

ARglwydd Ddew y dialwr, Dew y dialwr, ymddangos-yn ddysclaer.
Ymddercha, Uarnwr y byt, [a'] * dod ‡ daliat ir beilchion.
Arglwydd pa hyd y bydd ir andewolion, pa hyd yr ymorugan yr andewolion?
Siarad y wnant a' dywedyt yn * galet : ymvawrygu a wna oll weithredwyr enwiredd.
Dy popul, Arglwydd, y * vaiddant, ath etiveddiaeth y gystuddiant.
Y wedw ar * alltud y [ladant], ar amddyvait y ‡ liasant.
A dywedynt, Ny wyl yr Arglwydd, ac * ny ddeall Dew Jaco.
Dyellwchwi andoethion ym plith y popul : a'r ynvydion pa bryd y dyellwch?
Yr hwn y blannawdd y glust, any chlyw ef? neu yr hwn y * ffyrfawdd, y llygat any wyl ef?
Ai yr hwn a * gosp y cenedloedd, anyd argyoedda ef? yr hwn y ddysc wybodaeth y ddyn, [any wybydd ef]?
Yr Arglwydd y wyr veddyliae dyn, mae gwac ytynt.
Gwyn ei vyd y * gwr a gospych ti, Arglwydd, ac a dyscych yn dy ‡ Ddeddyf,
Mal y rhoddy yddo 'orphwys rac dyddieu y drwc, tra gladdier pwll i'r andewiol.
Can na * edy yr Arglwydd ei bopul, a'ei etiueddiaeth ny's ‡ gwrthddot,
Can ys * y gyfiawnder yr ymchwel barn, ac ar ei ol [y daw] yr oll rei vnion ‡ o galon.
Pwy a gyvyt gyd a mi yn erbyn yr * ei enwir? [a'] phwy a ‡ saif gyd a mi yn erbyn y gwerthredwyr enwiredd?

* ymdywyna, ymddysclaeria yn splennydd
*dwc
† wobr
* ddirvin, gelstan, ffyrnic, bica
*ffustant, y drawant
*allwlat, dyethr
† ddivethãt
*nyd gwaeth gan .&c.
*wnaeth
* ddisciplia
*nep, dyn
† Gyfraith
*phalla
† edy
*Ebr.yd
† ei calon
*drygddynion
† ddadlae

Any

A ny bylei ir Arglwydd vy-cympoꝛth, trigelei haiach vy eneit yn-*goystec.

*dystáwꝛwydd

Pan ddywedeis, Y mae vy- troet yn llithꝛo, dy dꝛugaredd, Arglwydd, am cynnaliawdd.

Yn lliaws vy meddyliae*ym mewn, dy ‡ ddiddaneu a lawenesont vy eneit.

*bycalon, vy caudalwt † gonfforẓiꝛon, ddyhuddiat *cyfeillach † y ffol *euogant, bwꝛiant

A oes y*eisteddle enwiredd*gymddeithas a thi, rhwn a ffurfia gam yn lle Cyfraith?

Ymgasclu a wnant yn erbyn eneit y cyfion, a'r gwaed gwirion y*ddamnant,

Eithyr yr Arglwydd yw vy noddet, am Dew[yw]nerth vy-gobeith.

Ac ef a dal ydd-wynt ei h'anwiredd, ac ei destryw yn ei *cynddꝛygedd ehunein, ys yr Arglwydd ein Dew ei destruwia.

*maleis

Venite exultemus. Psalm.xcv.

Boreu weddi.

DEwch, *canwn ir Arglwydd, ymlawenhawn yn-‡ craic ein iechyt.

*ymoꝛuguwn ‡nerth

Deuwn o vlayn ei wyneb a moliant: canwn yn llavar psalmeu ydaw

Can ys yr Arglwydd ysy Ddew mawꝛ a' Brenhin mawꝛ ar yr oll ddewiae.

*Yn llaw yꝛhwn † nerthoedd

*Ac yn y law ef[y mae]dwfnleoedd y ddaiar, ac ‡ vchelderedd y mynyddedd yspydd yddaw:

Ac yday ydyw y mór: can ys ef ei gwnaeth, a' ei ddwylaw a*ffurfiawdd y sych-tir.

*ddarparawdd, wnaeth

Deuwch, addolwn a' gestyngwn*[a']phenlinwn rac bꝛon yr Arglwydd ein ‡ gweithydd.

*chꝛymiwn † awn ar ein glinieu

Can ys ef yw'n Dew, a ninae yw popul ei boꝛva, a' deueit ei law: heddyw, a's gwꝛandewch ar ei leferydd,

*gwueyꝛthurwꝛ

Na chaledwch eich calon, megis yn-Meribáh a' megis yn-dydd Massáh yn y diffeithwch.

*bu ich tadeu by-tempto.&c,

Lle im temtent eich tadae, im pꝛovent, cyd gwelsent

by-gwai-

vy-gwaithret.

Deugain blynedd yr ymrysonais a'r genedlaeth [hon,] a dywedais, Popul yn cyfeiliorni yn-calon ytynt, can na wybuant vy ffyrdd.

Am hyny y tyngais yn vy llit, gan ddywedyt, Ys diau ny ddawant im gorphwyska.

Cantate domino. Psalm. xcvj.

CAnwch ir Arglwydd ganiat newydd: cennwch ir Arglwydd, yr oll ddaiar.

Cenwch ir Arglwydd, [a'] molwch ei Enw, manegwch o ddydd yddydd y Jechyt ef.

*Decleriwch ei 'ogoniant ymplith yr oll genedloedd, [a'] ei ryveddodae ymplith yr oll poploedd. *Datcenwch

Can ys mawr [yw'r] Arglwydd a'thra chanmoladwy: *terribil yw uchlaw yr oll ddewiae. *ofnadwy

O bleit oll ddewiae y bopuloed *idolon[ynt]: sef yr Arglwydd y wnaeth y. nefoedd. *geuddeuieu

*Nerth a' gogoniant ys y rac ei vron: ‡meddiant ac anrydedd [ys ydd] yn ei Gyssecr. *Clodvored

*Rowch ir Arglwydd chwychwy dylwytheu y bopul: rowch ir Arglwydd 'ogoniant a' gallu. *Dugwch

Rowch ir Arglwydd 'ogoniant ei Enw: dygwch offrwm a' dewch y mewn y'w nauaddeu.

A ddolwch yr Arglwydd yn y prydverth *Gyssecr: ofnwch *rac ei wynep yr oll ddaiar. *sancteiddrwydd

Dywedwch ymplith y cenedloedd, Yr Arglwydd a ‡deyrnasa: ys ffyrfeir y byt, [ac] nyd yscoc, ac efe a varn y bopuloedd yn vniondep. *ger ei vrõ ‡sy yn teyrnasu, yn gwladychu

Llawenhaet y nefoedd, a bit hyfryd y ddaiar, *daddyddet y mór ‡ a ei gyflawnder. *rruet

Llawenechet y maes, a' phop peth ys yd ynthaw: yno bid hyfryt oll *wydd y coet, ‡ac ys ydd ynthaw

Rac vron yr Arglwydd: can y vot ef yn dyvot, can eu vot yn dyvot i varny y ddaiar: ef a varn y byt ac iawn- *yrenne

der

der, a'r bopuloedd yn ei wirionedd.

Dominus regnauit. Psalm.xcvij.

*deyrnasa ‡ynysedd lawer

*cynualieth, attec

*lysc ‡bopparth

*luchet

*gar bron, gar wynep

*ai goglyd ar y geu ddywieu ‡ delweu

*golauni,

*chydnabyddwch, diolchwch am

YR Arglwydd a * deyrnasa: bid hyfryd y ddaiar, llawenhaet ‡ llawer ynys.

Wybre a' thywyllwch [ys ydd] o ei amgylch ef: cyfiawnder a' barn [yw] * sail ei eisteddva.

Ef aá tán oei vlaen ef, ac a * boetha ei 'elinion o ‡ y amgylch.

Llewychawdd ei * vellt i'r byt, gwelawdd y ddaiar, ac y ofnawdd.

Y mynydde val cwyr y doddesont * rac wynep yr Arglwydd, rac wynep Arglwydd yr oll ddaiar.

Y nefoedd a venagant y gyfiawnder ef, a'r oll populoedd y welant ei 'ogoniant.

Gwradwyder y sawl oll y addolant ddelwae cerviedic, [ac] ys y * ei gorvoledd ‡ yn idolon: addolwch ef yr oll ddywiae.

Tsijón a glywodd, a'llawenechawdd: a' merchet Judáh vu hyfryt, o bleit dy varnion, Arglwydd.

Can ys ti Arglwydd wyt oruchaf ar yr oll ddaiar: ith tradderchefir uch law yr oll ddewiae.

Yr ei y gerwch yr Arglwydd, casewch ddrwc: efe 'sy yn cadw eneidiae ei Sainct: ef ei gwared o law yr andewiolion.

Heuwyt * llewych ir cyfiawn, a'llawenydd i'r ei vnion o galon.

Ymlawenhewch yn yr Arglwydd'yr ei cyfion, a' * chyfaddefwch y'w goffa sanctaidd.

Cantate Domino. Psalm.xcviij.

¶Psalm-

Prydnawn vveddi.

CEnwch ir Arglwydd ganiat newyd: can ys gwnaeth ef bethae ryfedd.

Ei ddeheulaw a'ei vraich sanctaidd a * barawdd yddaw yr ‡ oruchafieth.

*ddüc ‡ymwared

Espesawdd yr Arglwyd ei iechyt: ei gyfiawnder a eglurawdd yn-golwc y cenedloedd.

Coffaodd ef ei drugaredd a' ei wirionedd i dy Israel: gwelawdd oll dervynae y ddaiar iechyt eyn Dew.

Yr oll ddaiar cenwch yn llavar ir Arglwydd: * llefwch ac ymlawenéwch, a' chan-molwch.

*gawriwch bloeddiwch

Can-molwch yr Arglwydd ar y delyn, [sef] ar y delyn a llef * canu.

*psalm, cathl, caniac

Ar yr vtcyrn a' sain trompet, cenwch yn llavar rac bron yr Arglwydd Vrenhin.

*Ruet y mor, ac oll ys ydd ynthaw, y byt, ar ei ys yn ‡ preswilio ynthaw.

*Rochet ‡trigio

Curet y llifddyfreint ei dwy] law, [a'] chyt ymlawenáet y mynyddedd

Rac bron yr Arglwydd: can ys daeth ef y varnu y ddaiar: ac iawnder y barn ef y byt, a'r bopuloedd ac vniondap.

Dominus regnauit. Psalm. xcix.

YR Arglwydd ys y yn teyrnasu, crynant y populoedd: eistedd y mae ef [rhwng] y Cerubieit, * ymoder y ddaiar.

*y scoger, cyffroer

Yr Arglwydd ys y vawr yn tSijon, a' goruchel yw ef * ar yr oll popul.

*vch pen

Wy glodvorant dy Enw mawr ac ofnadwy ([can ys sanctaidd yw)

A' gallu y Brenhin, y gar varn: [canys] darpareist vniondab: gwnaethost varn a'chyfiawnder yn Jaco.

*Uchelwch ‡ymgrymwch

* Derchefwch yr Arglwydd ein Dew, ac ‡ ymestyngwch yd lawr rac bron 'stol ei draet: [can ys] santaid yw ef.

Moysen ac Aharón[oedd]ymplith y Offeiriait ef, a' Samuel ym-plith yr ei'alwant ar ei Enw: galwodd y[rheini] ar yr Arglwydd, ac ef ei * gwrandawodd.

*atebawdd

Yn y colofn wybren y llavarawdd wrthynt: cadwesant ei destolaethae a'r * Ddeddyf[y]roes ef ydd-wynt.

*Gyfraith

Gwrandweist arnwynt Arglwyd ein Dew: Dew *darbodus vuost' yddwynt, cyd dialyt' am ei * gweithredeu.

*arbedus, ymorthous

Darchefwch yr Arglwydd ein Dew, a *syrthwch, i lawr ger bron ei vynydd sanctaidd: o bleit sanctaidd yw'r Arglwydd ein Dew.

*dychymygion

*chrymwch

Iubilate Deo. Psalm.c.

¶Psalm * voliant.

*er diolwch clodvori

Enwch yn llavar ir Arglwyd, yr oll ddayar.

*mewn

Gwasnaethwch yr Arglwydd * a' llawenydd dewch ger ei vron a gorvoled.

†taw

Gwybyddwch * mae efe yr Arglwydd yw Dew, efe an gwnaeth, ac nyd nyni einunain: y bopul ef ydym, a' deueit ei borva.

Yd-ewch yw byrth ef a chlodvoredd, ac yw nauaddeu a' moliant, clodvorwch ef a' * bendithiwch ei Enw.

* molwch

Can ys daonus yw'r Arglwydd: ei drugaredd * ys y tragyvyth, a'ei wirionedd o genadlaeth i genedlaeth.

Misericordiam et. Psalm.cj.

¶Psalm Dauid.

Trugaredd a' barn a ganaf: y ti Arglwydd y canaf.

Byddaf ddeallns yn y ffordd berffeith yn y ddelych ataf: rhodiaf ym-*perffeithrwydd vy-calon yn-cenol vy-tuy.

*gwirion-dep

Ni * 'osodaf ddim enwir ger bron vy llygait: cas genyf waith y'r ei cildynus: ny'lyn wrthyf.

†ddodaf

Calon * gyndyn a â ywrthyf: ny adnabyddaf ddrwc.

Yr hwn

Yr hwn yn ddirgel a sclandria ei gymydawc, hwnw a ddestruwiaf: y balch o'olwc a'r vchel galon, hwnw ny's gallaf [ddyoddef].

Vy llygait [vydd] ar ffydlonion y tir, val y trigiant gyd a mi: yr hwn a rodia yn ffordd * berffeith, efe ‡ am gwasanaetha.

Ny * thric neb a wna dwyll yn vy-tuy: y nep a ddywe-to gelwydd, ny chaiff aros im golwc.

Yn * ebrwydd y divethaf oll andewiolion y tir, val y torwyf ymaith oll weithredwyr enwiredd o ddinas yr Arglwydd.

*gwirion, ddewiol
‡vyd gwenidoc, gwas ymy
*chaif. &c
*boreu

Dowine exaudi. Psalm.cij.

¶Gweddi y cystuddedic pan vo yn gyfing arno, ac yn tywallt ei * weddi rac bron yr Arglwydd.

*vevyrdawt

ARglwydd, clyw vy-gweddi, a' deuet vy * gwaedd atat'.

Na chudd dy wynep rhagof yn * dyd cyfingder: ‡inclina dy glust ataf: y dydd y galwyf, brysia im gwrando.

Can ys darvu vy-ddyddiae val mwc, am escyrn y boethwyt megis * aelwyt.

Trawyt vy-calon a'gwywawd val * glaswellt, can ys angofeis vwyta vy-bara.

Can lais vy-*irad y glyn vy escyrn wrth vy-croen.

Cyffelip wyf ir pelican o'r diffeithwch: mal tylluan wyf yn yr anialwch.

*Gwiliaw ydd wyf ac yr wyf mal aderyn y to ‡ vnic ar * ben y tuy.

Paunydd im divenwa vy-gelynion, ar ei ysy yn * ynvydu wrthyf, a dyngesont im erbyn.

Can ys llutw val bara a vwyteis, am diot ac wylofain a gymysceis,

Obleit dy var ath ddigoveint: can ys im dercheveist,

Boreu weddi.
*llef
*amser
‡gestwng
*divannod
*tewyn, poethter
*gwellt-glas
‡tuchan
* Eb gyscu
‡ y hunan
*groglwyt, nen
*brochi

ac im bwrieist ir llawr.

*ddivana Uy-dyddiye [ynt] val gwascawt, a *gilia, a' minau mal gwelltglas y wywais,

*A' thi. &c. ‡gylydd *Tithau Arglwydd ysy yn aros yn tragyvyth, ath coffaduriaeth o genedlaeth y ‡ genedlaeth.

Ti a gody ac a drugarẽy wrth Tsijon: can ys yr amser y drugarhay wrthei, can ys daeth yr amser-nod.

*cherie Can ys may dy weision ac ewyllys-da yw * main hi, ac yn tosturiaw wrth y llwch hi.

*vawrydi *wyneba, try Yno y cenedloed y ofnant Enw yr Arglwyd, ac oll Urenhinedd y ddaiar dy *'ogoniant,

† dyffaith, ancyfavanedd, gestyngedic Pan adeilo yr Arglwyd Tsijón [ac] y tgweler yn ei ogoniã

*aner † tremiodd, espiodd Ac yr * edrych ar weddi y dyn ‡ llesc, ac ny thremyga ei gweddi.

Hyn y escrivennir er genedlaeth ar ol: a'r popul y * creer, a vawl yr Arglwydd.

*Val. &c. ‡dinawdd, ym braint, dan law Can ys edrychawdd ef y lawr * o vchelder ei Gyssecr: o'r nefoedd y ‡ syllawdd yr Arglwydd ar y ddaiar,

*Yn y glywei ef gwynovain y carcharawr, a' gwaredy plant ‡ angae.

Yn y venegant Enw yr Arglwydd yn Tsijon, a' ei voliant yn Caerusalem,

*ynghyt Pan ymgynullo y populoedd * y gyd, a'r teyrnasoedd y wasanaethy yr Arglwydd.

*Llaesawd Torodd a'r ‡ ymddaith *Gestyngawdd ef vy nerth yn vy ‡ ffordd, [a'] byráodd vy-dyddiae.

*oes A' dywedais, Uy-Dew, na ddwc vi ymaith yn cenol vy-*dyddieu: dy vlynyddedd di [a barhán] o genedlaeth i genedlaeth.

*Or blaen *Gynt y seilieist y ddaiar, a' gwaith dy ddwylaw [yw'r] nefoedd.

*berhey ‡ newydy Wyntwy y gollir, tithau a *sefy: wyntwy oll a henãt val dilledyn: mal gwisc ydd ‡ ysmuty hwy, ac eu ysmutir.

*A' thi. &c. *Tithau yr vn ytwyt, ath vlyddynedd ny phallant.

*baraant ‡gar dy vrõ yn dy olwc Plant dy weision a * arosant, a' ei had vydd savadwy ‡ rhac dy wynep.

Bene-

Benedic anima mea. Psalm.ciij.

¶Psalm Dauid.



Vy enait, mola yr Arglwydd, ac oll ys ydd om mewn, [molwch] ei Enw sanctaidd.

Uy eneit, mola yr Arglwydd, ac na ancofia ei oll * ddonieu.

Yr hwn a vaddae dy oll enwiredd, ac a iachâ dy oll * lescedd.

Yr hwn a *ymwared dy vywyt o ‡ divancoll, ac ath corona a' thrugaredd ac a thosturieu.

Yr hwn a * weuydda dy enae a daoni: ac aadnewydir dy ieunctit val [vn] yr eryr.

Yr Arglwydd y wna gyfiawnder a' barn, ir oll rei y *'orthrymir.

Parawdd-wybot ei ffyrdd i Uoysen, [a'] ei weithredoedd y blant Israel.

Yr Arglwydd ysy yn llawn tosturi a' thrugaredd, hwyr ei lit, a' mawr ei drugarogrwydd.

Nid * ymddadle ef bop amser, ac ny ‡ ddail ef ['wc] yn dragyvyth.

Nid yn ol ein pechatae y gwnaeth ef * y ni, ac nyd yn ol ein camweddeu y ‡ talawdd y-ni.

Can ys cyfuwch ac yw y nefoedd uchlaw y ddaiar, cymeint yw ei drugaredd ir sawl y ofnant ef.

*Cy bellet ac yw'r Dwyrein o'r Gorllewyn, y pellãodd ef ein pechate o ddy wrthym.

Mal y tosturia y tad wrth ei blant, y tosturia yr Arglwydd wrth yr ei y hofnant ef.

Can ys ef a wyr o ba * beth in ‡ gwnaethpwyt: cof yw ganthaw mae llwch ytym.

*Dyn ys ydd ei ddyddie val gwelltglas: megis blodeun y maes y blodeua.

Can ys y gwynt a ãdrostaw, ac * e ddarvu, a'ei le nid edwyn ddim hanaw mwy.

A' thrugarawgrwydd yr Arglwydd [vydd] * yd oes oe-

*gedion, wobre, dryneu da

*wendit

*achup

‡ffoss, y bed

*ddigona, ddiwalla, gyflawna

*voc yn cael cam

* ymryson, ymgeinia

‡chaiow dic

*a nyni

‡gobrwyod

*Mor ancyspell

† trosoddeu

*ein bevnydd

† hanoedd

*Dyddieu dyn. &c.

*darvu am dano

soedd ar yr ei y ofnant ef: a ei gyfiawnder ar blant y plãt,
[Sef] i'r ei a gatwant y * ddygymbot ef, ac a ‡ veddyliant am ei 'orchymynion * er ei gwneuthur.

Yr Arglwydd a ddarparawdd ei *eisteddva yn y nefoed, a' ei deyrnas ‡ ym-pop cyvoeth.

Molwch yr Arglwydd, y Angelion ef, cedyrn o nerth, 'r ei sy yn gwneuthur y * orchymyn, ef gan wrando ar lefe-rydd y 'air.

Molwch yr Arglwydd, ei oll luoedd, y weision ef yr ei wnewch ei ewyllys.

Molwch yr Arglwydd, y oll weithrededd ef, 'ym-pop *ban oei ‡ gyvoeth: vy eneit mola yr Arglwydd.

Benedic anima. Psalm. ciiij.

Y enait, mola[di] yr Arglwydd: O Arglwydd vy-Dew * tra mawr y twyt, a 'gogoniant ac anrydedd yr ymwisgy.

Yr hwn y wisc 'oleuni val dillat, ac ysy yn tayny y nefoedd val *llen.

Yr hwn a osot tuylathae ei ystafell yn y * dyfredd, ac s'yn gwneythyd yr wybrae yn ‡ varchogva yddo, ac yn rhodiaw ar adanedd y gwynt.

Yr hwn a wna yr yspryd yn *genadae yddo, a' ei weinidogion [o'r]tan poethflam.

Seiliawdd ef y ddaiar ar ei ‡ h'ategion, mal nad *ystoc byth bythoedd.

Toeist yhi a * gorddyfnder, mal a ‡ gwisc: ar vcha y mynydedd y saif y dyfredd.

[Ac] wrth dy gerydd di y * ciliant: gan lais dy ‡ daran yr * ymbryliant ymaith.

[A'r] mynyddedd a escennant [a'r] glynnoedd y ddescennant ir lle y sailiaist' yddwynt.

Eithr gosedeist yddwynt * dderbyn, nid ant ‡ drostaw:

nid

*ambot ‡ gosiant *yw cadw. * gadeir ‡ arglwyddia, iywodraetha oll

* air

*lle † arglwyddiaeth

Prydnawn vveddi.

*ys mawr tawn

*curtain

*sef y cympleu ‡ siared

*angelion

‡ saillieu, sylvnneu *ymot *eigiawn ‡ dilledyn pilin *ffoant drwst *ffrystiant ffwrdd

*ffin *drosodd

nid ymchwelant y * doi y ddaiar,
Ef sy 'n d'anvon ffynnoniae * yn y glynnoedd, yr ei a gerddant rhyng ymynyddeu.
D hanwynt yr yf oll vwyltviloedd y maes, [a'r] asennot gwyllition a dyr ei fychet.
* Wrth y [ffynnonieu] hyn y ‡prefwyl *ehediait y nefoedd, ac y ‡ lleifiant ymyfc y cangae.
Ef yddufrá y mynyddedd o'i * eftebyll, a'r ddaiar a gyflawnir offrwyth dy weithredeu.
Efe'syn peri ir gwellt dyfu ir * y fcrublieit, a' llyse er ‡ mwyniant dyn, mal y duco vara o'r ddaiar,
A' gwin [rhwn] a lawena calon dyn, [ac] oleo [yr hwn] y wna ir wynep ddysclaerio, a' bara [rhwn] a * gynnal galon dyn.
Y prenіae * ar dderchawc y ‡ gyflawnir, [sef] cedrwydd Lebanón yr ei y * blannawdd ef,
* Mal y nytha yr adar ynaw: yr ederyn-cyfiawn y ‡ ffynnidwydd yw ei duy.
Y mynyddedd vchel [yssydd] ir geifr: y craigieu yssy lechva i'r * cwnigot.
Gwnaeth ef lleuat er amserae-nod: yr haul a edwyn ei * vachlut.
Gwnai di dywyllwch, a' nos vydd hi, ynthei yr * ymlufca oll vwyltviloedd y coet.
Y llewod y ruant am ei * yfclyfiaeth, ac a gaifiant gan Ddew ei bwyt.
Pan goto haul yr * ymgafclant, ac y gorweddant yn ei ‡ trigleoedd.
[Yno] ydd aa dyn ymaith yw waith, ac y'w * orchwyl yd ‡ yr hwyr.
Arglwydd, mor lliofawc yw dy weithrededd? wyntwy oll yn-doethinep y gwneythoft: llawn yw y ddaiar oth * veddianneu.
[Velly] mawr a' * llyddan [yw] y mor: [canys] ‡ yno [y mae] ymluficieit yn aneirif, anifeiliait bychein a' mawrion.
Yno * ydd a'r llongae, [a'r] Liuiathan hwnw, yr vn a wnaethoft y ‡ chwareu ynthaw.

* guddio
* ir naint nentydd
* Gerllaw
‡ trig
* adar yr wybr
‡ canant
* vcheloedd, fiambre
* anifeiliait
‡ Ebr. gwafaneth
* borth, nertha
* vchel
Ebr. yr Arglwydd
‡ lonhir
* ddodoedd
* Lle. ec.
† abieiwydd
* yfcybarnogot
* bynd yw lewenydd
* ymddaith
* pray, trais
* ymchwelant
† fcefyll, ffaueu
* lawr
‡ prydnawn
* gydoeth
* llyddanbaith
† ynthe
* yr
* chwerchin, warae

Yr ei hyn oll ys y yn dysgwyl wrthyt, val y rhoddych
*ymrhyd vwyt yddwynt *yn ei amser.
Ti[ei rhoi yddynt, ac wy ei casclant: agori dy law,[ac]
*a da eu cyflawnir *o [bethau]da.
*a Eithr a *chuddy dy wyneb, y cythrwblir hwy: a's du-
gy ei hanadl, derbydd am danynt, ac y'w llwch yr ym-
chwelant.
Drachefn a's anvony dy yspryt, eu crëir, ac yr adnewy-
*creir ddy wyneb y ddaiar.
Gogoniant ir Arglwydd yn dragybyth: llawenáet yr
Arglwydd yn ei weithredoedd.
Ef a edrych ar y ddaiar, a hi ddychryn: ef a gyffwdd ar
mynyddedd, a' hwy vygant.
Canaf ir Arglwydd yn vy-byvyt: can-molaf vy-Dew
*vi tra vvy *byw.
Bid cymradwy gantho vy amadroð: vy llewenydd vyð
yn yr Arglwydd.
Divâer y pechaturieit o'r ddaiar, a'r andewolion val na
*Ebr. Hale- byddant mwy: vy enait, mola di yr Arglwydd. *Molwch
lu-iáh. yr Arglwydd.

Confitemini Domino. Pſalm. cv.

Boreu weddi.



Lodvorwch yr Arglwydd, [a']gal-
wch ar ei Enw: manegwch ei wai-
thredoedd ym-plith y populoedd.
*ſonſwch Cenwch ydd-aw, canmolwch ef,
a' *chymin wyllwch am ei oll ryve-
ddodae.
Bid eich gorvoledd yn ei Enw
ſanctaidd: ymlawenhaet calon y
ſawl y geiſiant yr Arglwydd.
Caiſiwch yr Arglwydd a' ei ge-
dernit, caiſiwch y wyneb ef yn oyſtatawl.
Cofiewch ei ryveddodae, yr ei y wnaeth ef, y aruthro-
edd ef a' barnae ei enae,
Chwychwy had Abraham y was ef, [chwithae]

blant

blant Jaco y etholedigion ef.

Ef e yw'r Arglwydd ein Dew: *rhyd yr oll ddaiar y mae y varnae ef. *dros

Meddyliawdd bop amser am ei ddygymbot [a'] ei *air, yr hwn a wnaeth e y vil o genedlaethae, *addewit

Ys ef yr * vn a wnaeth ef ‡ wrth Abraham, a ei lw wrth * Isac: *hwn ddygymbot ‡ac *lischak:

Ac [yno] ei gosododd y Jaco yn * Ddeddyf, [ac] y Israel yn ddygymbot tragyvythawl, *Gyfraith

Can ddywedyt, I ti y rhoddaf dir Canaan * rhandir [o] eich etiveddiaeth. *gavael, coelbren

Cyd byddent ychydig o niver, [sef] ychydigion ac * estronion yn y tir, *diethreit

A' gorymddaith o * genedl y genedl, o'r [naill] deyrnas at popul arall, *nasion. &c.

Ac ny adawdd i * nep wneythy cam a hwy, ac a gospod Urenhinedd ‡ erddynt, [gan ddywedyt], *vndyn †er y mwyn hwy

Na chyhurddwch am * rei enneiniawc, ac na ‡ ddrygwch vy Prophwyti. *iredic ‡wnewch eniwet. &c.

Hefyt ef a alwodd [am] newyn ar y tir, ac a ddinistriawdd oll * gynnalieth bara. *ffonn

[Eithr] anvonawdd ef'wr rhac ei hwynep: dros was y gwerthwyt Joseph.

Poenesont ei draet mewn * hual, ac e ddodwyt mewn haiairn, *gebyn, lleffether

Yd pan ddaeth y amser * nod [ef], ac ymadrodd yr Arglwydd y ‡ lanhau ef. *y helhynt ‡ garthu, dreio

Anvonawdd y Brenhin, ac ei gellyngawdd: [sef] * Llywawdr y popul ei ‡ rhyddhaodd. *Arglwydiwr † datdododd

Gosodawdd ef yn Arglwydd ar ei duy, ac yn llywodraethwr ar ei oll veddiant,

Ual y rwymei ef ei dywysogion yn ol ei ewyllys, a' dyscy y'w Henyddion ddoethinep.

Yno yd aeth Israel ir Aipht,, ac Jaco oedd * estran yn tir cHam. *pererin, ddieithyr, alltud

Ac ef a angwanegawdd ei bopul yn ddirvawr, ac ei gwnaeth yn gadarnach na ei ‡ gorthrymwyr. † gelynion

Troes

Troes ef y calon hwy y gasau y bopul ef, ac ymddichellu, a' ei weision.

Yno yd anvonawdd ef Voysen ei was, [ac] Aaron yr hwn a ddywysesei.

*Ebr. airie, ddebnyddie — Dangosesont yn eu plith *weithredoedd ei arwyddion, a' rhyveddodae yn-tir cham.

orchymyn gōmission — Anvonawdd ef dywyllwch, ac ef ei tywyllawdd: ac nid anvfyddesont y'w 'air.

Ymchwelawdd ef ei dyfredd hwy yn waed, ac a laddoð ei pyscawt.

*vroga ‡ys — Dygawdd ei tir hwy * lyffaint, ‡[ac] yn ystefyll ei Brenhinedd.

Dywedawdd ef, a' daeth pop ryw adnoc [a'] llau yn ei h'oll dervynae.

*genllysc — Roddes yddwynt genllysc yn lle glaw, [a'] fflammae tan yn ei tiredd.

*ffinieu, gawlodydd — Ac ef a drawodd ei gwinwydd a'r preniae fficus, ac a ddrylliawdd y prenniae [yn] ei tervyneu.

*Llabarawdd ‡eb rif — *Dywedawð, a' daeth y ceilioc rhedyn, a'r lindys ‡ beth aneirif:

*y tir hwy — A bwytesont oll laswellt yn ei tir, ac a ysasont ffrwyth ei *tudwedd.

*pennaethieit, arbenigion — Hefyt trawodd ef oll gyntenit yn ei tir, [sef] *dechreuait y h'ol nerth hwy.

*egwan, llesc — Ac ef y Duc hwy ymaith ac arian ac aur, ac nyd oedd vn * gwan yn ei llwythae,

*syrthiesei, cwmpesei — Llawenychoð yr Aipht pan ymadawsont: canys *dygwyddesei y hofn hwy arnwynt.

*lewhchu — Tanawdd ef wybren yn do [yddynt], a' thán y * 'oleuo y nos.

*Archesont — *Govynesont, ac ef a dduc [yddynt] soflieir, ac a bara nefoedd y llanwodd ef hwy.

Agorawdd ef y graic, a' dylifodd y dyfredd, ac a ger ddawdd yn avonydd rhyd y sych-leoedd.

*addewit ‡ac, gyd ac — Can ys cofiawdd ef ei * air sanctaið ‡ wrth Abraham ei wasanaethwr,

A duc ef y maith ei bopul mewn llawenydd, [a'] ei ðe-

tholedi-

tholedigion a gorvoloedd, a' * llafur y populoedd a veddianesont,

Modd y catwent ei gyfreithieu, a' chynnal ei Ddeďfeu.

* Molwch yr Arglwydd.

* gwaith, thravel
* gyneďfeu,
† Ebr. Halelu Iah.

Confitemini Domino. Psalm.cvj.

¶Molwch yr Arglwydd.

Prydnawn yveddi.

CLodvorwch yr Arglwydd can ys da yw ef, o bleit ei drugaredd [a bery] byth.

Pwy a venaic alluoedd yr Arglwydd, [ac] a ddatcan ei oll voliant?

Gwynvydedic [y w'r] ei a gatwāt varn, ac a wnant iawnder bop amser.

*Coffa vi Arglwydd, y gyd ac ewyllys-da dy bopul: ‡ ymwel a mi ath iechydwrieth,

* Meddwl am danaf
† gobwya

Mal y gwelwyf * ddedwyddit dy ddetholedigion, ac y llawenáwyf yn llewenydd dy popul, a' bot vy-gorvoledd y gyd ath etiueddiaeth.

* ddaoni

Pechasam y gyd a'n tadae, gwneytham enwiredd, [a'] buam andewiol.

Ein tadae ny ddeallesont dy ryveddodae yn yr Aipht, ac ny chofiesont * liosawgrwydd dy drugareddeu, eithyr cildynnu ‡ wrth y mor, [sef] yn y mor * coch.

* vawredd, amlder
† gerllaw, yn emyl

Er hyny ef y * diangawď hwy er mwyn ei Enw, er peri adnabot ei gedernit.

* brwynoc
† gwareda-awdd

Ceryddawdd ef y mor coch, ac ef a * ddysychawdd, ac e ei h'arwenawdd ‡ yn yr * eigiawn val ‡ yn y * diffeith.

* aeth yn sych
‡ trwy

A' chadwaď ef hwy rac llaw y dygasoc, ac ei gwaredawdd o law 'r gelyn.

* dufnder
† trwy

A' thoawdd y dyfredd ei gorthrymwyr: ny's gadwyt vn yn-gweddill.

* anialwch

Yno y credesont ei 'eiriae, [a'] chanesont voliant yďaw.

Ac yn * y van yr angofiesont ei weithrededd: ny ddys-

* eb ohir, ar ffrwst

gwiliesont

gwiliesont wrrh ei gycor,

Eithyr chwenychu a' thrachwãt yn y diffeith, a' thempto Dew yn yr anialwch.

A' rhoddes ef yddwynt ei * damunet: eithr anvonawdd ef guli yn ei henait.

Cynvigennent hefyt wrth Voysen yn y pepyll, [ac] Aaron sanct yr Arglwydd.

Am hyny yr agorawdd y ddaiar ac a lyncawdd Ddathán, a * thowadd hi gynulleidfa Abirám.

A' * chynneuawdd y tan yn ei cymmynva: ‡ lloscawd y fflam yr andewiolion.

Llo a wnaethant yn cHoreb, ac addolasant y ddelwdawdd.

Mal hyn yr * ysmutasant ei gogoniant yn llun bustach, a bawr 'welltglas.

Ancofient Ddew ei h' Jachawdr y wnaethesei * bethae mawrion yn yr Aipht,

Ryveddodeu yn-tir cHam, a' phethae * ofnadwy ‡ wrth y mor * coch.

Am hyny y meddyliawdd eu destruwiaw, pe na safesei Moysen y ddetholedic ef yn y * tor ger ei vron y ddychwelyt ymaith y ‡ var ef, rac iddo [eu] dinystriaw.

A' thremygu a wnaethant y tir * pryverth [hwnw], ac ny chredesont y 'air ef,

Eithr * murmuro yn ei lluestai, ac ny wrandawent ar lef yr Arglwydd.

Am hyny y * derchavod ef ei law yn h'erbyn, y'w * dinistro yn y diffeithwch,

A' dinistro y had hwy ym-plith y cenedloedd, a' ei goyscary * rhyd y gwledydd.

Ymwascasant hefyt a' Baal-peor, a' bwytesont * ebyrth y meirw.

Mal hyn y * digiesont [ef] a' ei ‡ dychymygion y unain, a' thrawodd pla yn eu cyfrwng.

Yno y savawdd Phineas-y-vyny, ac a iawn-varnawd, ac y * goharddwyt y pla.

Ac eu gyfrifwydd yddo yn gyfiawnder, o genedleth y gened-

* harch, puchet
* chydiawd
* ennynnod
‡ phoethawdd
* troesant
* ar cyffl y prwydd
* vowredd
* aruthrol
‡ ar, yn, yn emyl
* brwynoc
* cyss vllt, adwi, bwlch
‡ soriant, dig. &c.
* tirion
* grwgnach grwytho
* cododd, cwnnodd
‡ tavlu y lawr
* yn y tired
* offrymeu
* cuthruddesont
‡ gweithredoedd
* attaliwyt peidiawdd

genedleth yn tragyvyth.

A' hwy digiesont ef * wrth dufred Meribah, val y ‡ dry gwyt Moysen ‡ o ei pleit hwy,

Can yddynt * gythruddo ei yspryt, a' cham-ddywedawdd ef a ei wefusae.

Ac ny ddestruwiesont wy y bobuloedd * yr ei orchymynesei 'r Arglwydd yddwynt,

Eithyr ymgymyscy a'r cenedloedd, a' dyscu ei gweithredoedd.

A gwasanaethy y h‡idolon hwy, yr hyn vu yddwynt yn *drancwydd.

‡ Ac *abertheſont ei meibion, a'ei merchet ir cythraulieit

A' * gorddinesont waed gwirion, [sef] gwaet ei meibion, a' ei merchet, yr ei abertheſont y ‡ idolon Canaan, a'r tir a halogwyt * gan waet.

Mal hyn yr ymhalogent yn ei gweithrededd y unain, ac y * putunient yn ei dychymygion y unain.

Am hyn * y cynneuawdd llit yr Arglwydd yn erbyn ei bopul, ac y ffieiddiawdd ei etiueddiaeth y hun.

A' rhoddes ef wy yn llaw y cenetloed, ar sawl ei casaent ei * h'arglwyddiaethent.

Ei gelynion hefyt ei gorthryment, ac ei * darostyngwyt y dan ei llaw.

Llawer gwaith y gwaredawdd ef wy, a'hwytheu y cyffroent ef a' ei cygorion: am hyny eu ‡ cystuddiwyt gan ei * h'enwiredd.

Er hyny ef a welawdd pan oedd ing arnynt, ac a wrandawodd [ar] ei * llefain.

A' *chofiawdd ef ei ddygymbot erddynt, ac a ‡ edivaraodd erwydd llyosogrwydd ei drugareddae,

Ac e roes hwy ‡ yn dosturi ger bron yr ol' rei ai caethiwesēt

*Ymwared ni Arglwydd ein Dew, a chynnull ni o blith y cenedloedd, val y clodvorom dy Enw sanctaidd, ac ymlawenau yn dy voliant.

Bendiget [vo] Arglwydd Ddew 'r Israel yn oes oesoedd a' dywedet yr oll popul, * Uelly y bo. ‡ Molwch yr Arglwydd.

*garllaw, yn cmyl
‡poenwyt, cospwyt
*er y mwyn
*arwchy
*mal. &c.
‡delwae
*bagl
†Ys
*offrymesont
*gellyngosont
†ddelweu
*godrdineent
*yr enynnawdd
*llywient
*goarsangwyt
†tynnwyt hwy y lawr
*cyfingder, trwbl, cyni, helbul
† cwynvan
* medyliod am
†dosturiodd yn ol
*y gael
†tosturio wrthynt
*Cadw
*Amen.
† Halelu-Iah

Confitemini Domino. Pſalm.cvij.

Boreu vveddi.



Lodforwch yr Arglwydd, can ys da *ytyw: can ys ei drugaredd ['sy yn] tragywyth.

*Dywedant yr ei y ‡ brynwyt gan yr Arglwyd, *modd y gwaredawd ef hwy o law y gorthrymwr,

Ac ei casglawdd hwy o'r tiredd, o'r Dwyrein, ac o'r Gorllewyn, o'r Gogledd ac o'r* Deau.

Pan grwydrent yn y dyffeith allan o'r ffordd, eb gahel vn dinas y drigio,

Ys yn newynoc [ac] yn ſychedic, ei heneit a* ballawdd ynthwynt.

Yno gwaeddasont ar yr Arglwyd yn ei cyfingder, [ac] ef ei* diangawdd oei gwascvâe,

Ac ef ei* tywysawdd rhyd y ‡ffordd vnion, val ydd elent i ddinas* preſwyl.

[Can hyny]* cyffessant ‡ ger bron yr Arglwydd ei drugarogrwydd, a'i ryveddodae* ger-bron plant dynion.

Can ys* diwallawdd ef yr eneit ‡ ſychedic, a'r eneit newynawc y lanwodd ef a daoni.

Yr ei y dric yn-tywyllwch ac yn-gwascawt angae, yn rhwym mewn trueni a'haiarn,

Can yddyn gildynnu yn erbyn geiriae* Dew, a' thremygy cyngor y Goruchaf,

Pan ostyngawdd ef ei calon* a chyſtudd, [yno] y cwympesont ac nid oedd canorthwyw.

Yno y llefent ar yr Arglwydd yn ei cyfingder, [a'] gwaredawdd ef wynt o ei gwascvâe.

Ef y Duc hwy allan o dywyllwch, ac [o] 'wascawt angae, ac e ddrylliawdd ei rrwymae.

[Am hyny] coffessant ger bron yr Arglwydd ei drugarogrwydd, a'i ryveddodae ger bron ‡ plant dynion.

Can ys drylliawdd ef y pyrth* efydd, ac adorawdd y

‡ troſo-

Gweddi.
*yw ef
*Menagãt ‡waredwyt *podd, val
*Ebr. Nor.
*ffeintodd
*rhyddaod *harweno-edd
† vnionffordd *cyfanned, trigva *addefant † ir *i † digonodd *eiſiedic
*Arglwyd
*gan, drym der, drabel
‡ meibion
*pres

*trosolion heyrn yn ddrylliae. *bariae

Ynvydion o bleit ei *camwedd, ac o achos ei henwi- *trawsedd
redd a boenir.

*Fieddient ei h'eneidiae bop bwyt, ac eu dugwyt yd *Larent
wrth byrth angeu.

Yno y llefent ar yr Arglwydd yn ei h'ing, ac y wrth ei
cyfingdereu eu gwaredawdd.

Anvonei ef ei 'air ac eu hiachaodd, ac eu gwaredawdd
rac eu *divancolleu. *bedden

[Am hyny] coffessant ger bron yr Arglwydd ei druga-
rawgrwydd, ai ryveddodae ger bron plant dynion,

Ac aberthant ebyrth *moliant, a' datcan ei weithre- *clodvored
dedd a' ‡gorvoledd. ‡llaweuydd

Yr ei y ddescennant ir mor mewn llongae, [ac] ys y yn
*gwneythyd [ei] gwaith mewn dyfredd mawrion, †gorchwilio

Wy [ntwy] a 'welant weithrededd yr Arglwydd, a' ei
ryveddodae yn yr *eigiawn. *dwfnder

Can ys ‡dywait ef ac a gyfyd *wynt tempestloc, ac y ‡orchymyn
ddercha ei donheu. ‡y gwynt ystormus

Escennant ir nefoedd, a' descennant ir *eigiawn, [val] *dyfnder,
y tawdd ei heneit gan ‡gyni. annoddyn †gythrwbl,

*Ymbendroi a wnant, a ‡haldian val [dyn] meddw, a' ei drabel
h'oll *doethinep a balla. *Bohwmã ‡honcian

Yno y llefynt ar yr Arglwyd yn ei cyfingder, [ac] allan *gymmen-
o'ei, gwascvâe ef eu dwc, dot, ystry w gallter, gyn

Efe a *oystatâ yr ystorm yn ‡dawel, val y dystawant nildep
eu tonheu. *dry

Yno llawen vyddant oei 'llonyddy, ac ef eu dwc ir *bor- ‡arafhin,
thladd [ydd oedd] eu h'wyllys. dowydd tec

[Am hyny] coffessant ger bron yr Arglwydd eu druga-
rawgrwydd, a'i ryveddodae ger bron plant dynion.

A' derchafant ef yn-Cynnlleidfa y popul, ac yn *ei- *cymmyn-
steddfot yr henurieit molant ef. fa *anialwch

Efe a dry y llifeiriaint yn *ddiffeithwch, a'r ffynnoniae ‡mynodia'
dyfredd yn ‡hyspydd, de, tarddia-
deu

[A'] thir ffrwythlawn yn *ddiffrwyth am ddrigioni yr *syched,
ei y dric ynthaw. sychder *Ebr. heled nei halltedd

Trachefyn e dry y diffeithwch yn lynn dwfyr, a'r tir sych yn ‡ ffynnoniae,

‡dardiadeu

Ac yno y gesot e yr ei newynoc, ac yr * adeilant ddinas y drigo,

*dodant

Ac y heuant vaesydd, ac y *plannãt winwydd, yr ei dducant doreth ffrwythlawn.

Can ys ef ei bendithia, ac eu *tra lliosocir, a'i yscrublieit ny's lleia ef.

*amlheir yn ddirvor

Thrachefyn y llaiéir [dynion], ac ei gostynger * gan drawsinep, drwg a' llescedd.

‡wrth, drwy orthrymder

Ef a dywallt dremic ar dywysogion, ac awna yddwynt grwydro yn yr anialwch o yar y ffordd.

Ac ef y gyvyt e y tlawt o advyd, ac a wna yddo duyluoed mal [cadw] defeit.

Yr ei vnion ei gwyl, ac a lawenánt, ac oll enwiredd a gae ei eneu.

Pwy ys y ddoeth, val y catwo y pethae hyn? can ys wy a ddyallant drugareddeu yr Arglwydd.

Paratum cor meum. Psalm.cviij.

¶Cán *neu* Psalm Dauid.

Prydnavvn vveddi.



ADdew parawt [yw] vy-calon, velly [y mae] vy-tavot: canaf, a' chanmolaf.

*dthuna dydi luwt ‡yn voreu

*Deffro y nabel a'r delyn, diffroaf ‡ar y wawr ddydd.

*nasioneu

Clodvoraf dydy Arglwydd, ymplith y populoedd, a' chanaf yty ymplith y * cenedloedd.

† cymyleu

Can ys mawr dy drugaredd uch y nefoedd, ath wirionedd yd yr ‡ wybrae.

Ymddercha Ddew, uwch law y nefoedd, ac ar yr oll ddaiar [bit] dy 'ogoniant,

*Val

*Yn y ddianger dy garedigion: gwared ath ddeeulaw a' gwra ndo vi.

Dew

Dew a *lafarawdd yn ei ſanteiddrwyd: [am hyny] yr ymlawenáf, rhanaf Schechem, a' meſuraf * ddyffryn Succóth.

*Ys mau [vydd] Gileád, [ac] ys mau [vydd] Manaſſéh: Ephráim hefyd [vydd] nerth vy-pen: Judah [yw] vy-*deddfwr.

Moab [vydd] * vy-crochan golchi: ar uchaf Edóm y tavlaf vy eſcit: ar ‡ Paleſtina yr * ymorugaf.

Pwy am * dwc ir dinas cadarn? pwy am dwc yd yn Edóm?

A ny [tydi] Ddew, yr hwn an gwrthddodeſyt ni, ac nyd ayt ymaith Ddew y gyd a'n lluoedd?

Dyred ath borth rac * cyvingder: can ys gwac ymwared dyn.

Trwy Ddew y gwnawn *wroldep: ac ef e a ‡ ſathr ein gelynion.

*ddywedawdd

*glyn

*Ni bievyd

*Cyfraithiwr

*vygolchleſtr

*Peleſheth

‡ ymlawen haf

*tywys dwc

*vawredd

‡veſſeng

Deus laudem meam. Pſalm. cix.

¶I *rhagorawl. Pſalm Dauid.

*cantor pencerdd

DEw vy moliant, na thaw-ſon.

Can ys genae yr andewiol, a' genae y *dwyll y agorwyt arnaf: dywedyſont wrthyf a thavot ‡ geuoc.

Cylchyneſont vi hefyt a gairieu dygaſed, ac ymladdeſont im erbyn yn ddiachos.

Am vy-*cariadigrwydd, im gwrthwynebeſont, a mi [a ymrois] y weddiaw.

A' [hwy] a daleſont ymy ddrwc dros dda, a' chas * dros vy-caredigrwydd.

Goſot [tithau] yr andewiol arnaw, a ſafet y * gwrthnebwr ar ei ddeeulaw.

Pan varner ef * elet yn euoc, a' bit ei weddi yn bechat.

Bid ei ddyddiae ychydigion, a' chymred arall ei * lywodraeth.

Bit ei blant yn amdifait, a' ei wreic yn wedw [o hanaw].

Elet ei blant y grwydraw, a' * chribnowta, a' chaiſiaw

*ddichell

‡celwyddoc

*hoffedd, wyllys da

*am

‡Edr. ſatan Camber. gelyn

*aed allan

*ſwydd

*chardots

ei [bara, gan ddyvot allan] oi 'lleoedd destruwedic.

*Divwynet, Cipiet ‡drabel

*Ymavlet y ceisiat yn-cymeint ac y vedd ef, ac ‡anreithiet dieithreit ei ‡ lavur.

*hil, epil, hiliogeth

Na bo neb a estenno ydo drugared, ac na bo neb a drugarão wrth ei amddiveit.

*oes-addaw

Destrywier ei 'ohelyth, ac yn y* genedlaeth ar ol diléer y enw hwy.

* ddiffodder

Coffaer enwired ei dadae wrth yr Arglwyd: a'phechat ei vam na* ddiléer.

*gerbron ‡ oddiar

[Eithr] byddant *yn-gwydd yr Arglwydd yn oystat, val y toro ef ymaith ‡ o'r ddaiar ei coffa.

*lladd

Can na chofiawdd ef wneuthur trugaredd, eithyr erlyd y gwr tlawt a' rhaidus, a'r cystuddedic o galon y'w *liasu.

*pelleir

Mal y carawdd ef velltith, velly y daw yddaw, [ac] mal na hoffawdd vendith, velly yr ymbellá ywrthaw.

*oyl, yyl

Megis yr ymwiscawdd a melltith mal a dillat, velly hi daw yw ymyscaroedd ef mal dwfr, ac mal* oleo y'w escyrn.

‡ddilledyn, bilin

*yn oystat

Bid yddaw mal yn* wisc yw amdoi, ac yn wregis y ym wregysy ‡ bop amser.

†gwaith, gwobr

Poet hyn vo *cyfloc, vy-gwrthnebwyr y gan yr Arglwydd, a'r ei y ddywedant drwc am vy eneit.

Tithau Arglwydd vy-Dew, gwna a mi yn ol dy Enw: ymwared vi, (can ys da yw dy drugaredd)

*om mewn

Can ys tlawt ac angenawc ytwyf, a'm calon a archollwyt* ynof.

*ymado gogwddo † gwthir

Myn'd ymaith ydd wyf val gwascawt yn *ciliaw, ac im ‡ escutir mal y ceilioc-rhedyn.

*yn gwegian † gan, rrac

Vy-gliniae ys ydd* egwan gan vmpryd, a'm cnawt y wywawdd ‡ eisieu braster.

†lliwiant ddannot

A' mi aethym yn* warth yddwynt: yr ei edrychent arnaf, y yscytwent ei pennae.

*gwared, cadw †ynol

Cymporth vi, Arglwydd vy-Dew: *iachá vi ‡ wrth dy drugaredd.

*gwnaethost

A' hwynt a wybyddant, may hyn yw dy law, [a'c mae] ti, Arglwydd, ei gwneddyw.

[Cyd]

[Cyd]melltithient wy, tithau a vendithi: wy a godant ac awrad wyddir, ath was di a vydd llawen.

Gwiscer vy gwrthnebwyr a * gwarthrud, ac ymdoant a ei gwradwydd megis a chochl.

Mi a *ddiolchaf i'r Arglwydd yn ddirvawr am genae, ac ymplith ‡ llaweredd ei molaf.

Can ys ef a saif ar ddeheulaw y tlawt, y'w * gadw rac yr ei a varnent ei enait yn euawc.

*chywilydd anglod

* gloforaf ‡ y dyrba

*ymwared

Dixit Dominus Domino. Psalm. cx.

¶ Psalm Dauid.



* Yganei yr Arglwydd wrth vy ‡ Jor, Eistedd ar vy-deheulaw, yny * osotwyf dy elynion yn ‡ llethic draet yty.

Yr Arglwydd y ddenfyn wialen dy * vediant o tSijon: llywodratha di ‡ yn-cenol dy'elynion.

Dy bopul [a ddeuant] yn wyllysgar yn-dydd [cymmynva]: dy lu ym-prydverthwch sanctaidrwydd: * y genedleth oth vru [vydd megis] y bore-u-wlith.

Tyngawdd yr Arglwydd ac nys edifeira, Yr wyt yn Offeiriat yn tragywyth * yn ol ‡ vydd Melchi-tsedek.

Yr Arglwydd ['rhwn'sy] ar dy ddeheulaw, a * archolla Brenhinedd yn dydd ei soriant.

Efe barn ymplith y cenedloedd: ef a lanw [bob lle] a chelanedd, ac a dery y penn ar * lawer tir.

D'r * garoc ar y ffordd yr yf ef: am hyny y * dercha ef ei ben.

Boreu weddi.

* Dywedei ‡ arglwydd, Jon ɛ.c. ddolwyf, *wnelwyf † vainc, ysgol *gedernit 'allu † ymperved *genedigeth *herwydd, wrth †vrddas, trefn, orar *brys, glwysa *wledydd mawrion †tavarnic, nant, ffrwd †cysgu

Confitebor tibi Domine. Psalm. cxj.

¶ Molwch yr Arglwydd.

* Halelu-Iah



Lodvoraf [vi] yr Arglwydd * a'm oll calon, yn cymmunva a' chynnulleidva yr ei ‡ vnion.

Ys mowrion [yw] gweithredoed yr Arglwydd, ac y h'ymgais pawp aeu hoffant.

*om † cyfion

*Anrydeddus, arddechawc
†erys, bery
*Jawn yw cofio
*ysglyfieth
†ef agofia

*Tec a'phrydverth [yw] ei waith, a' ei gyfiawnder a ‡saif yn tragyvyth.

*Ef a wnaeth vot coffa am ei ryveddodae: yr Arglwyd 'sy drugarawc ac yn-llawn-tosturi.

Roddes ef *ran i'r ei y h'ofnant ef: ‡mevyr vydd yn tragywyth am ei ddygymbot.

Nerth ei weithrededd a ddangosawd ef y'w bopul, wrth roddy yddwynt etiveddieth y cenedloedd.

Gweithrededd y ddwylaw [yw] gwirionedd a' barn: ei oll 'orchmynion 'sy gywir.

*Attegir cynnalir

*Safadwy ynt vyth [ac] yn tragyvyth, gwedy ei gwneuthur yn-gwirionedd ac vniondep.

*ofnadwy

Anvonawdd ymwared y'w bopul: gorchymynawdd ei ddygymbot yn tragywyth: sanctaiddiol a' *therribil yw ei Enw.

*bery byth

Dechreuat doethinep [yw] ofn yr Arglwydd: [ys] da [yw] deall yr oll rei 'eu gwnant: y voliant ef a *saif yn tragyvyth.

Beatus vir. Psalm.cxij.

*Halelu-Iah

¶*Molwch yr Arglwydd.



Gwynvydedic yw'r gwr y ofna yr Arglwydd, ac a [dra hoffo ei 'orchymynen.

Galluawc ar y ddaiar vydd ei had, cenedlaeth yr ei vnion y vendithir.

*bery

Cyvoeth a' golud [vydd] yn ei duy, a' ei gyfiawnder a *saif byth.

†vydd
*venthyga
†drina ei helhyntie
*ac iawn-barn
*Diogel, di lys yn sicr
*Can
‡diogel syckyr.

Ir ei gwirion y cyfyt goleu yn-tywyllwch: [efe 'sy] drugarawc ac yn llawn-tosturi, a' chyfiawnder.

Gwr da ‡'s y drugarawc ac a rydd-venthic, [ac] a ‡lywodraetha ei vaterion ‡a' barn.

*Ys byth nyd escogir ef: [eithr] yn-coffadurieth tragyvythawl y bydd y cyfiawn,

*Er clywed [chwedl] drwc nyd ofna: [o bleit] ‡safadwy yw ei galon gan ymddiriet yn yr Arglwydd.

Cynnaliedic yw ei galon: [am hynny] nyd ofna, yd ban

welo

welo [ei 'wyllys] * ar ei elynion.

* Rannawdd [a'] rroddes i'r tlodion: y gyfiawnder ef a ‡ saif yn dragyvyth: ei * gorn a dderchevir yn gogoniant.

Yr andewiol ei gwyl, ac a * ymddigia: ef a wasc ei ddanedd, ac a ‡ dawdd ymaith: damunet yr andewolion a gyfergollir.

Laudate pueri. Psalm.cxiij.

¶ * Molwch yr Arglwydd.

MOlwch, chwychwi weision yr Arglwydd, molwch Enw yr Arglwydd.

Bendiget vo Enw yr Arglwydd, o'r * awr hon ac yd yn tragyvyth.

O godiat haul yd * ei vachlut, ys ‡ molianus Enw yr Arglwydd.

Goruchelyw yr Arglwydd ar yr oll genetloedd, [a'] goruch y nefoedd ei 'ogoniant.

Pwy sy * mal yr Arglwydd ein Dew, yr hwn ‡ sy a ei drigfa yn yr vchelder?

Yr hwn a y ymestwng y edrych ar [bethae] yn y nefoedd ac * yn y ddayar.

Cyfyt ef y * rraidus o'r llwch, ac e ddercha o'r dom ‡ y dyn diddim,

Y ny osoto ef gyd a'r * pendevigion, [ys] ef gyd a phendevigion ei bopul.

Efe wna ir wraic * anblant ‡ drigo gyd a thuylwyth, [ac] yn * vam lawen i blant. Molwch yr Arglwydd.

In exitu Israel. Psalm.cxiiij.



PAn aeth Israel allan o'r * Aipht [a'] thuy Jaco o ywrth y popul ‡ ancyfiaith,

Ydd oedd Judah yn sancteiddiat yddaw, [ac] Israel * y'w Arglwyd̄iaeth.

Y mor [ei] gwelawd̄, ac a * giliawdd: Jorddanen a droeswyt yn ‡ wysc hei chefyn,

Y mynyd̄edd a naidient val * meherynot,

* am
* Goyscarodd, Tanodd
‡ bery
* sef ei nerth
* lidia
‡ ddihoena, gystuddia
* puched, deisyf
* Halelu-Iah
* pryd hynn
* clodvawr, ardderchoc
‡ sef yw lewenydd
* debie
‡ ymuchela y eistedd
* ar
* angenawc
‡ yr angenoc
* tywysogigion penaethae
* eb planta
‡ vot yn duylwythoc
* llawenvam

Prydnawn vveddi.

* Egypt
‡ yr estron, anebrew
* yn ei veddiant, yn gyvoeth
* ffoes
† llwyr y hol
* hyrddot

not, a'r * brynniae mal ‡ wyn defeit.

*Pa [ddaroedd] yty, y Mor, pan gilyt? ‡ tithau Jorddanen, *pan ith droespwyt ‡ yn wysc dy gefn?

Chwychwy vynydde [paam] y naidiech val * meherynot, chwithae vrynniae val ‡ wyn [deveit]?

*Rac wynep yr Arglwydd yr ergrynawdd y d̄aiar, [s'ef] rhac wynep Dew Jaco.

Yr hwn y dry y graic yn llyn o ddwfr, [a'r] callestr yn ffynnon o ddufredd.

Non nobis Domine. Psalm.cxv.

NId y * ni Arglwydd, nyd i ni, anyd ith Enw di ‡ dyro y gogoniant er mwyn dy drugared a'th wirionedd.

Paam y dyweit y cenedledd, P'le * 'r owrhon y mae ei Dew 'n hwy?

*A'n Dew ni 's' yn y nefoedd: efe y wna bop peth y ‡ ewyllysia.

Y * delwae hwy [ynt] ariant ac aur, ‡ ys gwaith dwylaw dynion.

Genae 's' yddynt ac ny * lavarant: llygait sy ydd-wynt ac ny welant.

Clustiae y sy yddwynt ac ny chlywant: ‡ trwyneu y sy yddwynt ac nid aroglant.

Dwylaw sy yddwynt ac ny ‡ theimlant: traet sy yddwynt ac ny cherddant: ac ny * laisiant ‡ o'ei mwnwgl.

‡ Megis wynteu yw'r ei y gwnant wy: [velly mae'r] sawl oll y ymddiriet ynthwynt.

‡ Tithau Israel ymddiriet yn yr Arglwydd: [can ys] ef yw ei porth a' ei * tarian.

Tuy Aaron ymddiriedwch yn yr Arglwydd: [can ys] ef yw eu ‡ porth a' ei tarian,

Yr ei y ofnoch yr Arglwydd, ymddiriedwch yn yr Arglwydd: can ys ef yw eu porth a'ei tarian.

Yr Arglwydd a veddyliawdd am danam: ef a'n] bendithia, bendithia ef duy Israel, bendithia ef duy Aaron.

Bendithia ef y sawl y ofnant yr Arglwydd, ‡ vychein a' mawrion.

*glanne
‡ llydnot deveit
*Beth
‡ a
*pam ith droed ith wrthgarn, ith ol
*hyrddot
‡ Ebr. meibion. &c.
*Gā drych, gydrychioldep
*nyni
‡ rro, dod
*atolwc, adolwyn
*Sef, Ys, Eithr
‡ vynno
*idolon, geudywieu sef, dim ond. &c.
*ddywedāt pharablant
† ffroeneu
‡ a
† gwddw
*soniant
*Tebic yddynt
† A, O
*amddeffē
† cymporth
† yn vychain. &c.

Yr Arglwydd a angwnega[ei ddonien]arnoch, [ys] arno-chwi ac ar eich plant.

Bendigeit ydych gan yr Arglwydd, yr hwn a wnaeth nef a' daiar.

Y nefoedd, [ys] y nefoedd ys ydd ir Arglwydd: a'r ddaiar a roes e y veibion dynion.

Ny volant y meirw yr Arglwydd, na'r ei y ddescennāt i'r *dystawrwydd. *lle dystaw

*A' nyni y volwn yr Arglwydd, o'r awrhon ac yd yn tragywyth. Molwch yr Arglwydd. *Ninau ‡o hyn allā

Dilexi quoniam. Psalm. cxvj.

Boreu weddi.

CAraf yr Arglwydd, can yddaw erglywed vy lleferydd[a'm gweddieu. *Da,iawn genyf

Can ys *inclinawdd ef ei glust ataf, pan alwais [arno] yn vy-dydieu. *gestyngod

[Pan] im cylchynent *magleu angeu, ac im ceffynt govidieu y bedd: [pan] gaffwn ing a' thrymder, *govidieu

Yno y galwn ar Enw yr Arglwyd, [gan dywedyt], atolwc yt', Arglwydd *gwared vy enait. *iachaa, cadw, achup

Trugarawc yw'r Arglwydd a'chyfiawn, a' ein Dew 'syd yn llawn tosturi.

Ys caidw yr Arglwydd y rei *seml: bum mewn advyd, ac ef am diangawdd. *bychein, gwirion, semblon

Ymchwel a' vy eneit, ith 'orffwyssa: can ys yr Arglwyd a *vu dda wrthyt, *dalawdd

O bleit yti wared vy eneit rhac angae, vy llygait rac dai grae, a'm traet rac cwympo.

Rodiaf rhac bron yr Arglwydd, yn-tir y bywion.

Credais, ac am hyny y *llavarwn: can ys im cystududdiwyt yn ddirvawr. *dywedwn

Mi ddywedwn yn vy *ffrwst, Pop dyn 'sy gelwyddawc. *dychryn

Pa beth a roddaf ir Arglwydd, am ei oll *ddonieu ‡y-mi? *dyrne da ‡im cyfor

Phialiechyt a gymeraf, ac ar Enw yr Arglwydd y galwaf.

Uy eddunedae y dalaf ir Arglwydd, [ys] yr owrhon yngwydd ei oll popul.

Gwerthvawr yn-golwc yr Arglwydd [yw] angae y Sainct ef.

*lawvorwyn †drylliei ſt, myſceiſt *Offrymaf

Wely Arglwydd: can ys dy was wyf, dy was ytwyf, a' map dy * waſanaethwraic: ‡ atdodeiſt vy rrwymeu.

* Aberthaf yty aberth moliant, a' galwaf Enw yr Arglwydd.

Uy eddunedae y dalaf ir Arglwydd, [ys] yr owrhon yngwydd ei oll popul,

*canol

Yn neuaddae tuy yr Arglwyd, [ys] ith * pervedd di Caeruſalem. Molwch yr Arglwydd.

Laudate Dominum. Pſalm.cxvii.

*Ebr. nerthogwyt

MOlwch yr Arglwydd yr oll genetloed: molwch ef yr oll populoedd.

Can ys * mawr yw ei drugarawgrwydd arnam, a' gwirioned yr Arglwydd [a bery] yn dragyvyth. Molwch yr Arglwydd.

Confitemini Domino. Pſal.cxviii.

* ywef

CLodvorwch yr Arglwydd can ys da * ytiw: o bleit ei drugaredd [a bery, yn tragyvyth.

*ynawr, adolwyn, †ynteu *Pan yw

Dywedet yr ‡ owrhon Iſrael, Bot y drugaredd ef [yn parhau] yn tragyvyth.

Dywedet yr owrhon tuy Aharon * Bot y drugaredd ef [yn paráu] yn tragywyth.

Dywedēt yr owrhon yr ei ofnant yr Arglwydd, Bot y drugared ef [yn paráu] yn tragywyth.

*y cyni

Yn * yr ing y gelweis ar yr Arglwydd, ac im clybu yr Arglwydd, [ac im geſodes] mewn ehengder.

*im plait

Yr Arglwydd ys y gyd a' mi: [am hyny] nyd ofnaf pawnel dyn y my.

Yr Arglwydd 'sydd *gyd a mi yn plith yr ei 'sydd im cymporth: [ain hyny] y caf weled [vy-gwynvyd] ar vy ‡ caseion. *im plaid ‡gelynion

Gwell yw ymddyriet yn yr Arglwyd, na *rhoi coel ar [nep ryw] ddyn.

Gwell yw ymddiriet yn yr Arglwydd, na rhoi coel ar dywysogion. ‡ymddiried

Oll genetloedd am cylchynesont: eithr yn Enw yr Arglwydd y destrywiaf hwy.

Cylchynesynt vi, ys cylchynesont vi: eithr yn Enw yr Arglwydd ei destrywiaf hwy.

Amgylchynesont vi mal gwenyn, * ac eu dyffodwyt mal tân drain: can ys yn Enw yr Arglwydd y destrywiaf hwy. *eithr, ond

Gwthiesti vi yn ddirvawr, im cwympo: a'r Arglwydd am cymporthawdd.

Ay ‡ grym am cân yw'r Arglwydd, can ys ef a vu vy'm wared. ‡nerth

Llef gorvoledd ac ymwaret, a vydd ym-peppyll yr ei cyfion, [gan dywedyt], Deheulaw yr Arglwydd a wnaeth * rym. *bawredd, orchafiaeth

Deeulaw yr Arglwydd y derchavwyt: deeulaw yr Arglwydd y wnaeth * 'rym. *orchest, wrygiant

Ny byddaf varw, eithyr byw, a' manegy gweithrededd yr Arglwydd.

Yr Arglwydd am cospawdd * yn ddirvawr, ‡ ac ni'm rhoddes y angae. Ebr. gan by cospi ‡ond

Agorwch ymy byrth iawnder mal ydd elwyf y mewn yddwynt, [a'] chlodvori yr Arglwydd.

Hwn yw porth yr Arglwydd: yr ei cyfiawn y ant y mewn iddaw.

Clodvoraf dydy: can ys im gwrandeweist, a' buost ymy yn ymwaret.

Y * maen yr hwn y wrthodawdd yr adeilwyr, yw penn y gongl. *garee

Gwaith yr Arglwydd ydoedd hyn, [a'] rhyvedd yw yn ein * llygait. *golwc ni

Hwn [yw'r] dydd y wnaeth yr Arglwydd: byddwn lawen a' hyfryt ynthaw.

*yn awr

Atolwc, Arglwydd, ymwared* yr owrhon: atolwc yr awrhon, Arglwydd, par lwyddo.

*daroge-nym ddaoni ychwy

Bendiget [vo yr hwn] a ddel yn Enw yr Arglwydd: *bendiethiesam chwi o duy yr Arglwydd.

*Dew ‡thanneu

Ys* cadarn yw'r Arglwydd yr hwn a oleuawdd y ni: rhwymwch yr aberth a' ‡ rhaffae wrth gonglae yr allor.

Uy-Dew ytwyt, ac ith glodvoraf, [ys] vy-Dew: am hyny ith dderchafaf.

*yw ef

Clodvorwch yr Arglwydd can ysda *ytyw: a' ei drugaredd [a bery] yn dragywyth.

ALEPH. Beati imaculati. Psalm.cxix.

Prydnawn vveddi.



*vnion, dyanvad, di bai

‡Gyfraith

*ymgais

*Dilys

*ddilys, ddyogel

*gyfraithie

*tra

*gwedy

*rryhir, yn wastat,

Gwyn ei byd y divacul yn ei ffordd, [ac] y rodiant yn * Deddyf yr Arglwydd.

Gwyn ei byd yr ei y gatwant ei destolaethae, [ac] a i h'oll galon y *ceisiant ef.

*Diogel na's gwnant wy enwiredd, yr ei y rodiant yn ei ffyrdd ef.

Ti orch'mynaist gadw dy'orchymynion yn * ddyval.

O am gyferio vy ffyrd, er mwyn cadw dy * gynneddfae.

Yno nim gwradwyddit, * pan edrychwyf ar dy oll orchymyneu.

Clodvoraf dydy a chalon vnion, *pan ddyscwyf varnae dy gyfiawnder.

Dy gynneddfeu a gadwaf: na ad vi yn * dragywyth.

BETH. In quo corrigit.

*cyweiria, cymmenna

*bynd ar ddydro

*addewit

*ith

A'Pha beth y* glaná dyn ienanc ei ffordd? gan hi chadw wrth dy'air di.

Am oll calon ith ceisiais: naad ymi * gyfeiliorni ywrth dy'orchymyneu.

Yn vy-calon y cuddiais dy * amadrodd, val na phechwn* yn dy erbyn.

Bendiget ytwyt, Arglwydd: dysc ymy dy gynneddfae.
Am gwefusae y mynageis oll varneu dy eneu.
Bu mor* hyfryd genyf ffordd dy destolaethae, a'r oll‡ 'olud.
Yn dy orchymynion y meuyriaf, ac y* edrychaf ar dy lwybrae.
Yn dy gynneddfae yr ymddigrifaf, [ac] nyd* ebryvygaf dy'air.

*llawen, ddigrif
‡gyvoeth
*gonsidraf
‡synniaf, ystyriaf, craffaf, daliaf, cadwaf
*angofaf

GIMEL. Retribue seruo tuo.

Bydd dda wrth dy was, [val y byddwy vyw, a'chatw dy'air.
Agor vy llygait, val y gwelwyf ryveddodae dy* Ddeddyf.
*Alltud ytwyf ar y ddaiar: na chudd rhagof dy'orchymynion.
*Drylliawd vy‡ calon gan ddychwant ith'orchymynion bop amser.
Destruwieist y beilchion: melltigedic yw'r ei a* gyfeiliornant ywrth dy orchymynion.
Gwrthladd y wrthyf gywilydd a'thremic: can ys dy destolaethae y gadweis.
Tywysogion hefyd y eisteddesant, [ac] y ddywedsont im erbyn: ath was y vevyriei yn dy gynneddfae.
Hefyt dy destolaethae, yw vy‡digrifwch, a'm cygcorwyr.

*Gyfraith
*Allwlad, Dieithyr, Estran
*Malawdd
‡eneit
*ant ar ddidro
†hyfrydwch

DALETH. Adhæsit pauimento anima mea.

Glynawdd vy eneit wrth y llwch: bywá vi*wrth dy'air.
Uy ffyrdd a vanegais [y-ty], a'gwrandewest' vi: dysc y my dy* gynneddfae.
Par ymy ddeall ffordd dy orchymynion, a'‡mevyriaf yn yn dy ryveddodae.

*yn ol
*gyfraithieu
†hcymwÿllaf oth

*ovit, dry-ymder
*ac oth gyfraith trugarha wrthyf
*ddewisais

Toddawdd vy eneit gan * dristit: cyvot vi y vyny yn ol dy 'air.

Cymer y wrthyf ffordd y celwydd, a' * chaniata' y-mi yn rradlawn dy Ddeddyf.

Fordd wirionedd y* ddetholeis, [ath varnae y osodeis [gar vy-bron].

Glynais wrth dy destolaethae, Arglwydd: na'm gwrad-wydda.

Fyrdd dy 'orchmyneu y redaf, pan ehengych vy-calon.

HE. Legem pone.

Boreu weddi.



*ynaw

*Ge ffwng
‡at
*drach-want
‡golwc
*edrych ar
‡by wha
*addewit
*lliwiant, dannot
*yn dy

Dysc ymy Arglwydd ffordd dy * gyn-neddfeu, a'mi ei catwaf yd y dyweď.

Par i mi ďeall, a' chatwaf dy Dde-ddyf: ac hei catwaf a'm oll calon.

Par y-mi gerddet yn llwybr dy 'or-chmyneu: can ys * ynthaw y mae vy 'wyllyseis.

*Inclina vy-calon ‡ ar dy destola-ethae, ac nyd ar * gupyďdot.

Tro heibio vy * llygait rac ‡ gwe-let gwagedd, [ac] yn dy ffordd * bywocá vi.

Cadarna dy * 'air ith was, o bleit yddo dy ofni,

Dwc ymaith vy-*gwarth yr hwn y ofneis: can ys da dy vairnion.

Wele, vy chwant ys ydd ith 'orchmynion: bywoca vi * ith gyfiawnder.

VAV Et veniat super me.

*ataf
*addewit
bromiss

*ollawl
‡am

*varneu

A' Dauet* ymy dy drugarawgrwydd, Arglwydd, [a'th] iechyt yn ol dy ‡ 'air.

Yno ydd atebaf im cablwyr: can ys ymddi-riedaf yn dy 'air.

Ac na ddwc 'air y gwirionedd yn * llwyr o'm geneu: canys ‡ wrth dy vairn * y dysgwiliaf.

Yno

Yno y catwaf dy* Ddeddyf yn oyſtat, byth ac yn tragywyth. *Gytraith

A' rhodiaf mewn *ehengder: can ys dy ozchymynion y geiſiaf. *rryddit

*Cympwyllaf hefyd oth teſtolaethae rhac bzon Bzenhinedd, ac nim cywilyddir. *Adroddaf, ſoniaf

Am *digrifwch vydd yn dy 'ozchymynnae, yz ei y gereis. *hyfrydwch

Am dwylaw y dderchafaf ar dy 'ozchymynneu, yz ei y gereis, a' mevyriaf yn dy gynneddfeu.

ZAIN. Memor eſto Verbi tui.

COfia dy 'air [y wnaed] ith was, yn yz hwn y pereiſt ynpy amddyrieit. *Peddwl am dy addewit

Hyn yw vy-*confort yn vy-‡cyſtudd: can ys dy *'air am bywocawdd. *diddanwch, cyſur ‡trwbl, blinder

Y beilchion am gwatworeſont *yn ddirbawz: [er hyny] ny threiglais y wrth dy Ddeddyf. *bzomiſt

Coſiais dy vairn* o'z cynvyt, Arglwydd, ac im‡ diddanwyt. ‡eb wedd *hen

*Ofn a ddaeth arnaf obleit yz andewiolion, yz ei sy yn ‡gady dy Ddeddyf. *cyſſyzwyt

Vy-canyat oedd dy * gynneddfeu yn-tuy vy-pererindawt. *Ergryd †gwzthot ‡gyſtraithieu

Coſiais dy Enw, Arglwydd, yn y nos, a' chedwais dy Ddeddyf. *Peddyliais am

Hyn y* dderyw y mi‡ can ys cedweis dy 'ozchymynion. *bu, a gefaisi

CHETH. Portio mea.

ARglwyd yz hwn wyt vy rran, medyliais gadw dy 'airieu. ‡yn dwydd

Gweddiais‡rac dy vzon*im oll galon: trugará wzthyf yn ol dy*' air. *om, am

Ypityziais vy ffyzdd, a' thzoeisym vy-traet ith teſtolaethae. *addewit, bzomiſt

*ffrystais ‡ohiriais *Tyrveydd ‡ellyngeis dros gof

*Brysiais ac nid ‡ oedais gadw dy o'rchmynion.

*Caterva'e yr andewolion a'm yspeiliesont: eithyr nid ‡ebryvygeis dy Ddeddyf.

Haner nos y cyfodaf ith glodvory, o bleit dy gyfiawnveirn.

‡Cyvaill

‡Cydymddeith wyf i bawp ath ofnant, ac y gatwant dy 'orchymynion.

Oth trugaredd, Arglwydd, cyflawn yw y ddaiar: dysc ymy dy gynnyddfeu.

TETH. Bonitatem fecisti.

ARglwyd ys da vuost' wrth dy was, yn ol dy air.

Dysc ymy iawn ddeall a' gwybyddieth: can ys dy orchymynion y gredais.

*yr aethym ar ddydro

Cyn * vy-cystuddio, ‡y cyveiliornais: ac yr awrhon y cadwaf dy 'air.

*mwyn, grasus

Ys da wyt a' *daonus: dysc ymy dy gynneddfeu.

Dychymygawdd y beilchion gelwydd arnaf: minau a gatwaf dy 'orchymynae a'm oll calon.

Cy vraset a'r blonec yw ei calon: minau yn dy Ddedyf ys ydd am *digrifwch.

*hyfrydwch

Ys da i mi, vot vy-‡cystuddio, er mwyn dyscy dy gynnyddfeu.

‡blino

Gwell y mi Ddeddyf dy enae na, ‡miloedd o aur ac ariant.

IOD. Manus tuæ fecerunt me.

Prydnavvn vveddi.

DY ddwylaw am gwnaethant ac am ffurfiasant: [gan hyny] moes i mi deall, y [gahel] dyscy dy 'orchymyniõ

*ith

Yno yr ei ath ofnãt, wrth vy-gwelet a'lawenánt, can ys ‡yn dy air y imddiriedeis.

Mi wn, Arglwydd, mae cyfiawn [yw] dy varnae, ac yti yn gyfiawn vy-‡cystudio.

‡blino

Bit atolwg dy drugaredd im con-

ffortо

ffoꝛto yn ol dy air ith was [anaethwꝛ.]

Deuet dy dosturiol-dꝛugareddae attaf, val y bwy bywcan ys dy Ddeddyf yw * vy-digrifwch.

Cywyllyddier y beilchion: can ys gwnaethant yn andewiol [ac] yn auoc a mi: minau a bevyriaf yn dy * 'oꝛchmynneu.

Ymchwelant attaf y sawl ath ofnant, a'r ei y adwaenant dy destolaethae.

* Bid vy-calon yn berffeith yn dy gynneddfeu rac vycywilyddio.

CAPH. Defecit anima mea.

*Efficiawdd vy eneit am dy iechyt: [er hynny] wꝛth dy 'air y dysgwiliaf.

*Deffigiawdd vy llygait am dy ‡ air, gan ddywedyt, Pa bꝛyd im diddeny?

Can ys * ydd wyf val ‡ potel mewn mwc, [etwa] nid angofais dy gynneddfeu.

Pa*niuer yw dyddiae dy was? pa bꝛyd y ‡ gwnai barn* yn erbyn yꝛ ei am erlidiant.

Cloddiawdd y beilchion * byllae y-mi, yꝛ hyn nid ‡ yw wꝛth dy Ddeddyf.

Dy oll 'oꝛchymynion [ynt * wirionedd] yn ffalſ im erlidiant: cympoꝛth vi.

Bꝛaidd na ddivalont vi ar y ddaiar: a' mi nyd ymedeis ath 'oꝛchymynion.

Yn ol dy dꝛugaredd bywocá vi: * a' chatwaf testolaeth dy enae.

LAMED. In æternum Domine.

Dy'air, Arglwydd, y bery byth yn y nefoedd.

Dy wirionedd [ys ydd] o genedlaeth y genedlaeth: * seiliaist y ddaiar, a' hi a ‡ saik.

Y maent wy yn parau [ys * yd] y dydd hwn wꝛth dy ‡ 'oꝛdinadeu: can ys * oll ynt dy waision.

*llewenydd

*gymmyneddeu

*Caffer

*Lleſmeirtawdd, Feintoedd, dihoenodd nychawdd

* Pallodd

† addewit

*aethym

† poten

*beint, gymeint, ſawl

† rhoi

*ar

† byteoedd ffoſſydd

*gwir

*yno y.ꝛc.

*darpereiſt

† erys

*heddyw

† barne

*pop peth ath wasanaetha

*hyfryd †blinder

Pe na bylei dy Ddeddyf*ddigrifwch ymy, yno im collesit vi yn vy†cystudd.

*ganchwynt

Byth nid ancofiaf dy 'orchymynion: can ys ac wyntwy im bywéist.

*Can dy twyf

*Iti, ydd wyf, catw vi: canys dy orchymynion a gaisiais.

*gorpheniat

Yr andewolion am dysgwilient er vy-diva: ceisiaf-ddeall dy destolaethae.

†llytan

Gwelais derbyn bop *perffeith yr wydd: [eithr] dy 'orchymyn ys y tra* eheng.

MEM. Quomodo dilexi.

*Por

*Can

PA garu ydd wyf ar dy Ddeddyf? pop dydd ydd wyf yn ei mevyrio.

*Wrth dy orchymyniou im gwnaethoist yn doethach na'm gelynion: can ys byth [ydd ynt] y gydami.

Uchlaw vy-dyscyawdwyr y dyellais: can ys dy destolaethae [ynt] vy mevyrdawt.

*henion, hynaif †yeltais

Dyellais yn vwy na'r *henuriait, can ys dy orchymynion a gedwais.

‡ Goherddeis vy-traed rac pop ffordd ddrwc, er mwyn cadw dy 'air.

*barneu *geneu †mwnwgyl

O ywrth dy* bairn nyd enciliais: can ys ti am dysceisi.

Mor velus yw dy 'eiriae im *gorchvan: [ys] mwy na'r mel im genae.

Can dy 'orchymynion y dauthym y ddyall: am hyny y casáis pop llwybr *'auawc.

*ffalfedd

NVN. Lucerna pedibus meis.

Boreu vveddi.



*Ucern yw dy 'air im traed, a'‡ llewych im llwybr.

† canwyll, tanllestr ‡ golenni *trwblir

Tyngais a' chwpláf, ar gadw dy iawn-beirn.

Im *cystuddiwyt yn ddirfawr: Arglwydd, bywia vi yn ol dy 'air.

*Adolwyn †roddgar, hael, rwydd

*Atolwc Arglwydd, bid gymradwy genyt ‡ tydd-offrymeu vy-geneu, a' dysc ymi dy bairn.

Vy eneit ys ydd yn vy llaw yn oy-

stat: er

stat: er hyny nid angof genyf dy Ddeddyf.

Golodawdd yr andewolion vagl ymy: ac nid enciliais ywrth dy orchymynnae. *hoynyn

Etiveddais dy destolaethae yn tragybyth: can ys llawenydd by-calon ytynt.

Pwylais by-calon y gyflawny dy gynneddfeu bop amser, [ys]yd y dywedd.

SAMECH. Iniquos odio habui.

Meddyliae-gweigion y gaseis: eithr dy Ddeddyf a garaf.

Uy ‡dirgelwa wyt a'm tarian, [ac] yn dy 'air y ymddiriedaf. *llechwa, noddva

Tynwch y wrthyf chwi *andewolion: can ys catwaf 'orchymynion by-Dew. *ddrygoddynion

*Cynnal vi yn ol dy ‡air, a'byw byddaf, ac na phar ym wradwydd o'm gobaith. *Cadarnha ‡addewit

Attega vi, ac *iach byddaf, ac ‡ymddigrifáf yn dy gynneddfeu yn wastat. *chatwedic ‡byddaf hyfryd

*Sathreist yr oll rei ymdawant y wrth dy gynneddfeu: can ys ofer yw ei ‡dichell. *Wessengeist, Goaserneist

Peraist ymaith oll andwolion y ddaiar val *ampuredd [metel]: am hyny y cereis dy destolaethae. ‡hoccet, twyll

*Ergrynawdd by-cnawt rrac dy ‡arswyt, a'chan dy vairn yr ofnais. ‡sundr *arynaic, ofn

AIN. Feci iudicium.

Gwneythym varn a'chyfiawnder: na ad vi im gorthrymwyr.

Par ith was roi ei vyd ar ddaoni, [ac] na'd ir beilchion by-gorthrymu.

*Deffygiawd by llygait [yn edrych] am dy iechyt, ac am dy ‡ymadrodd cyfiawn. *Torawdd Cuskuddio ‡promiss, addewit

Gwna ath was yn ol dy drugaredd, a'dysci mi dy gynneddfae.

Gwas

moes Gwas y ti ytwyf: can hyny gwna i mi ddeall, mal y gwypwyf dy destolaethae.

*Madwys *Amser yw ir Arglwydd waithiaw: [can ys] destruwesont dy Ddeddyf.

*y tuhwnt, yn vwy nar Am hyny y caraf dy 'orchymynion * vchlaw aur, ac uchlaw aur coeth.

*coeglwybyr ‡ffals Can hynny ys vnion y barnais dy oll 'orchmynion: a' phop * llwybr ‡ gauawc a gaseais.

PE. Mirabilia.

YS rhyvedd [yw] dy destolaethae: am hyny y caidw vy enait wyntwy.

*Drws, ‡reigwiriō, semblon *Agoriat dy 'air a rydd olauni; [ac] a bar ddeall ir ei ‡ andisemyl.

dyheais, gan anathlach Agoreis vy-genae ac anhetlais, can ys dy 'orchmynion a garais.

Edrych arnaf a' thrugarā wrthyf, yn ol dy ddevot ir ei y garant dy Enw.

*Paratoa vy olion, *Forddia di vy llwybreu yn dy 'air, ac na bo yddim enwiredd arglwyddiaw arnaf.

*Gwared, dianc ‡gorthrymder *Achup vi rac ‡ trawsedd dynion, a' chatwaf dy orchymyneu.

*statuteu Llewycha d'wynep ar dy was, a' dysc ymy dy * gynneddfeu.

‡dwfr Avonydd ‡ dufredd a red om llygaid, can na chatwant dy 'orchymynion.

TSADDI. Iustus es Domine.

KYfiawn ytwyt Arglwydd, ac vnion yw dy varn.

*enwedic Ath testiolaethoe y gorchymyneist gifiawnder, a' gwirionedd yn * benddivaddeu.

‡zel Vyg ‡ gwynvyd am divaodd, can im gelynion ancofi dy 'air.

*Carthwyt *Provwyt dy 'air yn buraf dim, ath was y car ef.

Bychan

Bychan ytwyf a' thremigus: er hyny nyd ancofiaf dy 'orchymynion.

Dy gyfiawnder [sy] gyfiawnder tragywyddawl, ath Ddeddyf gwirionedd [yw]. *Ctwbl a govit am cawsant ‡awydd,

*Ing a gwascva a ďaeth arnaf: [eithr yn dy orchmynion [y mae] vy-digrifwch.

Jawnder dy testiolaethae [sy] tragyvythawl: dod y my ddeall, a' byw vyddaf.

KOPH. Clamaui.



LLevais am oll galon: clyw vi, Arglwyď, [ath] gynneďfeu a gatwaf Prydnawn weddi.

Arnat y gelwais: ymwared vi, a' chatwaf dy destliolaethae.

*Achupeis y cynddyď, a' llefais: can ys *am dy 'air y dysgwiliwn. *Racvlaenais *wrth, ar

Uy llygait y achubent *wiliae ['r nos] ‡ er mevyrio yn dy 'air. *gadwriaethen *y ve-&c.

Clyw vy llef yn ol dy drugararwgwydd: Arglwydd yn ol dy *ddevot bywa vi. *Ebr. varn

*Dynessay y mae yr ei 's ydd yn canlyn ‡drwc, [ac] ywrth dy Deddyf yr ymbellânt. *Nesau ‡malis

Cyfagos wyt Arglwydd: can ys dy oll' orchymynion ['s y] gywir.

*Es talm y gwyddwn wrth dy destolaethae, vot yty y seiliaw wynt yn tragyvyth. *Gynt

RESCH. Vide humilitatem meam.

EDrych ar vy-*cystudd, a' dianc vi: can nad angofeis dy Ddeddyf. *blinder,

*Dadle vy-dadl, a' gwared vi: bywia vi ‡ yn ol dy 'air. *Cyweiria vy hawl ‡herwydd, wrth

*Ys pell iechyt ywrth yr andewolion, can na cheisiesont dy gynneddfeu. *Poll yw

†val yr wyt genefin
*varne, vrodieu

Ys mawr dy dosturiaethe, Arglwydd: bywia vi ‡wrth dy * vairn.

Llawer ['s ydd] im erlid ac im gorthrymu, [ac] ywrth dy testoliaeth nyd enciliaf.

Gwelwn y troseddwyr a 'govit oedd genyf, can na chatwent dy 'air.

*Wele, Ystyria

* Gwyl, Arglwydd, modd y cereis dy 'orchymynion: bywia vi yn ol dy drugarawgrwydd.

‡wir, gywir

[O'r] pen cyntaf y mae dy air yn ‡'wirionedd, ac oll varnae dy gyfiawnder [y barant] yn tragyvyth.

SCHIN. Principes persecuti.

*Pennaethieu
*wrth
‡cassaeliat mawr
*Gau, Celwydd
‡ serth

Tywysogion am erlydiesont yn ddiachos, eithr gan dy 'airieu yr ofnei vy-calon.

Llawen yw vi * o bleit dy 'air, mal vn yn cahel ‡ yscyvaeth lawer.

*Falsedd ys y gas a' ‡ ffiaidd genyf, [eithr] dy Ddeddyf a garaf.

Seithweith yn y dydd ith volaf, o erwydd dy iawn varneu.

*Ebr tangneddyf neu heddwch
*trancwydd; rrwystr

Mawr vydd * llwyddiant yr ei a garant dy Ddeddyf, ac nys daw ‡ eniwet yddynt.

Ys gwiliais wrth dy iechyt, Arglwydd, ath 'orchymynion a wneuthym.

Catwadd vy eneit dy destoliaethae: canys caraf wynt yn ddirvawr

Cetweis dy 'orchymynion ath testoliaethae: can ys vy oll ffyrdd [ynt] ‡ yn dy olwc.

† ger dy vrō

TAV. Appropinquet deprecatio.

*rac dy vron, ith wydd
*gweddi
‡bromiss, addewit
*adrodd

Deuet vy-cwyn * ger dy wynep, Arglwyd, [ac] yn ol dy 'air par y-my ddyall.

Deuet vy * adolwyn rhac dy wynep, ac yn ol dy ‡ 'air gwared vi.

Vy-gwefuse a * gympwyll voliant, pan ddyscych ymy,

dy gynnedfeu.

Uy-tavod a' draetha oth 'air: can ys dy oll 'orchymynion [sy] gyfiawn.

Boet dy law am cymportho: can ys dy 'orchymynion y ddywyseis,

Bu arnaf hiraeth am dy iechyt, Arglwydd, ath Ddeddyf yw vy hyfrydwch.

Bid vyw vy * eneit, ac ef ath vawl, ath vairn am cymporthant.

*Cyfeiliorneis val dauat a gollit: cais dy was, o bleit dy orchmynion ‡ nyd ebryvygeis.

*Aethym ar ddidro, ar grwydr ‡ ellyngeis dros gof, ancoftas *amgof genyf

Ad Dominum cum tribularer. Psalm.cxx.

¶ Caniat y graddeu.

AR yr Arglwydd yn vy * ing y galwais, ac ef am gwrandaodd.

Boreu vveddi.

Arglwydd gwared vy eneit rac gwesusae celwyddawc, [a'] rrac tavot ‡ dichellgar.

*cyfingder, trwbl ‡twyllidrus

Pa [beth] a * ddwc dy davot dichellgar yty? neu pa les a wna yty?

‡ddyry

*rresot

Tebic yw y saetheu [blaenllymion gwr cadarn, a' megis * marwor y meryw.

Gwae vi vy-bot yn ‡ trigo ym * -Mésech: a' phreswiliaw ym-pepyll *Kedár.

†aros *Hecruria

Ryhir y trigawdd vy eneit gyd a hwn oedd * yn casau tangneddyf.

*gas gantho heddwch

[Gwr] tangneddyf yw vi, a phan gympwyllwyf [am danaw] * mae hwythe [a' i bryd] ar ryvel.

*hwdiwch hwythe i rryvel.

Leuaui occulos. Psalm.cxxj.

¶ Caan graddae.

DErchafaf vy * llygait er mynyddeu, o'r lle y daw vy cymporth.

*golwc

Uy-cymporth [y ddaw] y gan yr Arglwydd, yr hwn y wnaeth nef a' daiar.

Ny ad ef ith troet lithro: [can]ny huna dy geidwat.

Wele, yr hwn a geidw Israel, ny chwsc ddim ac ny hepia.

Yr Arglwydd [yw] dy geidwat: yr Arglwydd yw dy* wascawt ar dy ddeheulaw.

Nyth tery yr haul y dydd, na'r lleuat [liw] nos.

*amddefen *efe

Yr Arglwydd ath ceidw rac pop drwc: * ef a geidw dy eneit.

Yr Arglwydd a geidw dy vynediat, ath ddyvodiat o'r awr-hon yd yn tragyvyth.

Letatus sum. Psalm.cxxij.

¶Caniar graddae, *neu Psalm* Dauid.

Is llawen oedwn pan ddywedynt wrthyf, Nawn y duy yr Arglwydd.

Ein traet a saif yn dy byrth, Caerusalem.

Caerusalem y adailadwyt mal dinas, yr hon y gyssylltir ynghyt ynthei yhun.

*Lle y dring y vyny

* Can ys yno yr * escen y llwythae, [sef] llwythae yr Arglwydd [yn ol] testiolaeth y Israel, y glodvory Enw yr Arglwydd.

* cadeirie

Can ys yno y gesodwyt * eisteddfae i varn, [sef] eisteddfae tuy Dauidd.

*Gweddiwch dros hedd wch †vagwyr

*Erchwch dangneddyf Gaerusalem: llwyddet yr ei yr ath carant.

Bid tangneddyf o vewn dy * gaerae, a' llwyddiant yn dy lysoedd.

Er mwyn vy-broder a'm cymydogion, y damunaf y-ty'r owrhon lwyddiant.

*caisiaf †les, vudd

O bleit Tuy yr Arglwyd ein Dew, y * paraf ‡ ddaoni y-ti.

Ad te leuaui. Psalm.cxxiij.

¶Caniat graddae.

Arnat

ARrnat y‡derchaf vy-*llygait, yr hwn y drigy yn y nefoedd. †codaf *golwc

Wele, mal [ydd edrych] llygait gweision ar ddwylaw ei arglwyddi, [ac] mal llygait llawvorwyn ar law hei arglwyddes: velly [yd ysgwyl] ein llygait ar yr Arglwydd ein Dew yd yny drugarao wrthym.

Trugarā wrthym Arglwydd, trugarā wrthym: can ys dyoddefesam ormodd tremic.

Ein eneit y ry gyflawnwyt o watworgerdd yr ‡ei goludawc, [ac] o dremic y beilchion. *cyvoethogion

Nisi quia Dominus. Psalm.cxxiiij.

¶Caniat y graddae *neu Psalm* Dauid.

RE na bysei yr Arglwyd ar ein pleit, ygall Israel ddywedyt yr owrhon.

*Pe na besei yr Arglwydd ar ein pleit, pan gyvotei dynion in erbyn, *Oni

Yno in llyncesynt yn vyw, pan lidiawdd in erbyn.

Yno in boddesei y dyfredd, [a r]* ffrwd aethesei dros ein eneit: *caroc, nāt

Yno yr aethesei y balch ddwfr dros ein eneit.

Bendigedic [vo] yr Arglwydd, yr hwn ny'n rhoddes yn * yscyfaeth ‡ y'w dannedd. *bray ‡yddy daint

Ein eneit a ddiangawdd, val aderyn o * vagl yr adarwyr: y magl y ddrylliwyt, a ninae y ‡ waredwyt. *hoynyn ‡ddiengesā

Ein porth ys ydd yn Enw yr Arglwydd, yr hwn y wnaeth nef a daiar.

Qui confidunt. Psalm.cxxv.

¶Caniat graddae.

*yscogir, ymotir

YR ei ymddiriedant yn yr Arglwyd, [vyddant] mal mynyth Tsijon, [yr hwn] nyd ys mutir, [anid] bot yn safadwy byth.

[Mal y mae] y mynyddeu yn-cylch Caerusalem velly [y mae] yr Arglwydd o amgylch ei bopul o'r pryd hyn yd yn tragyvyth.

*etiuedieth

Can na 'orphwys gwialen yr andewiol ar * coelbren yr ei cyfiawn, rac bot ir ei cyfion estyn ei llaw ar enwiredd.

Gwna yn dda, Arglwydd, ir ei da ac vnion o galon.

*arwent

A'r ei y ymcwhelant yw [ffyrdd] enwir, wyntwy a* dywys yr Arglwydd y gyd a'r gweithredwyr enwiredd: [a bydd] tangnedyf ar Israel.

In conuertendo. Psalm.cxxvj.

¶ Cân graddae *neu Psalm* Dauid.

Prydnawn vveddi.

†lawenydd

PAn * ymchwelawdd yr Arglwydd gaethiwet Tsijon, ydd oeddem mal rei yn breuddwydio.

Yno y llanwyt ein genae o ‡chwerthin, a'ein tavawt a gorvoledd.

Yno y dywedynt ymplith y cenedloedd,

*bethe mawrion

‡erdynt

*mwyhod, mawrygod

‡erom

*Dwc drachefn

Ys * mawr y wnaeth yr Arglwydd‡ dros twynt.

Ys * mawr y wnaeth yr Arglwydd‡ drosam, [am hyny] ydd ym yn llawen.

*Dychwyl Arglwydd ein caethiwet, mal yr avonydd yn y Deau.

Yr ei yn-daigrae y heuant, mewn llawenydd y metant.

Aethant gan wylo a, dwyn had gwerthvawr: [anid] hwy ddauant a llawenydd, ac a ddugan ei h'escupeu.

Nisi Dominus. Psalm.cxxvij.

¶ Cân graddae, *neu Psalm* Salomòn.

A * S yr Arglwydd nid adaeilat y tuy, over y ‡ llavuria ei adeilatwyr: * a's yr Arglwydd ny chaiddw y dinas, ys over y gwilia y ceidwat.

Ys over y-chwy gody * ar cynddydd, a' gorwedd yn hwyr, a'bwyta bara ‡ gofid: can ys diogel y rrydd ef * orphwys yw garedigion.

Wele, plant yw y etiveddiaeth yr Arglwydd, a' ffrwyth y * bru y wobr ef.

Mal y saethae yn llaw * gwr-cryf: velly plant ieuntit.

Gwyn ei vyd y gwr, sydd a'ei * gawell yn llawn o hanwynt: canys gwradwyddir hwy, pan ymddiddant a'[ei] gelynion yn y porth.

*Diethr ir
*gwaithia, tra vaela
*Anyd
†gwac
*y boreu
‡gofal, trymder
*hun
*rhodd
*groth, bol, boba, bol,
*gwiver

Beati omnes. Psalm.cxxviij

¶Caniat graddae.

G Wyn ei vyd pop vn y ofna yr Arglwydd, ac y rodia yn ei ffyrdd.

Pan vwyteych lavur dy ddwylaw, ys gwyn dy vyd, ac ys * da vydd yty.

Dy wreic [vyddd] val gwnwydden ffrwythlawn rhyd ystlysae dy duy, ath plant mal planigion olewydd oy amgylch dy * vord.

* Ll'yma, dilys val y bendithir y ‡ gwr y ofna yr Arglwydd.

Yr Arglwydd o Tsijon ath vendithia, a' chai welet * ddaoni [i] Gaerusalem oll ddyddiae dy vywyt.

Sef y gwely blant dy blant, [a'] thangneddyf, ar Israel.

*dedwydd
vyddy
*vwrdd
*Wele
†dyn
*lwyddiant

Sepe expugnauerunt. Psalm.cxxix.

¶Caniat gradae.

L Lawer gwaith im cystuddient om ieuntit, y gall yr owrhon Israel ddywedyt.

[Ys] llawer gwaith im cystuddiesont om ieunctit: ac ny allasant-* vy-gorvot.

*Mynych im trwbliesont, blinesont
*vygorthrech, vygorchvygy

*aradwyr Arddawdd yr * arddwyr ar vy-cefn, [a'] thynesont gwysae hirion.

Eithr yr Arglwydd cyfiawn, a dorawdd * raffeu yr andewolion.

*yw h'ol Gwradwydir ac ymchwelir * tra chefn yr oll rei 'sy dy-gasoc wrth Tsijón.

*ddybot allan Wy vyddant val*glaswellt pennae'r tai, yr hwn a wy-wa cyn ei ‡ dynnu.

*hanaw ‡medelwr, gweirwr O'r * hwn ny lanw y ‡ pladwrwr ei law, na'r lloffwr ei * gesail.

*adain, arffet, vraich Ac ny's dywet yr ei ant heibio, Bendith yr Arglwydd *arnoch, [neu], Ich bendithiwn yn Enw yr Arglwydd.

De profundis clamaui. Psalm.cxxx.

¶ Caniat graddeu.

OR dwfn-leoedd y llefais arnat, Arglwydd.

Arglwydd clyw vy lleferydd: ystyriet dy glustieu wrth leferydd vy-gweddieu.

*cadwy A's * creffy [di] Arglwydd, ar enwire-ddeu, o Arglwydd pwy a saif?

Eithr cenyt [y mae) trugaredd, mal ith ofner.

Ys gwiliais, ant yr Arglwydd, ys gwyliawdd vy eneit, ac yn ei 'air yr ymddiriedais.

Vy eneit ysy yn dysgwyl am yr Arglwydd yn vwy na' * gwilwyr borae, yn gwiliaw am y borae.

* boreuwil-wyr Ysgwilet Israel am yr Arglwydd: o bleit gyd ar Argl-wydd [y mae] trugaredd, a' ‡ chydac ef [y mae] * mawr bry-nedigaeth.

‡ chanthaw *aml ym-wared Ac ef a bryn Israel o ei oll enwireddeu.

Domine non exaltatum. Psalm.cxxxj

¶ Kaniat graddae *neu Psalm* Dauid.

ARglwydd nyd ‡ ymdderchavawdd vy-calon, ac nyd ymuchelodd vy llygait. *ymvchelodd

Ac ny rodiais ym-pethae mawrion, na dirgeledic rragof.

Canys mi a ymdugais mal vn wedy ei ddidyfnu ywrth ei vam, ac a ymoystegais: ydd wyf om mewn mal vn a ddiddyfnit.

*Ymddiriedet Israel ‡ yn yr Arglwydd o hyn allan yd yn tragyvyth. *Dysgwiliet ‡ wrth

Memento Domine Dauid. Psal.cxxxij.

¶ Caniat Graddae.

ARglwydd, coffa Ddauid [ef] a'ei oll vlinvyd. Boreu vveddi.

Yr hwn a dyngawdd wrth yr Arglwydd, [ac] addunawdd ir alluawc Ddew Jaco, [gan ddywedyt],

Nyd af y mewn gwersyllt vy-tuy, ac nyd af i wely [na] *glwth. *gwal

Na goddef im llygait huno, nac im amranneu hepian.

Yd pan gaffwyf le ir Arglwydd, yn drigua i allluawc [Ddew] Jaco.

*Wele, ys clywsam y wrthaw yn Ephráthah, [ac] ‡ ei cawsam ym meysydd y coet. *Nachaf ‡ hi

Yd-awn y mewn y'w Bebyll ac * adolwn rac bron ‡ lleithic ei draet. *chrymwn † ei droedvainc

Cyvot, Arglwyd, [y ddyvot] ith 'orphwyssa, ti ac arch dy gadernit.

Ymwiscet dy Offeirieit* o gyfiawnder, ac ymlawenáet dy Sainct. *a chyf. &c.

Er mwyu Dauid dy was, na wrthddot wynep dy *Enneiniawc. *Iredic

Tyngawdd yr Arglwydd wirionedd wrth Ddauid, ac *ny chilia y wrthaw, [gan ddywedyt, Offrwyth dy ‡ vru y gosodaf, ar dy *eisteddfa. *nyd a † gorph *gadair, dron

A's ceidw dy veibion vy-dygymbot, a'm testioliaeth y ddyscaf yddwynt, ei meibion hefyd y eisteddant ar dy eisteddva yd yn tragyvyth.

*drigka Can ys etholes yr Arglwyd Tsijón, ac a garawdd *drigio ynthei, [can ddywedyt],

*Hyn *Hon vydd vy-gorphwysfa yn tragyvyth: yma y trygaf can ys hoffeis yhi.

*ddigonaf ‡o vara Hei lluniaeth a lwyr vendithiaf, a'i thylodion y *ddiwallaf ‡ a bara.

Ac a 'wiscaf hei Offeiriait ac iechyt, a' hei Sainct a ymlawenánt yn ddirvawr.

*blodeuo ‡lewych, oleu. &c, Yno y gwnaf y gorn Dauid *vlaguraw: can ys darpareis ‡ lucern im *Enneiniawc.

*Iredic *goron Ei 'elynyon y wiscaf a chywilydd, ac arnaw ef y blodeua ei *dalaith.

Ecce quam bonum. Psalm.cxxxiij.

¶ Caniat graddeu *neu Psalm* Dauid.

*eiddun, ddigrif, hyfryd *enneint, wylment ‡ddillat VEle mor dda ac mor *brydverth yw, bod broder yn trigo ys ynghyt.

[Tebic yw] ir *ireid gwerthvawr ar y pén, yn descen ar y varf, ys baraf Aharon, yr hwn y ddescennawdd ar emyleu ei ‡ wiscoedd.

A' megis gwlith cHermon yr hwn y ddescen ar vynyth tSijón.

*gorchymynawdd, gaddaodd Can ys yno y *cymynnawdd yr Arglwydd y vendith [a'] bywyt yn dragywyth.

Ecce nunc benedicite. Psalm.cxxxiiij

Caniat graddae.

*bendithiwch VEle, *molwch yr Arglwydd, oll weision yr Arglwydd, yr ei ddych y nosieu yn sefyll yn-Tuy yr Arglwydd.

*bendithiwch Derchefwch eich dwylaw ar y Cyssecr, a'*mo-

lwch

iwch yr Arglwydd.

Yr Arglwydd y wnaeth nef a daiar, ath vendithio o tSiyon.

Laudate nomen Domini. Psalm. cxxxv.

¶ *Molwch yr Arglwydd. *Halelu-Iáh.

MOlwch Enw yr Arglwydd: molwch ef, weision yr Arglwydd.

Yr ei y sefwch yn ‡ Tŷ yr Arglwyd, [ac] yn neuaddae Tŷ ein Dew.

Molwch yr Arglwydd: can ys da yw yr Arglwydd: can-molwch ei Enw: can ys *glwys ytyw.

*carueidd, gwedus

O bleit etholes yr * Arglwydd Jaco yddaw y un, ac Israel yn ‡ berchenogaeth yddaw. *Iáh ‡bzif dzetsawz

Can ys mi wn mae ys mawr yr Arglwydd, a' [bot] ein Arglwydd, gozuch yr oll ddewiae.

Beth bynac y ewyllysawdd yr Arglwydd, hyny a wnaeth ef yn y nefoedd ac yn yddaiar, yn y moz, ac yn yr oll ddyfndereu.

*derbyn, ddyben

Efe gyfyt yr wybzae o * eithaw'r ddaiar, ac y wna y *mellt gyd ar glaw: ef e y ddwc y gwyntoedd allan o ei dzesozae. ‡lluchet

*y ddyn ac y anibal

E dzawodd yr oll gynt'enit yr Aipht * o ddyn yd aniual.

*cacel

Anvonawdd ef azwyddion a rhyueddodae ith * perued [wlad] yr Aipht, ar Pharaoh, ac ar ei oll weision.

Trawodd ef genedloedd lawer, ac a laddawdd Uzenhin cedyzn:

‡deyznaloed

[Megis] Sicho'n Uzenhin yr Amozeit ac Og Uzenhin Bashán, ac oll ‡ Uzenhiniaethae Canãan.

Ac a roes ei tir yn etifeddiaeth, [sef] yn etifeddiaeth y Jsrael y bopul ef.

Dy Enw Arglwydd [y bery] yn dzagybyth: Arglwyd, dy goffaduriaeth [ys ydd] o genedlaeth y genedlaeth.

Can ys yr Arglwydd a barn dy bopul, ac a ymddo-

lona

lona Wrth ei Weision.

*Delwen *Iddolon y cenedloedd, ynt ariant ac aur, 'sef gwaith dwylaw dyn.

*dywedãt, pharablant Genae 'sy ydDwynt, ac ny lavarant: llygait 'sy ydDwynt, ac ny welant.

Clustiae 'sy ydDwynt ac ny chlywant, ac nyd oes anheti yn eu genae.

Megis wytheu yw'r sawl ei gwnel hwy: [velly y mae] pawp a ymddirieto ynthwynt.

*Polwch *Benditheiwch yr Arglwydd, duy yr Israel: bendithiwch yr Arglwydd chwy chwi ‡duy Aaron.

‡duylwyth Benditheiwch yr Arglwydd chwychwy *tuy Leui: yr ei y ofnwch yr Arglwydd, bendithiwch yr Arglwydd.

*duylu Benditheier yr Arglwydd o Tsiyón, yr hwn a dric yn Caerusalem. ‡ Molwch yr Arglwydd.

Halelu-Iah

Confitemini Domino. Psalm. cxxxvj.

Prydnawn vveddi. Clodforwch yr Arglwyd, can ys da *ytyw, can ys ei drugaredd ‡['s ydd] yn tragywyth.

*yw ef ‡a bery Clodforwch Dduw y dduwiae: can ys ei drugaredd [ys ydd] yn tragywyth.

Clodforwch Arglwydd yr arglwyddi: can ys ei drugaredd [ys ydd] yn tragywyth.

Yr hwn yn vnic y wna rybeddodae mawrion: can ys ei drugaredd [ys ydd] yn tragywyth:

*gan, trwy ‡doethinep Yr hwn *wrth [ei] ‡ddeall y wnaeth y nefoedd: can ys ei drugaredd [ys ydd] yn tragywyth:

Yr hwn y estennawdd y ddaiar ar y dyfredd: can ys ei drugaredd [ys ydd] yn tragywyth:

‡oleunion, oleuadae Yr hwn y wnaeth ‡leuereu mawrion: can ys ei drugaredd [ys ydd] yn tragywyth:

*lywodraeth hy Megis [yr haul y *lywiaw y dydd: can ys ei drugaredd [ys ydd] yn tragywyth:

Y *lloer a'r syr y lywiaw y nos: can ys ei dzugaredd [ys ydd] yn tragybyth:

Yr hwn y dzawodd yr Aipht a't ei *cyn-en it‡ yddynt (can ys ei dzugaredd [ys ydd] yn tragybyth)

Ac y dduc Israel oi plith hwy, (can ys ei dzugaredd [ys ydd] yn tragybyth)

A llaw gadarn ac a bzaich estennedic: can ys ei dzugaredd [ys ydd] yn tragybyth:

Yr hwn y *barthawdd y mor coch yn ddau barth: can ys ei dzugaredd [ys ydd] yn dzagybyth:

Ac y wnaeth i Israel vyned trwy ei genol: can ys ei dzugaredd [ys ydd] yn tragybyth:

Ac a * escutiodd Pharaoh ef a ei lu yn y mor coch: can ys ei dzugaredd [ys ydd] yn tragybyth:

Yr hwn y *dywysawdd ei bopul dzwyr ‡ diffeithwch: can ys ei dzugaredd [ys ydd] yn tragybyth:

Yr hwn a dzawodd Uzenhinoedd mawzion: can ys ei dzugaredd [ys ydd] yn tragybyth:

Ac a laddawdd Uzenhinedd * arderchawc: can ys ei dzugaredd [ys ydd] yn dzagyuyth:

[Segis] Sichón Uzenhin yr Amoriait: can ys ei dzugaredd [ys ydd] yn dzagybyth:

Ac Og Uzenhin Bashán: can ys ei dzugaredd [ys ydd] yn dzagybyth:

Ac y roddes ei tir yn etiueddioeth: can ys ei dzugaredd [ys ydd] yn tragybyth:

[Sef] yn etiueddiaeth y Israel ei was: can ys ei dzugaredd [ys ydd] yn tragybyth:

Yr hwn an cofiáodd yn ein * coddiant: can ys ei dzugaredd [ys ydd] yn tragybyth:

Ac an * achubawdd rac ein ‡ gozthzymwyr: can ys ei dzugaredd [ys ydd] yn tragybyth:

Yr hwn y rydd * ymborth i bop ‡ cnawt: can ys ei dzugaredd [ys ydd] yn tragybyth.

Clodbozwch Dduw y nefoedd: can ys ei dzugaredd [ys ydd] yn tragybyth.

*lleuad ar ser

*cyntaf y anet ‡hwy

*ranawdd yn dwy ran

*dzangwyddawdd, dablodd y law

*dduc, arwenoedd ‡anialwch

*cedyrn

*cyfrudd, blinbyd, trwbl, trallot, gozthrymder

*diangawd ‡gozthzethwyr, gelynion

*bara ‡creatur

Super flumina. Pſalm.cxxxvij.

*Babilon

*gaethion

‡gaan, ganu

*allwlat, dieithr

‡warae

WRth avonedd * Babèl yr eiſteddeſam, ac yno yr wyleſam, pan veddyliem am tSiỏn.

Ar yr helic yn hei chenol y crogem ein telyneu.

Yno yr ei an ducſei yn * gaith, y obynent y ni gany cerdd, gwedy yni grogy [em telyne] gan ddywedyt, Cenwch y ni [vn] o ganueu tSiỏn.

Py wedd [eb y ni] y canwn, * ganiat yr Arglwydd yn-tir ‡ eſtran?

As ith angofiaf, Caeruſalem, angofiet vy- * deheu law ‡ ganu.

*I law; a hi. &c.

‡ſylvain

*gwnaeth oft a nyny

Any chofiaf am danat, glyned vy-tavot wrth daflot vygenae: any chodaf Gaeruſalem yn benaf llewenydd ymy.

Cofka Arglwydd blant Edỏm, yn-dydd Caeruſalem, yr ei y ddywedynt, * Dynoethwch, [hi] dynoethwc-hi yd hei ‡ ſailvan.

*blant

†trawo

Averch Babél, anrheithiedic, gwynvydedic [vydd] yr hwn a dalo 'r pwyth yty, mal y * teleiſt y nyny.

Gwyn ei vyd 'r hwn a gymero dy * rei bychein ac ei ‡ baidd wrth y main.

Confitebor tibi. Pſalm.cxxxviij.

Pſalm Dauid.

†malwreeiſt

MIath clodvoraf am oll galon: [ys] yn-gwydd y dewiae pth can-molaf.

Addolaf tu ath Templ ſanctawl, a' chlodvoraf dy Enw, o bleit dy drugaroghrwyd, ath wirioned: can ys ‡ mawrygeiſt dy Enw uch law pop peth gan dy 'air.

Pan [i'th] elweis, yno im gwrandaweiſt, a' nerthaiſt gadernit yn vy eneit.

Oll Brenhinedd y ddaiar ath glodvorant Arglwydd:

canys

can ys clywsant 'arieu dy enae.

Ac wy ganant* am ffyrdd yr Arglwydd, ‡ can ys mawr yw gogoniant yr Arglwydd.

Can ys goruchel yw'r Arglwydd: ac ef edrych ar y * gestyngedic, a'r beilchion a edwyn ef o hirbell.

Cyd rodiwyf yn-canol * cyfingder, [et hyny] ti am bywéi: estenny dy law ar ‡ lid vy-gelynion, ath ddeheulaw am *gwared.

Yr Arglwydd y* gwpla[ei waith] ‡ atna vi: Arglwyd, dy drugaredd [ys ydd] yn dragybyth, na * wrthoddot weithredeu dy ddwylaw.

*o ‡am bot. &c.

*iseledic *trwbl, cyni, ing ‡oigobeint *caidw

*or phen ‡im cyfor, y mi

Domine probasti. Psam. cxxxix.

¶ Yr ragorawl Psalm Dauid.



Arglwydd, chwiliaist vi ac im adnabuost.

Boreu weddi.

Adwaenost vy eisteddiat, am cyfodiat: dyelly vy medwl o hirbell.

Ty ilwybr am gorweddva y amgylchynyt, am oll ffyrdd a ‡ chwilyt.

‡gynebinyt, adwaenyt

Can nad oes * gair yn vy-tavot, [ond] wele, Arglwydd, ti ei gwyddost oll.

*ymadrodd

Yr wyt im cyfingu yn ol ac ymblaen, ac yn * golot dy law arnaf.

*dodi

[Dy] wybodaeth sy tra rhyvedd genyf, mor vchel y-tyw ac na allaf* wrthaw.

*ddybot ataw

I b'le ydd af* rac dy yspryt: ‡ ac yb'le y* ciliaf o rac dy vron?

*y wrth ‡neu

A's ‡escennaf yr nef, ydd wyt yno: a's gorweddaf yn yffern, ydd wyt yno.

*ffoaf oth wydd † dringaf

Cymerwyf adanedd y wawr [ydd], a thrigo yn eithaw y mor:

*Ys yno im ‡ tywys dy law, ath deheulaw am cynnail.

*Hefyt † arwein

A's dywedaf, Ys y tywyllwch am cudd, sef y nos [a vydd] goleuni o'm amgylch.

Ys y tywyllwch ny thywylla trago-ti: eithr y nos a lewycha mal y dydd: tywyllwch a'r golauni 'sydd yr vn ffynyt.

*veddeist ‡llevene — Can ys ti * berchenogeist vy‡ rennae: toeist vi yn-croth vy mam.

*ofnus — Clodvorafdydy, can ys yn * ofnadwy ac yn rybedd im gwnaethpwyt: rrybedd yw dy weithredoedd, a'[hyny] a wyr vy eneit yn dda-iawn.

*corph ‡llunlaw *rhith, haen deknydd *pop peth *lunlwyt — Ny chuddiwyt vy * escyrn rhagot, cyd im gwnaethpwyt yn [lle] dirgel, a'm ‡ ffurviaw isot yn y ddaiar.

Uy * annelwic y Welent dy lygait: can ys yn dy lyver yd escrivenit * oll, [yr ei] o ddydd y-ddydd a * ffurfit, pryd nad oedd yr vn o hanwynt [eyn hyny].

‡ſwmpe *amlach †ddihunwyf — Can hyny mor annwyl genyf dy gyforae Ddew: mor vawr ion yw ei ‡ ſummae:

A's cyfrifwn wynt, * mwy-ytynt na'r tybot: pan † ddeffrowyf, yn waſtat ydd wyf gyd a thi.

O pe lladdyt, Ddew, yr andewiol a'r gwyr gwaedlyd, [wrth yr ei y dywedaf], Tynnwch y wrthyf:

Yr ei y lavarant ſcelerder am danat, * a'hwy yty yn 'elynion eu derchefir yn over.

*ſory — Anid cas genyf, Arglwydd, y rei ath gaſaant? ac anyd wyf yn * ymdynnu ar ei y gyvotant ith erbyn:

Uy-gwirgas a rois arnwynt, val petynt yn elynion y-mi.

Chwilia vi Dduw a'gwybydd vy-calon praw vi, ac adnebydd vy- meddyliae.

*andewiol — A' gwyl a oes ffordd * drawſedd ynof, a' thywys vi yn y ffordd yn tragywydd.

Eripe me. Pſalm.cxl.

*rhagorol, pencerdd — ¶ Ir * Cantor Pſalm Dauid.

*traws — GWared vi Arglwydd rac y dyn drwc: cadw vi rac y gwr * craulon.

*cynnēny — Yr ei y dwriadant ddrigioni yn ei calon, [ac] a wnant rybel beunydd.

Golymeſont

Golymesont ei tavodae val * sarph: gwenwyn ‡ neidyr [ys yd] y dan ei gwefusae. Selah.

Cadw vi, Arglwyd, rac dwylaw yr andewiol: achup vi rac y gwr craulon, yr ei sy aei bryd ar * vachellu ‡ vytraet.

*Cuddiawdd y beilchion vagl y-my, ac ‡ estennesont rwyt wrth danneu ar vy llwybyr, ac y 'osodesont * hoynyneu ar vy medr. Selah.

[Am hyny] y dywedais, wrth yr Arglwydd, Ti yw vy-Dew: clustymwrando, Arglwyd, a lleferydd vy-gwedi.

Arglwydd Ddew nerth vy iechyt, toeist vy-pen yn-dyd ‡ brwydr.

Na ad, Arglwydd, ir andewiol gael ei * ddeisyfiat: na chwpla ei vedwl enwir, [rac] yddwynt ‡ valchiaw. Selah.

[Ac am] y pennaf o hanynt, 'am cylchynant, dauet arnynt * sceletder y gwevuseu y vnain.

Syrthiet marwor arnaddynt: tavlet ef hwy yn tan, [ac] ir pydewe dyfnion, val na chyvotant.

Can ys dyn tavod * [gymysc] ny oystateir ar y ddaiar: ‡ y vall a hel y gwr traws y * ddestruw.

Mi wn y dial yr Arglwyd y blinderawc, ac y barn y tlodion.

* Ys y cyfiawnion y glodvorant dy Enw, [a'r] ei vnion y drigiant ‡ ger dy vron.

Domine clamaui. Psalm.cxlj.

¶ Psalm Dauid.

ARglwydd, arnat y galwaf: * brysia attaf: clustymwrando am llais, pan lefwyf arnat.

* Cyfeirier vy-gweddi yn dy olwc [val] mugdarth, [a'] ‡ derchafiat vy-dwylaw [mal] * gosper aberth.

Gosot, Arglwydd, ‡ gadwadaeth o vlaen vy-genae, a' chadw ddrws vy-gwefusae.

Nac * inclina vy calon y ‡ beth [drwc], y wneuthur gweithredeð enwir gyd a * dynion y weithredant enwiredd: ac na vwytawyf o'u ‡ prydverthwch.

Trawet y cyfiawn vi: can ys * llesiant yw: ac ‡ argy-

* neidr
‡ llatin aspis
* wthio, ddiwadnu
* Gosoawd hoynyn ar vymedr
‡ danasant
* cad, rryvel
* ddeisyf, buchet
‡ ymdderchavel
* echrys, mesyff.
* siaradus ny lwydda
† drwc
* ddinistr
* Diau
† Ebr. gyd ath wynep
* ffrysta
* Unioner
† chodiat
* pridnawn
† gadwreth, oarchas
* estwng
† Ebr. gair.
* Ebr. gwyr sef gweithredwyr
† hyfrydwch, digrifvyd
* mawrles
† cheryddet

oeddet vi: ac oleo gwerthvawr vydd 'rhwn ny ddrylla vy-pen: can ys * ar hynt y gweddiaf yn y ‡ govidieu hwy.

Y*barniait hwy a davlir ylawr yn y lleoedd caregawc, ac a glywant vy-gairien, can ys melus ynt.

Y mae ein escyrn ar 'oyscar ar * vin y ‡ bedd, megis vn yn tori [coet] neu yn cloddiaw yn y ddaiar.

Eithyr arnati, Arglwydd Ddew, [yr edrych] vy llygait: y not y mae v'amddiriet: na * thywallt vy eneit.

Cadw vi rrac y magyl, [y] osodesont * ymy, a' rac hoy nyneu gweithredwyr andewioldep.

Cwympent yr andewolion y'w rwydeu ynghyt, tra * elwyf [vi] heibio.

† wna vy-pē yn dwn
*y chwaen, eb o hir
*hadvyd, trueni, dry-geu
*barnwyr
*eneu
†pwll,
‡ffos,
*sef ddie-neidia
†ar vy medr
*ddiang-wyf

Voce mea ad Dominum. Psalm.cxlij

¶*Psalm* Dauid y roi addysc, a' gweddi, pan oedd yn yr'ogof,

Prydnawn vveddi.



Gwaeddeis am llef ar yr Arglwyd: am llef ar yr Arglwydd y gweddiais.

Dinéais vy-mevyrdawt ger ei vron, [a'] menegeis iddaw vy-cyvingder.

* Cyd bod vy yspryt yn vlin arno om mewn, ys ti adwaenyt vy llwybr: yn y ffordd, y rhodiwn, y gesodesant yn ddirgel vagl ‡y-my.

Edrycheis ar vy llaw ddeau, a' *sylleis, ac nyd oedd nep am adwynei: pallawdd [pop] noddet ymy, [ac] nyd oedd nep a ‡ ymgeisiai am enait.

Yno y llefais arnat, Arglwydd, [a'] dywedeis, Ti yw vy-gobeith, [a'm rhan yn-tir y bywion.

*Gwrando ar vy llefain, canys im‡ truanawyt: gwared vi rrac vy erlydwyr, can ys trech ynt na myvi.

Dwc vy eneit o garchar, val y clodvorwyf dy Enw: [yno] im cylchynant yr ei cyfion pan vych * ddawnus ymy.

*Tywe-lleis
*Er
*ar vy medr
*gwelais
*ymorolei, a bryderei, ovalei
*ystyria,
‡tlodwyt
*roddgar

Domine exaudi. Psalm.cxliij.

¶Psalm Dauid.

BRglwydd, clyw vy-gweddi, [a'] chlustymwrando am * glochwyt: ‡ erglyw vi yn dy wirionedd a'th gyfiawnder.

(Ac na ddoes i varn ath was: can ys yn dy olwc ny chyfiawnir * nebun byw)

Can ys y gelyn a erlidiawdd vy eneit: trawodd ef vy-*bywyt yd y ‡ ddaiar: gesodawdd vi yn y tywyllwch, val yr ei vysei vairw * ys talm byt.

Am yspryt oedd yn gyving arno om mewn, ac ynof y ‡ brawychawdd vy-calon.

[Er hyny] cof genyf y dyddiae gynt, mevyriaw ydd wyf yn dy oll weithredoedd, [ys] astud ytwyf yn-gweithrededd dy ddwylaw.

Estennais vy-dwylaw * arnat: vy enait ['sy mewn hi raeth] am danat mal y tir sychedic. Sélah.

Gwrando vi ar * vrys, Arglwydd, can ys * deffyciawd vy yspryt: na chudd dy wynep rhagof, ‡ rac vy-cyffelypy ir ei y ddescenant ir * pwll.

Par ymy gahel clybot dy drugarawgrwydd * y borae, can ys ynot yr ymddiriedaf: moes ym' wybot y ffordd, y rhodiwyf ynthei, can ys * arnat] y derchaf vy eneit.

Gwared vi Arglwydd, rac vy-gelynion: can ys * wrthyt yr ymguddiaf.

Dysc ymy wneythy dy ewyllys; can ys vy-Dew ytwyt: * tywyset vi dy yspryt daonus i dir yr ‡ vniondap.

Bywia vi, Arglwydd, er mwyn dy Enw, [ac] er dy gyfiawnder dwc vy enait o * gyvingdra.

Ac er dy drugaredd * dyvetha vy-gelynion, a' ‡ diva oll y orthrymant vy eneit: can ys dy was ytwyf.

*arch, deisyf, erdyn
‡atep
*neb ar 'sy byw.
*einoes, hoedl
‡llawr
*er hir o amser
†sannodd
*atat
*ffrwst
‡ballawdd
*ac anyd ef im. &c.
*ac nid yn rhyhwyr
*atat
*gyd athi y'llechaf
*arwenet
‡iawnder
*drwbyl, gyffini
*dinistra
†choll

Benedictus Dominus. Psalm.cxliiij.

¶Psalm Dauid.

Boreu vveddi.

*ir vrwydr
‡gad.

*daioni

*synnych, ystyrych

*ddivanna

*cynhyrka

*estronieit

*yw

*luwt, viol

*drwc, mweidiol

*estronieit

*planigion

‡cervio

*ystordai
‡lyniaeth, rith, ffurf
*hiliaw
*dec mil
‡deithio
*cyrch
*ar



Endigeit [vo] yr Arglwydd vy nerth, yr hwn y ddysc vy-dwylo *y ymladd, [a'm bysedd ‡ i vrwydr.

Efe yw vy-*trugaredd a' ymddeffenva, vy-twr [am] gwaredwr, vy-bronddor, ac ynthaw y ym diriedaf, yr hwn sy yn darestwng vy-popul y danaf.

Arglwyd, pa beth yw dyn pan *adnabyddych ef? nei vap dyn pan veddylych am danaw?

Dyn ysy debic y wagedd: ei ddydiae [ysy] megis gwascawt, y *ddivlanna.

Arglwydd, plyc y lawr dy nefoedd, a' descen: cyhwrdd a'r mynyddedd a' mugant.

Melltenha y lluchet a' *diva hwy: saetha dy saethae, a' thervysca hwy.

Anvon dy law o dducho: gwaret vi, a' dwc vi o'r dyfred mawrion, [ac] o law *plant estran,

Yr ei y son ei geneu am wagedd, a' i deheulaw *ysy ddeheulaw ffalsedd.

Dew, canaf yty ganiat newydd, [ac] ar y *nabel, [a'r] dectant y canaf y-ty.

[Efe] yw yr hwn 'sy yn rhoi ymwared y Vrenhinedd, ac yn achup Dauid ei was rac y cleddyf *anvad.

Achup vi, a' dianc vi y wrth* plant estran, yr ei y siarat ei genae wagedd, a' ei deheulaw, ys y] deheulaw ffalsedd:

Mal [y bo] ein meibion megis* y planwyd yn tyvu yn ei hieunctit, a'n merchet meis y conglvain wedi ei ‡ tori ar wedd llys:

Mal [y bo] ein *conglae yn gyflawn, [ac] yn aml o amryw ‡ wedd, a' bot y ein deueit* ddwyn miloedd a' ‡ myrdd yn ei ol heolydd:

Mal y bo ein, ychen yn gryfion y ‡ lavurio: na bo dim *bwlch na myned allan, na dim gwaeddi ‡ yn ein heolyd.

Gwyn ei vyt y popul, y vo velly, ys gwynwydedic y popul:

pul, y bo yr Arglwydd yn Ddeo yddwynt.

Exaltabo te. Psalm. cxlv.

¶ *Psalm* Dauid er moliant.

YS mawrygaf dydy, vy Dew * a'm] Brenhin, ac a vendithiaf dy Enw vyth ac yn tragyvyth. *ha Urenh-

Pop dydd * ith vendithiaf, a' molaf dy Enw yn oes oesoedd. *ydiolchaf ytydy

Ys mawr [yw] yr Arglwydd, a'thrachanmoladwy, a'ei vowredd ny ellir ei * amgyffred. * chwiliaw

Cenedlaeth y vawl wrth genedlaeth dy weithrededd, ath veddiant y venagant: prydverthwch gogoniant dy vawrhydi ath * weithrededd rryvedd a vevyriaf. *petheu

Ac am gedernit dy betheu ofnadwy y cympwyllant, ath vawredd a venagaf.

Coffaduriaeth dy vawr ddaoni ry * draethant, ac oth gyfiawnder y canant-yu-llavar.

Trugarawc a'thostnriol yw'r Arglwydd * hwyr y ddic, ac ys mawr ei drugaredd. *Daonus † d digio

Ys da yw'r Arglwydd * wrth bawp, a' ei drugareddeu [ys yd] vchlaw ei oll weithredoedd. *i

Dy oll weithrededd ath glodvorant, Arglwydd, a'th Sainct * yth vendithiant.

Gogoniant dy deyrnas y ddangosant a'th veddiant y gympwyllant, *ddiolchant yty

I beri adnabot ei veddiant y veibion dynion, a'gogoniant pryvyerthwch ei deyrnas.

Dy deyrnas [ys y] deyrnas tragyvythawl, a'th arglwyddiaeth [a bery] yn oes oesoedd.

Yr Arglwydd 'sy yn cynnal yr oll 'rei a * syrthiant, ac efe a gyfyd bawp y vo ar gwympo. * gwympāt

Llygait pawp ys y yn dysgwyl wrthyt, a'thi y roi yddwynt ei bwyt yn ei amser.

Agory dy law, a' chyflawny bop peth byw ath * wyllys-da. *ced, ciried

Cyfiawn yw'r Arglwydd yn ei oll ffyrdd, a' sanctaidd yn ei oll weithredeu.

Agos yw'r Arglwydd at bawp y ailw atno: sef y bawp y ailw arnaw yn-gwirionedd.

ddeisyf Ef wna ewyllys yr ei ai h'ofnant, a'i llefain y wrendy, ac eu h'ymwared.

ddeffruw Yr Arglwydd a gaidw yr oll rei y carant: a'r ollandewolion y ddinistra.

*oll Mawl yr Arglwydd y vyneic vy-genae, ac a vendithia *pop cnawt ei Enw sanctawl yn oes oesoedd.

Lauda anima mea. Psalm. cxlvj.

*Haleln-Iáh. ¶*Molwch yr Arglwydd.

MOla [di] vy eneit yr Arglwydd.

Molaf yr Arglwydd yn vy-byw, canaf im Dew yd y bythwyf.

*benathieit *ym map †gantho Na rowch eich coel ar*dywysogion, [nac] *ar vap dyn, can nad oes ‡ yntho ymwaret.

*bydd †yno Ymedy ei anheli, ac ef a ddyinchwyl yw*ddaear: ‡ y pryd hyny y cyfergolla ei veddulieu.

Gwynvydedic [yw'r hwn] y mae Dew Jaco yn borth yddaw, ac ei 'obeith yn yr Arglwydd ei Ddew.

Yr hwn y'wnaeth nef a' daiar, y mor, ac oll [ys ydd] yuth*wynt: yr hwn y gaidw [ei] ‡ wirionedd yn tragywyth:

*thaw †ffyddlondep Yr hwn y wna barn ir ei gorthrymedic: yr hwn y rydd vwyt ir ei newynoc: yr Arglwydd y ellwng y carcharorion.

Yr Arglwydd y rydd golwc ir deillion: yr Arglwydd a gyvyt yr ei crebachedic: yr Arglwydd y gar yr ei cyfion.

*gymporth *ddysgwyl ar †estronion dynion all wlad, dieithreid Yr Arglwydd y gaidw yr ‡ alltudion: yr amddifat ar' wedw y gymporth ef: a'ffordd yr andewolion ef ei*gwthia i lawr.

*Ebr. gwth Yr Arglwydd y deyrnasa yn tragywyth: â tSyion dy Dew [ys ydd] o genedlaeth y genedlaeth. Molwch

yr

yr Arglwydd.

Laudate Dominum. · Psalm.cxlvij.



Molwch yr Arglwydd, can ys da yw canu y ein Dew: O bleit peth hyfryd yw, a' phrydverth yw moliant.

Yr Arglwydd 'sy'n adaliat Caerusalem ac yn *casclu goyscaredigion Israel.

Ef iachaa yr ei briwedic ‡ o galon, ac e*rwym ei gwelieu.

Ea gyfrif rivedi y ser, ac ei galw oll ‡ erbyn ei h'enwae.

Ys mawr [yw] ein Arglwydd, a' mawr [yw ei] veddiant: ys *anneirif ei ddwethinep.

Yr Arglwydd y *ddercha ‡ yr ei gwâr ac e * estwng yr andewolion yd y llawr.

Cenwch ir Arglwydd * gan glodvorêd: cenwch y ein Dew ar y delyn.

Yr hwn y doa y nefoed ac wybrae, ac y *baratoa y glaw ir ddaiar, ac a bar ir gwellt dyfu ar y mynyddeu:

Yr hwn y rydd ir *yscrybyl ei borthiant, [ac] y* adar y gigvran *y lefant.

Nyd oes ewyllys ganthaw yn nerth march, ac nyd yw yn ym hoffi yn esceiriae gwr.

Eithr hoff gan yr Arglwyd yr ei y oknant ef, ac *ymddyriedant yn ei drugaredd.

Mola yr Arglwydd, Gaerusalem: mola dy Ddew tSijón.

Can ys cadarnaodd ef * drosolion dy byrth, [ac] y * vendithiawdd dy blant ‡ oth vewn.

Efe sy'n dodi tangneddyf ith gyffinydd, [ac] ith ddiwallu a *bloned gwenith.

E ddanvon ei orchymyn ar y ddaiar, [a'] ei 'air y red yn dra buan.

Prydnawn vveddi.

*cynnull

‡ynghalon
*beddginiaetha et briwieu

† wrth

*anbeidrol

*gymporth
†y lledneision
*ddiffatla
‡a moliant

*ddarpar

*anrval
‡cywion
*pan

*ddys gwiliant wrthyam

*darieu
‡bendigodd
*not ith canol
*ffliwr, pheilied

Ef

*eira
† llyty
† oerbel
† naston
* Halelu-Iáh

Ef e'sy'n rhoi * eiry val gwlan, [ac] yn goylcaru y llwydrew val ‡ llutw.

E davl ei ia val tameidiae: pwy all aros [rhac] ei ‡ oerder?

Yd envyn ef ei air, ac ei tawdd hwy: e bar yw wynt chwythu, [a'r] dyfredd y lifant.

Menaic ef ei 'air i Jaco, ei gynneddfae a' ei varneu, y Jsrael.

Ny wnaeth ef velly a phop ‡ cenedl, ac nyd adnabuont ei varueu. * Molwch yr Arglwydd.

Laudate Dominum. Psalm.cxlviij.

¶ Molwch yr Arglwydd.

MOlwch yr Arglwydd o'r nefoedd: molwch ef yn yr vchel-leoedd.

Molwch ef, ei oll Angelion: molwch ef, ei oll luoedd.

Molwch ef yr haul ar lleuad: molwch ef y ser * goleu.

*dysclaer

Molwch ef, nefoedd y nefoedd, a'r dyfredd 'sy vchlaw yr nefoedd.

Molant [wy] Enw yr Arglwydd: can ys gorchymynawdd ef, ac ei creawyt.

*roes gynneddf

Ac ef a wnaeth yddynt sefyll byth ac yn tragyvyth: ef a *wnaeth ordinât, rhwn nyd â drostaw.

*o yar
‡ chwychwi

Molwch yr Arglwydd * o'r ddaiar, ‡ y dreiciae a'r oll ddyfndereu:

*chessait
† yr vn

Tan a' * chenllysc, eiry a' mugdarth, gwynt ystormus, ‡ y sy yn gwneuthyd ei 'air ef:

* lanneu
† pryvet

Mynyddedd ac oll * vryniae, preniae ffrwythlawn ac oll Cedriwydd:

*adar adeinioc

Bestviloedd ac oll yscryblieit ‡ ymluscieit ac * ehediait pluoc:

*morynion

Brenhined y daiar ac oll populoed, tywysogion ac oll vairnieit byt: ieueinc a' * gweryfon, henion hefyt a' phlant:

*ardderchawc

Molent wy Enw yr Arglwyd: can ys y Enw ef yn vnic ys y * dderch afadwy, [a] ei voliant vchlaw y ddaiar a'r

nefoedd

nefoedd.

Canys ef y derchavawd gorn ei'bopul yr hyn sy voliant yw holl Sainct ef, ['sef] y blant Israel, popul [ys y] yn agos yddaw. Molwch yr Arglwydd.

Cantate Domino. Psalm.cxlix.

¶Molwch yr Arglwydd.

CEnwch ir Arglwydd ganiat newydd: [clywer] y vawl ef yn-cynulleidfa y Sainct.

Llawenaet Israel yn * yr hwn y ei gwnaeth, a' bid hyfryd plant tSijon yn ei Brẽhin.

Molent ei Enw a'r bibell: can-molant ef a'r ‡ tympan a'r delyn.

Canys * hoff gan yr Arglwydd ei bopul: ac efa ‡ brydvertha yr ei gwar gan ymwared.

Ymlawenaẽt y Sainct a gogoniant: a' chanant yn llavar * ar ei gwelyeu.

Bit ardderchoc-weithrededd Dew yn ei ‡ geneu, a' chleddyf dau vinioc yn ei dwylaw,

Y * wneuthur dial ar y cenedloedd, [a'] chospion yn y populoedd:

I rwymo ei Brenhinedd * yn-catwynae, a'ei pendevigion a' gefynnae haijrn,

Y wneuthur arnynt y varn yscrivennedic: yr * anryded hyn vydd yw oll Sainct ef. Molwch yr Arglwydd.

*wneuthurwr

‡tabret

*car

‡addurna, gymmenna

*yn

*mwnwg, gwddwg

*ymddial

*a cha-

*prydwerthwch, parch

Laudate Dominum in. Psalm.cl.

¶*Molwch yr Arglwydd.

MOlwch Ddew yn ei * Gyssecr: molwch ef yn ffyrvaven ei veddiant.

Molwch ef yn ei ‡ weithrededd nerthawc: molwch ef yn ol lliosogrwydd ei vawredd.

Molwch ef yn llais yr * vtcorn, molwch ef ar y nabel a'r delyn.

Molwch ef ar tympan ar * bibell: molwch ef a'r tannae

*Ebr. Halelu-Iáh

*sancteiddrwydd

‡gedernit, allu

*trompet luwt, viol

*carawl, dawns, chwibanoc

a'r

a'r organ.

Molwch ef a'r cymbalae soniarus: molwch ef a'r cymbalae * llavar.

Pop ‡ perchen anhetl molet yr Arglwydd. * Molwch yr Arglwydd.

* croch
‡ pop peth a anhetla
† *Halelu-lâh*

Tervyn y Psalltwyr.

Psalm. 72.

TRA
VO
D

Imprinted at London
by Henry Denham, at the costes and
charges of Humfrey Toy.
1567

And are to be solde at his shop at the
sygne of the Helmet in Paules
churchyard.
(*)

¶ *Cum priuilegio ad imprimendum solum.*